



BARRYVOX®

BENUTZERHANDBUCH	DE
USER MANUAL	EN
MODE D'EMPLOI	FR
MANUALE	IT
MANUAL DEL USUARIO	ES
BRUKERHÅNDBOK	NO
ANVÄNDARHANDBOK	SV
NÁVOD K OBSLUZE	CS
NAVODILA ZA UPORABO	SL
INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU
取扱説明書	JA
DECLARATIONS OF CONFORMITY	



WHEN TIME IS
YOUR ENEMY,
**FAST IS
YOUR FRIEND.**

EXTEND YOUR WARRANTY

www.Barryvox.com



BARRYVOX®

DE	BENUTZERHANDBUCH	4
EN	USER MANUAL	24
FR	MODE D'EMPLOI	44
IT	MANUALE	64
ES	MANUAL DEL USUARIO	84
NO	BRUKERHÅNDBOK	104
SV	ANVÄNDARHANDBOK	124
CS	NÁVOD K OBSLUZE	144
SL	NAVODILA ZA UPORABO	162
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	182
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	202
JA	取扱説明書	222
	DECLARATIONS OF CONFORMITY	240

Schweiz (Hauptsitz):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

Europa/Deutschland:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.ch

Österreich:
Mammut Sports Group Austria GmbH
Neubaustraße 15
AT-4400 Steyr
Tel. +43 7252 460 51 10
mammut@mammutsportsgroup.at

www.mammut.com

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Barryvox®.

Dieses Handbuch vermittelt Ihnen die Funktionsweise und die Anwendung vom Barryvox®.

Das Barryvox® ist ein revolutionäres Lawinenverschüttetensuchgerät (LVS), welches Sie schnell verstehen werden und das einfach zu bedienen ist.

Registrieren Sie Ihr Barryvox® und erhalten Sie eine Garantieverlängerung von 3 Jahren!

Registrieren Sie Ihr Barryvox® noch heute unter www.Barryvox.com, um wichtige Informationen über Softwareaktualisierungen zu erhalten. Nach erfolgreicher Registrierung besteht neu ein Produktschutz von 5 Jahren aus Gewährleistung und Garantie.

Barryvox® Lawinenverschüttetensuchgeräte Made in Switzerland

Unsere Herkunft verpflichtet. Mammut und Barryvox® stehen für die Tradition von weltweit führenden Schweizer Qualitätsprodukten. Von der ersten Designerskizze über die Entwicklung bis hin zur Fertigung wurden alle Leistungen vollumfänglich in der Schweiz erbracht.

Das Gerät ist mit allen LVS, welche die Norm EN 300718 erfüllen und damit auf der Frequenz von 457 kHz arbeiten, kompatibel.

Folgende Dokumente sind für das Barryvox® unter www.mammut.com/BarryvoxManual erhältlich:

Barryvox® Benutzerhandbuch

Das Benutzerhandbuch beschreibt die SEND und Gruppentestfunktion sowie den Standardsuchmodus. Zusätzlich finden Sie im Benutzerhandbuch sämtliche Informationen bezüglich Unterhalt, Garantie sowie die technischen Spezifikationen.

Barryvox® Referenzhandbuch

Das Referenzhandbuch ist ein umfassendes Nachschlagewerk. Die Informationen im Referenzhandbuch sind komplementär zum Benutzerhandbuch und betreffend den Such- und Rettungstechniken. Das Referenzhandbuch ist eine wichtige und wertvolle Unterstützung für Ausbilder.

Zulassungen / Konformität

Sämtliche Informationen bezüglich Zulassung und Konformität finden Sie ganz zum Schluss dieses Benutzerhandbuchs.

BARRYVOX®

BENUTZERHANDBUCH

DE

UMGANG MIT IHREM BARRYVOX®	6
INBETRIEBNAHME	7
COCKPIT – FUNKTIONSÜBERSICHT	12
GRUPPENTEST	14
SEND	16
SEARCH	17
AUSGRABEN DES VERSCHÜTTETEN	20
ERGÄNZENDE INFORMATIONEN	21
KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	240

Wie alle LVS enthält auch das Barryvox® schlagempfindliche Ferrit-Antennen. Behandeln Sie es deshalb mit grosser Sorgfalt! Bewahren Sie das Gerät und das Tragsystem an einem trockenen, vor extremer Kälte und Wärme und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort auf.

Bitte beachten Sie stets das Resultat des Selbst - und Batterietests sowie allfällige Fehlermeldungen und führen Sie den Gruppentest durch.

Prüfen Sie Ihr Barryvox® eigenverantwortlich und regelmässig auf mechanische Schäden des Gehäuses, einwandfreie Funktion des Hauptschalters, Batteriefachdeckels und dass alle Batteriekontakte unbeschädigt sowie frei von Korrosion sind. Es wird dringend empfohlen, die Funktionstüchtigkeit alle 3 Jahre überprüfen zu lassen. Senden Sie dazu das Gerät an ein offizielles Barryvox® Service Center. Das Datum der nächsten fälligen Kontrolle kann unter «Info» beim Herunterfahren des Geräts abgerufen werden.

Störeinflüsse

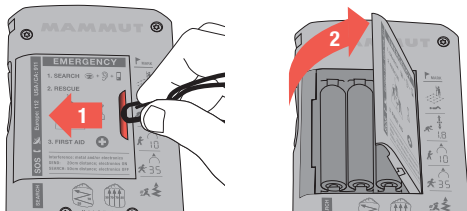
Vermeiden Sie, dass sich in unmittelbarer Umgebung (20 cm im SEND-Modus, 50 cm im SEARCH Modus) des eingeschalteten LVS elektronische Geräte (z.B. Mobiltelefone, Funkgeräte, Stirnlampen, Kameras), Metallteile (z.B. Taschenmesser, Magnetknöpfe) oder ein weiteres LVS befinden.

Es dürfen keine Kleider mit Magnetknöpfen getragen werden! Trägern von Herzschrittmachern wird empfohlen, das LVS-Gerät in einer gesicherten Hosentasche zu tragen. Betreffend Beeinflussung eines Herzschrittmachers beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.

Während der Suche halten Sie das Gerät min. 50 cm von solchen Gegenständen entfernt. Es wird dringend empfohlen, nicht zwingend benötigte elektronische Geräte, unter anderem Mobiltelefone, auszuschalten!

Batterien

Verwenden Sie ausschliesslich Alkaline (LR03/AAA) Batterien desselben Typs. Es sind immer 3 neue Batterien gleichen Typs einzusetzen. Werden diese Batterien entnommen, müssen wieder dieselben 3 oder 3 neue Batterien eingesetzt werden. Verwenden Sie niemals wiederaufladbare Batterien und ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig. Bitte beachten Sie, dass der Deckel korrekt einrastet und das Gerät und die Batterien trocken bleiben.



Verwenden Sie einen Fingernagel oder den Hacken der BarryLeash um den Batteriefachdeckel nach links zu schieben, sodann klappt er auf.

Prüfen Sie periodisch das Batteriefach und reinigen bzw. trocknen Sie es falls nötig, da Feuchtigkeit im Batteriefach Korrosion verursachen kann. Die Kontakte sollten Sie nicht mit der Hand berühren, verwenden Sie zur Reinigung einen fuselfreien Lappen.

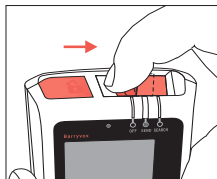
Eine zuverlässige Energieversorgung ist für die Anwendungssicherheit von grösster Bedeutung.

Bei Lagerung oder Nichtgebrauch während längerer Zeit (im Sommer, auf Reisen, bei Versand) die Alkaline Batterien unbedingt aus dem Gerät entfernen. Auf Geräte mit ausgelaufenen Batterien wird keine Garantie gewährt!

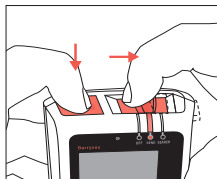
Hauptschalter OFF / SEND / SEARCH

Der Hauptschalter befindet sich auf der Oberseite des Gerätes. In der linken Stellung OFF ist das Gerät ausgeschaltet, in der mittleren Stellung SEND befindet sich das Gerät im Sendemodus und in der rechten Stellung SEARCH ist der Suchmodus aktiviert. Zum Verlassen der SEND Position, muss aus Sicherheitsgründen, zusätzlich die Entriegelungswippe gedrückt werden. Durch seitlichen Druck auf den Schiebeschalter kann jederzeit von SEARCH auf SEND zurückgestellt werden.

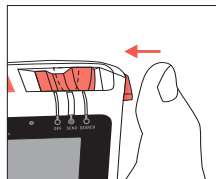
Vergewissern Sie sich immer, ob der Schalter mechanisch einrastet, um eine ungewollte Zustandsänderung zu vermeiden.



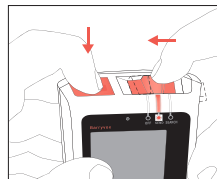
OFF -> SEND



SEND -> SEARCH



SEARCH -> SEND



SEND -> OFF

Bedienungskonzept und Tastenverwendung

Das Barryvox® zeichnet sich durch seine einfache und klare Bedienung aus. Die Steuerung erfolgt über die mit dem  Symbol gekennzeichnete Haupttaste auf der Frontseite. Um Ihre Auswahl zu bestätigen, drücken Sie die orange  -Taste. Die Funktion dieser kontextsensitiven Taste wird mit dem  -Symbol am unteren linken Bildschirmrand angezeigt.

Beispiel:

Drücken Sie die  Taste...

...um den Gruppentest zu aktivieren.



Aufstarten / Selbst- und Batterietest

Während dem Aufstarten führt das Gerät einen Selbsttest durch. Das Resultat des Selbsttests wird angezeigt, sobald das Gerät das erste Mal in den SEND Modus gelangt.

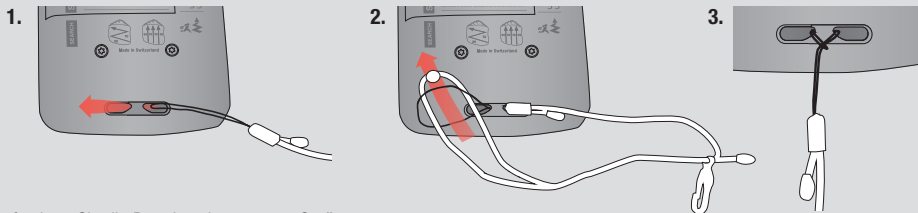
Wenn die Restbatteriekapazität unter 30% fällt oder das leere Batteriesymbol angezeigt wird, müssen die Batterien so schnell wie möglich ersetzt werden.

Die Details zu den verschiedenen Warnhinweisen entnehmen Sie dem Barryvox® Referenzhandbuch.

Tragarten

Passen Sie das BarryMount an ihre Körpergröße an. In jeder Tragart wird das LVS immer mit der Anzeige gegen den Körper getragen!

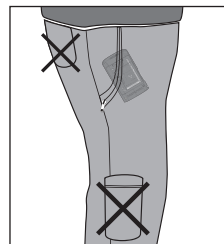
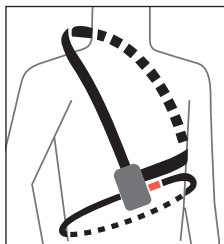
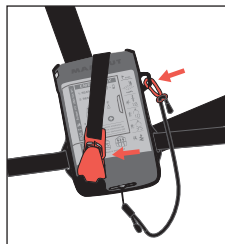
BarryLeash



Befestigen Sie die BarryLeash unten am Gerät.

BarryMount (empfohlene Tragart)

Das BarryMount muss vor Beginn der Tour immer auf die unterste Bekleidungsschicht angezogen (gem. Skizze) und während der gesamten Dauer der Tour am Körper getragen werden. Das LVS soll immer von einer Bekleidungsschicht überdeckt bleiben. Das Gerät selbst wird gemäss Zeichnung in das BarryMount eingeführt. Dank des Karabinerhakens der BarryLeash bleibt es immer fest mit dem Tragsystems verbunden.



Tragart Hosentasche

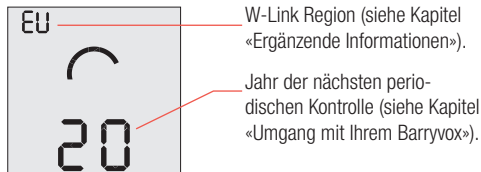
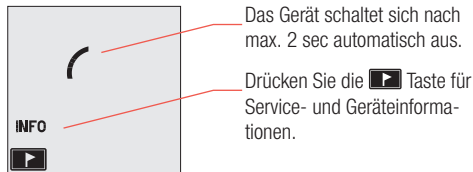
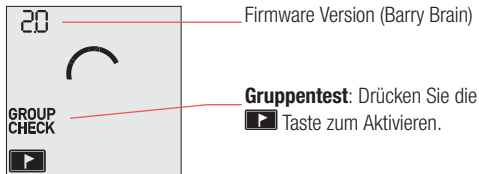
Falls Sie das Barryvox® in der Hosentasche tragen, muss der Reissverschluss während der ganzen Tour geschlossen bleiben. Verwenden Sie dazu zwingend eine gesicherte Hosentasche gem. Skizze. Hängen Sie, wenn möglich, die Handbandschlaufe in der Hose ein oder ziehen Sie diese durch den Gürtel.

DE

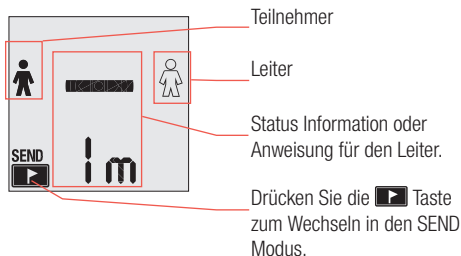
COCKPIT – FUNKTIONSÜBERSICHT

Ein- und Ausschalten

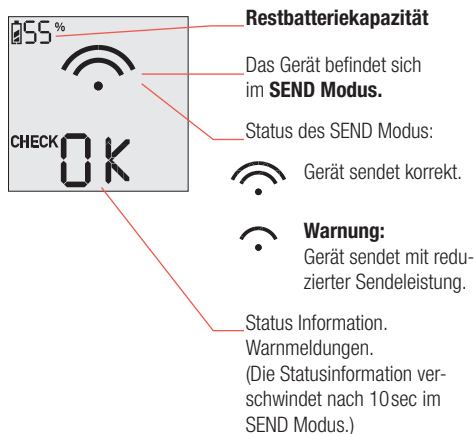
DE



Gruppentest



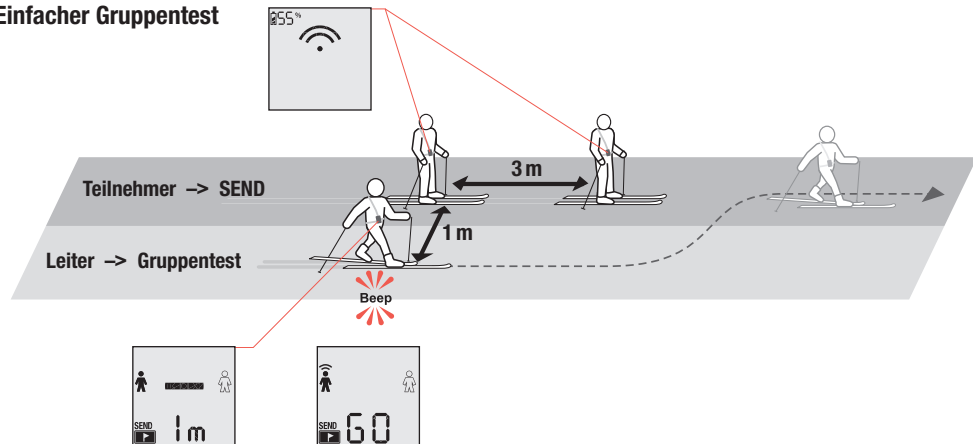
SEND



GRUPPENTEST

Einfacher Gruppentest

DE

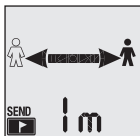


Vor einer Tour oder Abfahrt müssen die LVS aller Mitglieder der Gruppe überprüft werden. Die Gruppenmitglieder schalten dazu ihr LVS in den Sendemodus. Der Gruppenleiter schaltet

sein LVS auf «Gruppentest», indem er das Gerät von OFF auf SEND schaltet und während den ersten Sekunden die  Taste drückt.



Der Test ist erfolgreich, wenn der Gruppenleiter innerhalb der angezeigten Testdistanz bei jedem Teilnehmer deutlich Töne hört.



Die Teilnehmer müssen ausreichend voneinander entfernt stehen, um eine gegenseitige Beeinflussung beim Gruppentest auszuschliessen. Die angezeigte Testdistanz darf nicht unterschritten werden, da der Gruppentest dadurch unzuverlässig wird.

Sind alle Geräte der Teilnehmer geprüft, ist der Gruppentest abgeschlossen. Der Leiter schaltet nun sein LVS ebenfalls in den Sendemodus.

Ist in der angezeigten Prüfdistanz kein Ton hörbar, darf das getestete Gerät nicht verwendet werden.

Weiteres Vorgehen:

1. Prüfen Sie, ob das Gerät auf SEND geschaltet ist.
2. Ersetzen Sie die Batterien.
3. Lassen Sie das Gerät vom Hersteller überprüfen.

(Kapitel «Unterhalt und Reparatur» im Barryvox® Referenzhandbuch).



Stellt Ihr Barryvox® fest, dass die Sendefrequenz des geprüften Geräts von der Normvorschrift abweicht, wird eine Warnung angezeigt. Wiederholen Sie in diesem Fall den Test mit 5 m Distanz zwischen den Teilnehmern, um den defekten Sender zu identifizieren. Solche Geräte müssen vom Hersteller überprüft werden.

SEND

DE

Der Sendemodus ist die normale Betriebsart im freien Gelände oder in allen anderen Situationen, in denen ein Lawinenrisiko besteht.



Jedes Mal wenn der SEND Modus aktiviert wird, erfolgt eine Bestätigung durch eine ansteigende Dreiertonfolge. Jeder gesendete Signalimpuls wird überwacht. Wenn die Prüfung positiv verläuft, blinkt die rote SEND Kontrollleuchte auf.



Bemerkt das Gerät dass die SEND Funktion beeinträchtigt ist, blinkt die SEND Kontrollleuchte nicht mehr und der Bildschirm zeigt eine Alarmmeldung.

Um Strom zu sparen, wird die LCD Anzeige während dem Sendemodus automatisch ausgeschaltet, kann jedoch jederzeit durch Drücken der Taste wieder aktiviert werden.

SEARCH

Beachten Sie, dass auch elektronische Geräte anderer Retter die Suche stören können. Es wird dringend empfohlen, nicht zwingend benötigte elektronische Geräte, unter anderem Mobiltelefone, auszuschalten!

1 Signalsuche



- ▶ **BarryTip: Schnell suchen.**
- ▶ Notfallplan, Suchstrategien und Suchstreifenbreite auf der Geräterückseite beachten.
- ▶ Lawinenkegel systematisch absuchen.
- ▶ Während der Signalsuche konzentriert sich der Retter visuell auf das Lawinenfeld, um sichtbare Objekte zu erkennen. Der Erstsignalempfang wird mit einem deutlich zu erkennenden Doppelton angezeigt.



2 Grobsuche



- ▶ **BarryTip: Schnell suchen, in die vom Pfeil angezeigte Richtung gehen.**
- ▶ LVS mit gestrecktem Arm horizontal vor sich halten.
- ▶ Nimmt die angezeigte Distanz zu, entfernen Sie sich vom Verschütteten, führen Sie die Suche in der entgegengesetzten Richtung fort.



Distanz kleiner 10



- ▶ **BarryTip: Suchgeschwindigkeit verkleinern, exakt dem Pfeil folgen.**



1

SIGNALSUCHE



2

GROBSUCHE



<10



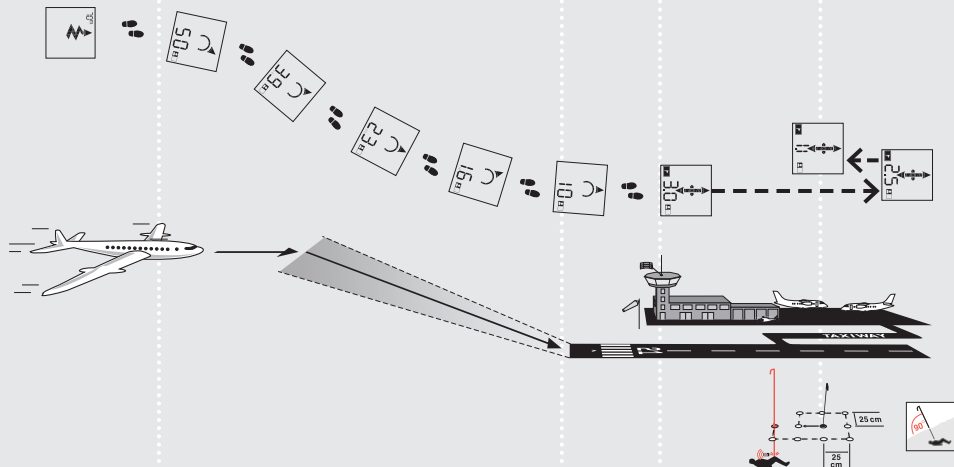
3

FEINSUCHE



4

PUNKTSUCHE



3 Feinsuche



- **BarryTip:** Langsam Richtung vorwärts oder rückwärts schreiten bis der Punkt der kleinsten Distanzanzeige gefunden ist. Das LVS dabei auf Kniehöhe halten.



4 Punktsuche



- **BarryTip:** Markieren Sie den Ort an dem die kleinste Distanz gemessen wurde mit einem Gegenstand. Die visuelle Referenz hilft Ihnen systematisch zu Sondieren.
- Wenn der Verschüttete mit der Sonde getroffen wird, Sonde stecken lassen.



Markieren Sie den Verschütteten durch Drücken der  Taste als gefunden. Markieren Sie jedoch nicht, bevor Sie den Verschütteten mittels Sonde erfolgreich lokalisiert haben.

Mehrere Verschüttete

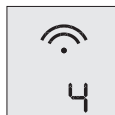


Setzen Sie die Suche nach weiteren Verschütteten fort, indem Sie die bereits gefundenen markieren. Graben Sie die bereits gefundenen Verschütteten aus währenddem die Suche weiterläuft, ausser wenn die Verschüttungstiefe ausgesprochen gross ist (siehe Kapitel «Mehrere Verschüttete» im Barryvox® Referenzhandbuch).

Automatische Sendeumschaltung

Zum Schutz des Retters wechselt das Gerät nach 4 Minuten ohne Benutzereingriff und Bewegung automatisch in den Sendemodus.

SEARCH Modus verlassen



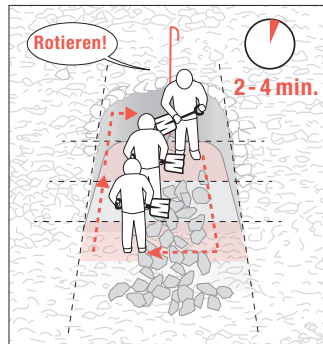
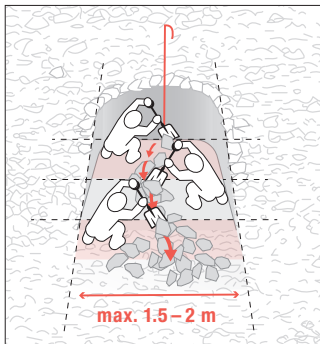
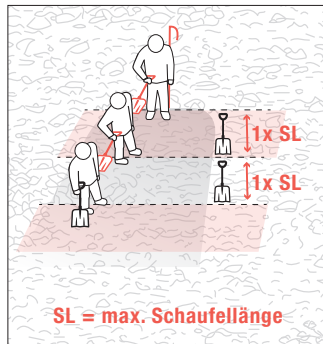
Das Gerät wechselt nach 4 Sekunden automatisch in den SEND Modus.

AUSGRABEN DES VERSCHÜTTETEN

Der erste Retter positioniert sich direkt an der Sonde. Alle weiteren Retter positionieren sich jeweils im Abstand einer Schaufellänge zueinander, in der Ausrichtung des Schneetransports, üblicherweise in Falllinie.

Der Retter an der Spitze des Förderbandes gräbt direkt der Sonde folgend zum Verschütteten. Somit ist ausgeschlossen diesen zu verpassen.

BarryTip: stechen Sie bei hartem Schnee mit der Schaufel Blöcke. Im Fall mehrerer Verschütteter sollte das LVS des Geborgenen so rasch als möglich ausgeschaltet werden.



ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

W-Link Regionen

- ▶ **EU** Europa und angrenzende Länder (W-Link Region A) [= hellgrau]
- ▶ **US** US, Kanadische, Neuseeländische und Australische Version (W-Link Region B) [= dunkelgrau]
- ▶ **no** Länder ohne W-Link [= schwarz]
- ▶ **Länder mit unbekannter Regionseinteilung** [= weiss]

Die Frequenzbestimmungen erlauben es nicht, dem Benutzer das Verändern des Frequenzbandes zuzulassen. Um es dem Benutzer zu ermöglichen sein Barryvox® auf eine Reise in eine andere Region mitzunehmen, ist es möglich den W-Link aus, und bei Heimkehr wieder einzuschalten.

Bitte beachten Sie, dass die W-Link Region keine Auswirkungen auf das Signal hat, welches für die Suche von Verschütteten verwendet wird.



W-Link Einstellungen können nur in einem offiziellen Barryvox Service Center geändert werden.

Gewährleistung und Garantiebestimmungen

DE

Für das Barryvox®-Gerät (ohne Batterien, Tragsystem und Handbandschlaufe) besteht eine Gewährleistungsdauer von zwei (2) Jahren, gerechnet ab Verkaufsdatum gemäss Verkaufsbeleg.

Bei vollständiger Registrierung des Barryvox®-Gerätes unter www.Barryvox.com gewähren wir auf die bestehende Gewährleistungsdauer eine zusätzlich Garantie von weiteren drei (3) Jahren gerechnet ab Verkaufsdatum gemäss Verkaufsbeleg. Im Gewährleistungs-/Garantiefall werden alle Teile kostenlos ersetzt, die nachweislich Material- oder Fabrikationsfehler aufweisen. Ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemässe Handhabung und normale Abnutzung zurückzuführen sind. Der Gewährleistungs-/Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die durch den Käufer oder nicht autorisierte Dritte geöffnet wurden, sowie bei Geräten, die nicht mit Original oder vom Hersteller empfohlenen Ersatzteilen und Zubehör verwendet wurden.

Bei Geräten, welche keine Mängel aufweisen, wird der Funktionstest in Rechnung gestellt. Durchgeführte Garantieleistungen verlängern nicht die Gewährleistungspflicht bzw. Garantiezeit des Gerätes. Auf ersetztes Material wird eine Garantie von sechs (6) Monaten gewährt. Gewährleistungs-/Garantieleistungen können nur erbracht werden, wenn das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg eingesandt wird.

Versandkosten gehen zu Lasten des Eigentümers. Jede weitergehende Gewährleistung/ Garantie und jede Haftung insbesondere für direkte, indirekte oder Folgeschaden wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Technische Daten

Gerät: Digitales Dreiantennengerät.

Sendefrequenz: 457 kHz (Internationaler Standard).

Stromversorgung: 3 x LR03 1.5 V Alkaline (AAA).

Batterielebensdauer mit Alkaline:

typisch 300 h SEND, min 200 h im SEND Modus
gefolgt von 1 h im SEARCH Modus.

Maximale Reichweite: bis zu 70 m im Standardsuchmodus.

Suchstreifenbreite: 70 m im Standardsuchmodus.

Betriebstemperaturbereich: -25° bis +45° C.

Abmessungen (L x B x T): 115 x 67 x 27 mm.

Gewicht: 210 g (inkl. Batterien).

Alle Angaben ohne Gewähr. Stand Juli 2017.
Technische Daten und Produktespezifikationen können in
zukünftigen Geräten ohne Vorankündigung ändern.

Entsorgung

Am Ende der Lebensdauer darf dieses Produkt nicht als regulärer Abfall entsorgt werden. Es muss durch eine spezialisierte Entsorgungsstelle für die Wiederaufbereitung von elektronischen Geräten entsorgt werden.



DE

© Copyright by Mammut Sports Group AG

Alle Rechte vorbehalten. Texte, Textausschnitte, Bilder und Grafiken sind urheberrechtlich geschützt. Ein Nachdruck und Vervielfältigung derselben darf nur mit Zustimmung des Urhebers erfolgen. Für die weitere Verwendung zu Ausbildungszwecken kontaktieren Sie bitte Mammut Sports Group AG und nennen immer die Quelle.

Mammut / Barryvox® sind eingetragene Warenzeichen der Mammut Sports Group AG. Alle Rechte vorbehalten.

North America:

Mammut Sports Group Inc.
458 Hurricane Lane
Williston, US-VT05495
Phone +1 800 451 5127
info@mammutusa.com

Europe:

Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Phone +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.ch

Switzerland (Head Office):

Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Phone +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

mammut.com

Congratulations on the purchase of your new Barryvox®.

This user manual explains the functionality and use of the Barryvox®. The Barryvox® is a revolutionary, sensor-controlled avalanche transceiver, which is very easy to use. Additional detailed information and advanced instruction may be found in the Barryvox® Extended Reference Guide.

Register your Barryvox® and get a 3 year warranty extension!

Register your Barryvox® today at www.Barryvox.com, to get important information such as announcements about the availability of software updates.

After a successful registration your device is covered for 5 years by warranty.

Barryvox® Transceivers – Made in Switzerland

Our heritage is compelling. Mammut and Barryvox® follow the time-honored tradition of world-class precision products made in Switzerland. From its design to its engineering and production, this device is completely made in Switzerland.

This device is compatible with all avalanche transceivers that comply with the EN 300718 standard and operate on a frequency of 457 kHz.

The following documents for the Barryvox® transceivers are available at www.mammut.com/BarryvoxManual:

Barryvox® User Manual

This user manual describes the SEND and group check functions as well as the standard search mode. In addition, you will find all information regarding basic maintenance, warranty and repair as well as the technical specifications.

Barryvox® Extended Reference Guide

The Extended Reference Guide is a comprehensive resource of information for your Barryvox®. It includes additional information that augments the user manual concerning search and rescue techniques. It is an important and valuable resource for all educators.

Approval / Conformity

All information concerning approval and conformity is available at the very end of this booklet.

BARRYVOX®

USER MANUAL

EN

HANDLING THE BARRYVOX®	26
INITIAL SETUP	27
COCKPIT – OVERVIEW OF FUNCTIONS	32
GROUP CHECK	34
SEND	36
SEARCH	37
EXCAVATING THE BURIED SUBJECT	40
ADDITIONAL INFORMATION	41
DECLARATIONS OF CONFORMITY	240

Like all transceivers, the Barryvox® contains shock sensitive ferrite antennas. Therefore, you should handle it with utmost care!

Store the device and the carrying system in a dry spot that is protected from extreme cold or heat and direct sunshine.

Always check the result of the self- and battery test, pay attention to alert messages and carry out the group check.

It is your responsibility to frequently check your Barryvox® for mechanical damage of the casing, proper function of the main switch, battery compartment cover as well as cleanliness and mechanical integrity of the battery contacts.

To ensure the proper performance of the transceiver, it is highly recommended that you send your device to an official Barryvox® service center once every three years for a functional test. The recommended date of the next check can be viewed under «Info» in the shut down sequence of the device. (see chapter «Periodic Checks» of the Barryvox® Extended Reference Manual).

Interferences

Always avoid having other electronic devices (e.g. mobile phones, radios, headlamps, cameras), metal objects (pocket knives, magnetic buttons), or other transceivers close to (20 cm in SEND; 50 cm in SEARCH) your running avalanche transceiver.

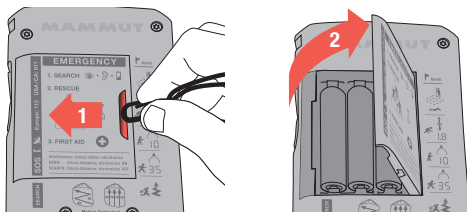
You should not wear clothing with magnetic buttons! Users of pacemakers are advised to carry the device in a secure pants pocket. Consult the manufacturer's instructions with regard to the impact on pacemakers.

When searching, hold the device at a minimum of 50cm away from these objects and turn off any electronic devices, if possible. It is highly recommended to turn OFF mobile phones!

INITIAL SETUP

Batteries

Only use alkaline (LR03/AAA) batteries of the same type. Always insert 3 new batteries of the same type. In case these batteries need to be removed, the same 3 batteries or 3 new batteries must be reinserted. Never use rechargeable batteries and always replace all the batteries at the same time. Make sure the lid is properly closed and that the device and the batteries stay dry



Use a fingernail or the leash clip to slide battery door to the left, and it will swing open.

Periodically inspect the battery compartment. Clean or dry it, if needed, since moisture can cause corrosion. Avoid touching the contacts with your hands, use a clean cloth. A reliable power supply is crucial for safe operation.

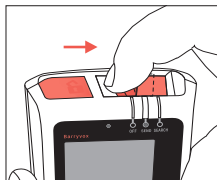
When storing or not using the transceiver for an extended period of time (summer, travelling, shipping), remove alkaline batteries. The warranty becomes void if batteries have leaked!

EN

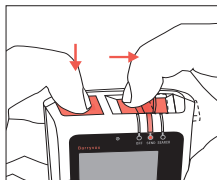
Main Switch OFF / SEND / SEARCH

The main switch is located on the top side of the device. In the left position OFF, the device is turned off, in the center position SEND the device is in SEND mode and in the right position SEARCH, the device is in SEARCH mode. For safety reasons, it is required to press the hinged unlock button to leave the SEND mode. To return from SEARCH to SEND, simply push the main switch sideways.

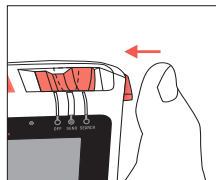
Always make sure that the switch locks into position mechanically to avoid an undesired change of mode.



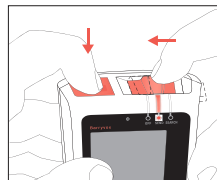
OFF → SEND



SEND → SEARCH



SEARCH → SEND



SEND → OFF

User Interface and Use of Buttons

The use of the Barryvox® is easy and straightforward. All user interaction is done with the  button on the front side. To confirm your selection, use the orange  button. The action triggered by pressing the  button is shown at the bottom left of the screen.

Samples:

Press the  button to...
...activate the group check.



Start-Up / Self- and Battery Test

While starting, the device conducts a self test. The result of the self-test is shown the first time the device enters a SEND mode.

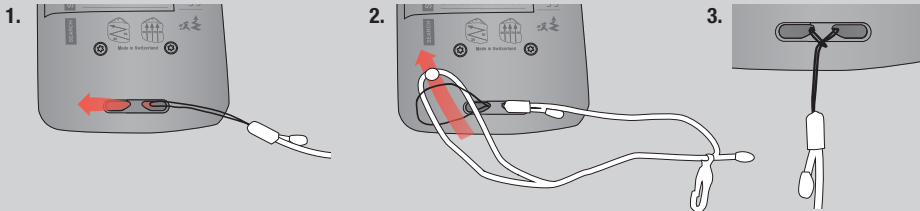
If the battery power falls below 30% or the battery icon is displayed, the batteries must be replaced as soon as possible!

The meanings of the different alert messages are described in detail in the Barryvox® Extended Reference Guide.

Carrying Positions

Adjust the BarryMount to fit your body. Regardless of the carrying position, the display should always face your body!

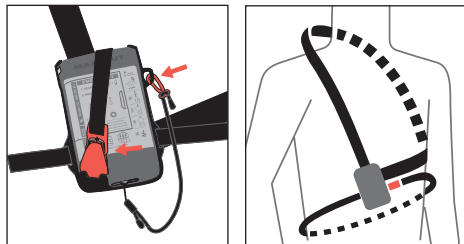
BarryLeash



Attach the BarryLeash to the bottom of the device.

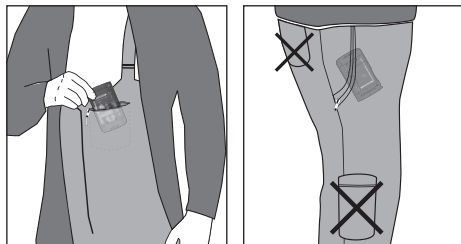
BarryMount (Recommended Carrying Position)

The BarryMount should be put on over your innermost layer of clothing prior to beginning the trip (see illustration) and must be worn on your body for the duration of the trip. The transceiver must always remain covered by one layer of clothing. The device itself is inserted into the BarryMount according to the illustration. It should always remain attached to the holster using the clip of the BarryLeash.



Carrying the Transceiver in a Pocket

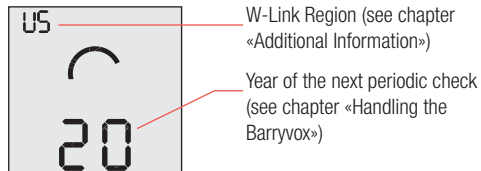
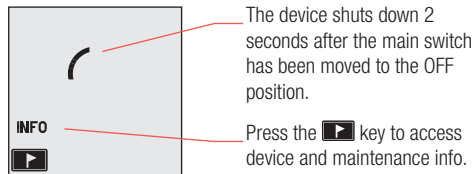
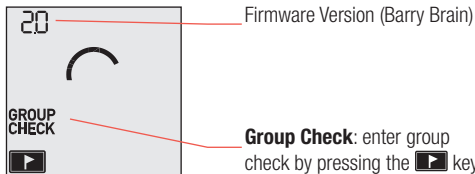
If you carry the Barryvox® in a pants pocket, the zipper must remain closed for the duration of the trip. Always use a secured pocket (see illustration). The wrist loop should be secured to your pants or around your belt.



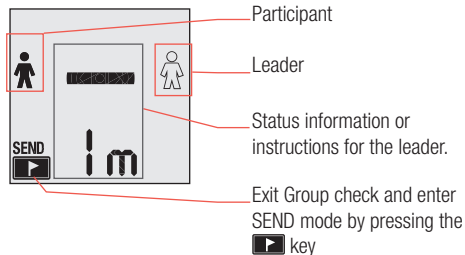
COCKPIT – OVERVIEW OF FUNCTIONS

Turning the Device ON and OFF

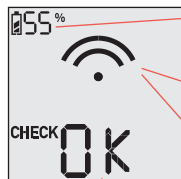
EN



Group Check



SEND

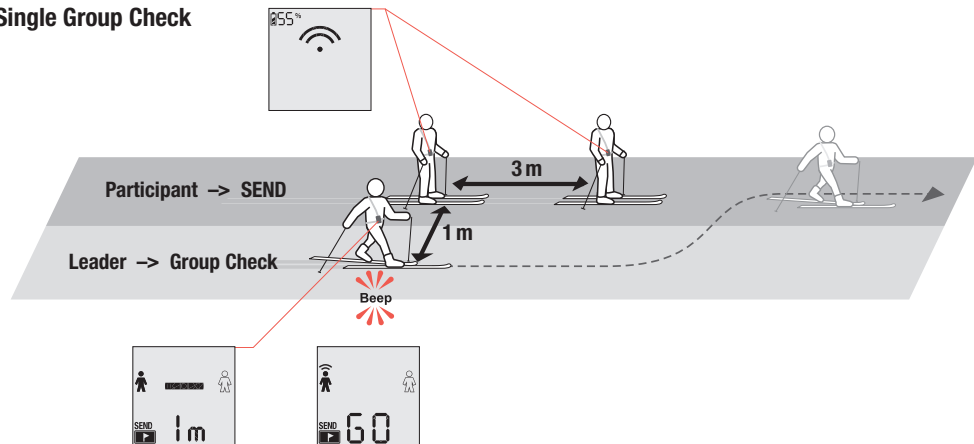


 SEND mode functions properly.

 **Alert:**
the SEND function is compromised and transmits with reduced power.

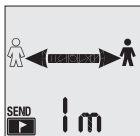
GROUP CHECK

Single Group Check



Before a party takes off, the transceivers of all party members must be checked. The participants switch their device to SEND mode.

The group leader activates the group check by switching his device from OFF to SEND and presses the  button within the first seconds.



The test is successful if you can clearly hear beep sounds from each participant's transceiver within the range indicated on the display.

The members of the party must be spread out appropriately to avoid mutual interference. The indicated test distance must not be shortened, or the group check becomes very unreliable.

Once all the participant's devices are tested, the group check is concluded. The group leader's transceiver must be switched to the SEND mode.

If no tone is heard within the indicated range, the device must not be used.

Further procedure:

1. Check if the device is switched to SEND.
2. Replace the batteries.
3. Have the device checked by the manufacturer.

Chapter «Maintenance and Repair» in the Barryvox® Extended Reference Guide).



If your Barryvox® detects that the transmit frequency of the tested device is out of tolerance, a warning message will be shown. In this case, repeat the test with 5m distance between the participants to identify the defective transmitter. Such devices must be checked by the manufacturer.

SEND

The SEND mode is the normal operating mode outdoors or in all other situations in which there is a risk of avalanches.

EN



Each time the SEND mode is activated, this is confirmed by an ascending triple beep sound. Each individual signal pulse is tested. If the test is successful, this is confirmed by a blink of the red SEND-Control LED.



If the device detects that the SEND function is compromised, the red SEND-Control LED stops flashing and screen shows an alert message.

To save battery power, the LCD screen is automatically deactivated in the SEND mode, but can be activated any time by pressing the button.

SEARCH

Be aware that electronic devices including mobile phones used by other rescuers may disturb the search. Therefore it is highly recommended to switch off phones which are not absolutely required!

1 Signal Search



- ▶ **BarryTip:** Move swiftly.
- ▶ Emergency plan, search strategies and search strip widths: please see back side of device.
- ▶ Search avalanche surface systematically.
- ▶ During signal search, the rescuer has his visual focus on the surface of the debris in order to look for visual clues on the snow surface. The first signal is indicated by a distinct double beep sound.



2 Coarse Search

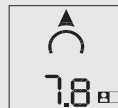


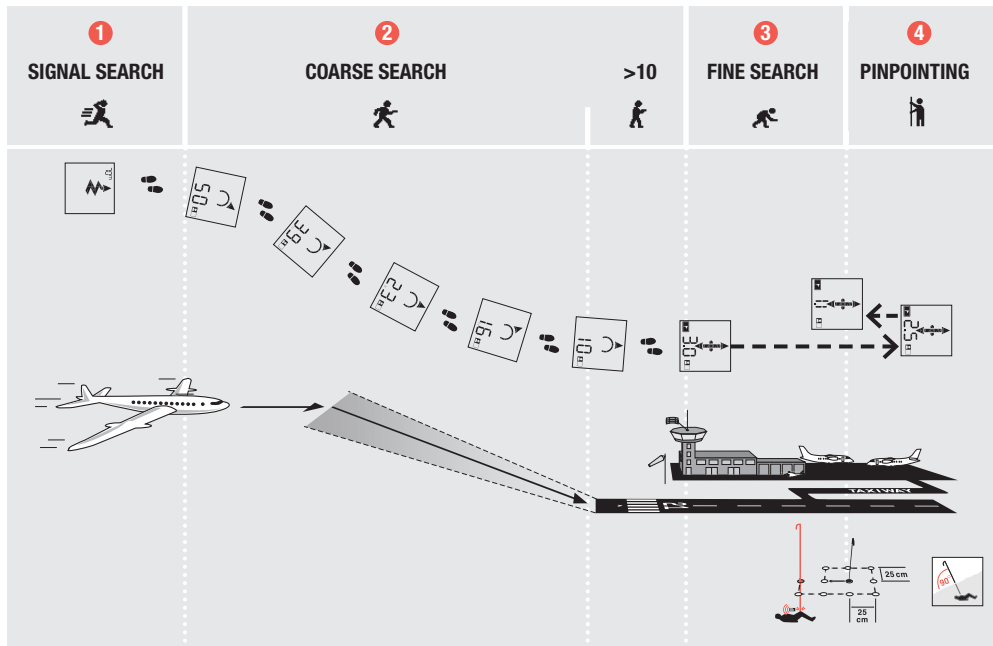
- ▶ **BarryTip:** Move swiftly, move in the direction of the arrow.
- ▶ Hold the transceiver with the extended arm horizontally in front of you.
- ▶ If the distance increases, then you are moving away from the victim. Continue the search in the opposite direction.



Distance below 10

- ▶ **BarryTip:** Reduce search speed, precisely follow the arrow.





3 Fine Search

- **BarryTip:** Follow the arrow! Step slowly forward and backwards until you have found the point of lowest distance indication. Hold the device at knee height.



4 Pinpointing

- **BarryTip:** Place a visual indicator at the point where you have found the lowest distance indication. The visual reference is important to probe in a systematic pattern.
- If the buried subject is hit with the probe, leave the probe in the snow.



Mark the buried subject as «found» by pushing the  button after you have successfully located it with a probe strike!

Multiple Burials



The marking feature allows to continue the search for further buried subjects by marking the previously located ones as found. Excavate the buried subjects already found while the search continues, unless the burial depth is particularly deep. (See chapter «Multiple Burials» in the Barryvox® Extended Reference Guide.)

Automatic Revert to SEND

For the safety of the rescuers, the device automatically switches into SEND mode after 4 minutes without user interaction or motion.

Leaving SEARCH Mode



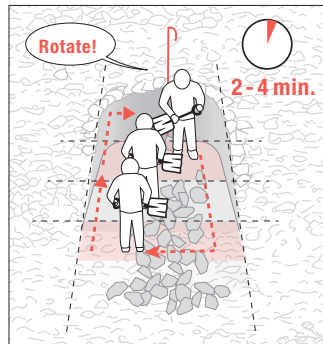
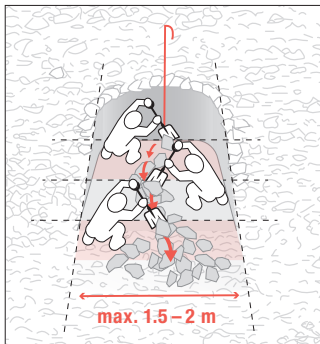
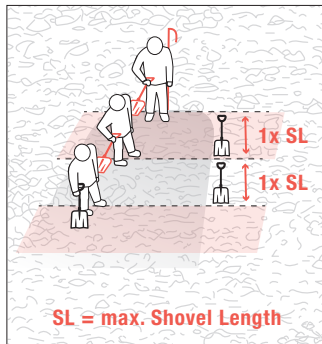
After 4 seconds the device automatically switches into SEND mode.

EXCAVATING THE BURIED SUBJECT

The first rescuer positions him/herself directly at the probe. All additional rescuers position themselves one shovel length from each other in the direction of snow removal, thus typically in the fall line.

The rescuer at the tip of the conveyor belt digs directly following the probe to the buried subject, thus avoiding any chance to miss it.

BarryTip: in hard snow, cut blocks with the shovel. In case of multiple burials, switch off the transceiver of the buried subjects as soon as possible.



ADDITIONAL INFORMATION

W-Link Regions

- ▶ **EU** Europe and neighboring countries (W-Link Region A) [= light grey]
- ▶ **US** US, Canadian, New Zealand and Australian Version (W-Link Region B) [= dark grey]
- ▶ **no** Countries without W-Link [= black]
- ▶ **Countries with unknown region allocation** [= white]

Frequency regulations do not allow that the user modifies the frequency setting. To enable the user to take his Barryvox® with him when travelling into another region, it is possible to switch the W-Link off and on again when returning home.

Please note that the W-Link setting has no effect on the signal which is used to locate a buried subject.



W-Links settings may only be modified by an official Barryvox® Service Center.

Warranty

EN

There is a 2 year warranty on the Barryvox® transceiver (excluding the batteries, the carrying system and the leash) from the date of purchase shown on the purchase receipt.

If you register your device on www.Barryvox.com by completely filling in the required information, the existing warranty duration, starting from the date of purchase shown on the purchase receipt, will be prolonged by an additional 3 years of warranty.

In case of a warranty claim, all parts that can be shown to have material or production defects will be replaced free of charge. Damage that can be traced to incorrect handling or normal wear and tear is excluded.

The warranty is voided if the buyer or any non-authorized third party opens the device. This is also the case for devices that have been used with spare parts or accessories which are not original and are not recommended by the manufacturer.

A fee will be charged for the diagnostic test of a transceiver not needing any repair. Warranty repairs do not extend the duration of the warranty. There is a six month warranty on replaced spare parts. Warranty repairs will only be conducted if the device is sent in along with the receipt.

The owner will be charged for the shipping. No other warranty shall exist. Any liability for any kind of loss or damage including but not limited to any direct, indirect or consequential damage is explicitly excluded.

Technical Data

Device: Digital device with 3 antennas.

Transmit frequency: 457 kHz (International Standard).

Power supply: 3 x LR03 1.5 V Alkaline (AAA).

Battery life with alkaline:

typical 300 h SEND, min 200 h in SEND mode followed by 1 h in SEARCH mode.

Maximum range: up to 70 m in standard search mode.

Search strip width: 70 m in standard search mode

Operating temperature range: -25° to +45° C.

Dimensions (L x W x H): 115 x 67 x 27 mm.

Weight: 210 g (incl. batteries).

All information is provided without liability. Status July 2017.
Technical data and specifications are subject to change without notice

Disposal Information

At the end of its lifetime, this product may not be disposed with regular waste. It must be recycled by a specialized facility for recycling electronic devices.



EN

© Copyright by Mammut Sports Group AG

All rights reserved. Text, text excerpts, images and diagrams are all subject to copyright. No part may be reproduced or copied without written permission from the publisher. For further use and publications for educational purposes, please contact Mammut Sports Group AG. Mammut and Barryvox® are registered trademarks of the Mammut Sports Group AG. All rights reserved.

Suisse (Siège principal):
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon
Tél. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

France:
SAD Sports Alpins, Distribution S.A.S.
1051 av. André Lasquin
FR-74700 Sallanches
Tél. +33 (0) 4 50 58 45 82
contact@sad-chamonix.fr

Europe:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tél. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.ch

mammut.com

Félicitations pour l'achat de votre nouveau Barryvox®

Le présent manuel vous familiarise avec les fonctions et l'utilisation du Barryvox®.

Le Barryvox® est un détecteur de victimes d'avalanches (DVA) révolutionnaire, très simple à utiliser et dont vous comprendrez très vite le fonctionnement.

Enregistrez votre Barryvox® et bénéficiez ainsi d'une prolongation de garantie de 3 ans!

Enregistrez votre Barryvox® aujourd'hui encore à l'adresse www.Barryvox.com afin d'obtenir d'importantes informations sur les mises à jour du logiciel.

Après l'enregistrement de votre appareil, il bénéficiera d'une nouvelle durée de garantie de 5 ans.

Détecteurs de victimes d'avalanche Barryvox® – Made in Switzerland

Notre origine oblige. Depuis 40 ans, Mammut et Barryvox® sont garants d'une tradition de produits de haute qualité «Made in Switzerland». De la première esquisse du designer en passant par le développement jusqu'à la production, toutes les prestations ont été réalisées entièrement en Suisse.

Cet appareil est compatible avec tous les DVA qui satisfont à la norme EN 300718 et qui fonctionnent par conséquent sur la fréquence de 457 kHz.

Les documents suivants pour le Barryvox® sont disponibles à l'adresse www.mammut.com/BarryvoxManual:

Barryvox® Mode d'emploi

Le mode d'emploi décrit les fonctions SEND et de test de groupe, ainsi que le mode de recherche standard.

Le mode d'emploi vous fournit en outre toutes les informations relatives à l'entretien, à la garantie et aux spécifications techniques.

Barryvox® Manuel de référence

Le manuel de référence est un guide complet. Il contient des informations complémentaires à celles du mode d'emploi qui concernent les réglages de l'appareil et les techniques de recherche et de sauvetage. Le manuel de référence est une aide importante et précieuse qui assiste les formateurs.

Homologations / Conformité

Toutes les informations relatives à l'homologation et à la conformité figurent à la fin du présent mode d'emploi.

BARRYVOX®

MODE D'EMPLOI

PRISE EN MAIN DE VOTRE BARRYVOX® . . .	46
MISE EN SERVICE	47
APERÇU DE LA FONCTION COCKPIT	52
TEST DE GROUPE	54
SEND	56
SEARCH	57
DÉGAGER L'ENSEVELI	60
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	61
DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	240

FR

PRISE EN MAIN DE VOTRE BARRYVOX®

Comme tout DVA, le Barryvox® contient aussi des antennes de ferrite sensibles aux chocs. Manipulez donc votre appareil avec les plus grandes précautions! Conservez l'appareil et le système de fixation à un emplacement sec, protégé des températures extrêmes – basses et élevées – et à l'abri des rayons directs du soleil. Veuillez toujours observer le résultat de l'autotest de l'appareil et du test des piles, ainsi que d'éventuels messages d'erreur, et effectuez le test de groupe.

Nous vous recommandons en outre de vérifier votre Barryvox® régulièrement et sous votre responsabilité, notamment les dégâts mécaniques du boîtier, le fonctionnement correct de l'interrupteur principal et du couvercle du logement des piles, ainsi que la propreté et l'absence de corrosion des contacts des piles.

Il est vivement recommandé de faire vérifier le fonctionnement de l'appareil tous les 3 ans. A cet effet, envoyez votre appareil à un point service officiel Barryvox®. La date du prochain contrôle peut être affichée sous «Info» lors de l'arrêt de l'appareil. (Chapitre «Contrôle périodique par un point service Barryvox» dans le manuel de référence Barryvox®.)

Perturbations

Évitez la présence d'appareils électroniques (par ex. téléphones mobiles, appareils radio, lampes frontales, app. photo), d'objets métalliques (par ex. couteau de poche, boutons magnétiques) ou un autre DVA à proximité immédiate d'un DVA enclenché (20 cm en mode SEND, 50 cm en mode SEARCH).

Ne portez pas de vêtements avec des boutons magnétiques!

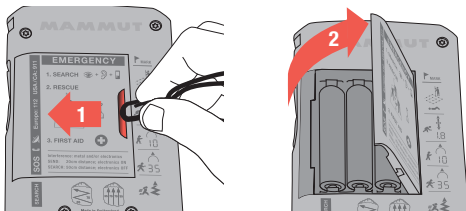
Aux porteurs de stimulateurs cardiaques, il est recommandé de porter le DVA dans une poche de pantalon sécurisée. Concernant les perturbations possibles du stimulateur cardiaque, référez-vous aux directives de son fabricant.

Au cours de la recherche, votre appareil doit être éloigné d'au moins 50 cm de tels objets. Il est instamment recommandé d'éteindre les appareils électroniques dont l'usage n'est pas impératif, notamment les téléphones mobiles!

MISE EN SERVICE

Piles

Utilisez exclusivement des piles alcalines (LR03/AAA). Il faut toujours installer 3 nouvelles piles du même type. Si ces piles sont retirées, il faut réintroduire les 3 mêmes piles ou 3 piles neuves. N'utilisez en aucun cas des piles rechargeables et remplacez toujours toutes les piles en même temps. Veillez à ce que le couvercle soit correctement encliqueté et que les piles et l'appareil restent secs.



Utilisez un ongle ou le crochet de la dragonne pour pousser le couvercle du compartiment des piles vers la gauche, et ainsi l'ouvrir.

Vérifiez périodiquement le compartiment des piles et nettoyez-le, resp. séchez-le si nécessaire. En effet, de l'humidité dans le compartiment des piles peut occasionner de la corrosion. Ne pas toucher les contacts avec les doigts. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon non pelucheux.

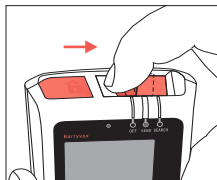
Une alimentation fiable en énergie est essentielle pour la sécurité d'utilisation.

Lors du stockage ou pendant les périodes où vous n'utilisez pas votre Barryvox (en été, en voyage, pour l'envoi), retirez les piles alcalines de l'appareil. Aucune garantie n'est accordée aux appareils dont les piles ont coulé!

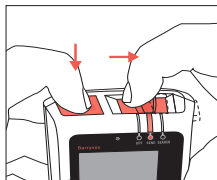
Interrupteur principal OFF / SEND / SEARCH

L'interrupteur principal se trouve sur la face supérieure de l'appareil. En position gauche OFF l'appareil est déclenché, en position médiane SEND l'appareil est en mode d'émission et en position droite SEARCH le mode de recherche est activé. Pour quitter la position SEND, il faut en plus presser le bouton de déverrouillage pour des raisons de sécurité. Par une pression latérale sur l'interrupteur coulissant on peut revenir en tout temps de SEARCH à SEND.

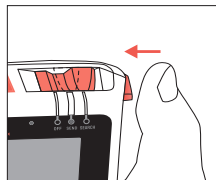
Assurez-vous chaque fois que l'interrupteur s'encliquette mécaniquement, afin d'éviter toute modification involontaire de l'état de l'appareil.



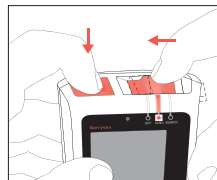
OFF -> SEND



SEND -> SEARCH



SEARCH -> SEND



SEND -> OFF

Concept de commande et usage des touches

Le Barryvox® se distingue par son fonctionnement simple et convivial. La commande s'effectue par une touche. Pour confirmer votre choix, utilisez la touche sur la face avant qui est marquée du symbole . La fonction de cette touche contextuelle est signalée par le symbole  dans les menus, ou est affichée dans la touche logicielle au bord inférieur de l'écran.

Exemple:

Pressez la touche  pour...
...activer le test de groupe.



Démarrage / Test automatique et test des piles

Pendant le démarrage, l'appareil effectue un test de contrôle automatique. Le résultat de cet autotest est affiché dès que l'appareil se trouve pour la première fois en mode SEND.

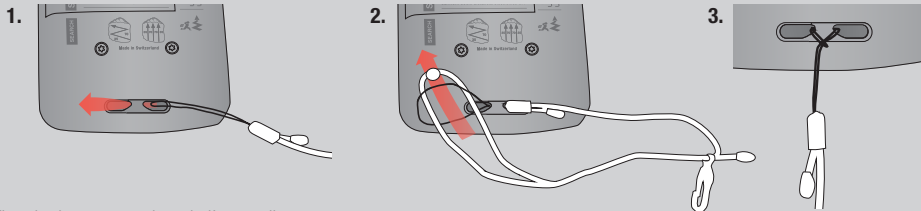
Si la charge des piles tombe à moins de 30% (alcaline) ou le symbole pile vide s'affiche, les piles doivent être remplacées le plus vite possible.

Vous trouvez les détails des différents avertissements dans le manuel de référence Barryvox®.

Port de l'appareil

Adaptez le système de sangles BarryMount à votre taille. Dans tous les cas de figure, le DVA est toujours porté avec l'affichage contre le corps!

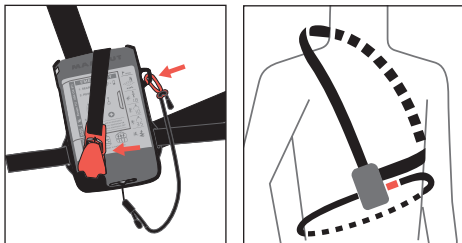
BarryLeash



Fixez la dragonne au bas de l'appareil.

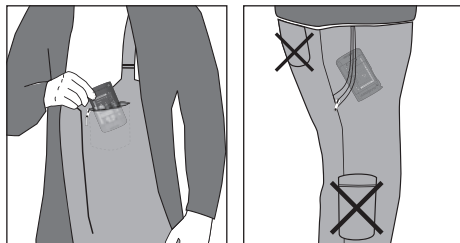
BarryMount (port recommandé)

Avant le début de la randonnée, la sangle BarryMount doit toujours être installée sur la première couche de vêtements (voir dessin). L'appareil est ainsi proche du corps pendant toute la randonnée. Le DVA doit toujours être couvert d'un vêtement. Le dessin montre comment l'appareil est introduit dans la sangle BarryMount. Grâce au mousqueton de la sangle, l'appareil reste en permanence fixé à la sangle BarryMount.



Appareil dans la poche

Si vous portez le Barryvox® dans une poche, la fermeture éclair doit rester fermée pendant toute la durée de la course. A cet effet, veillez à n'utiliser qu'une poche sécurisée, conformément au dessin. Fixez si possible la dragonne au pantalon ou passez-la dans la ceinture.

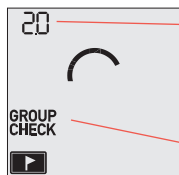


FR

APERÇU DE LA FONCTION COCKPIT

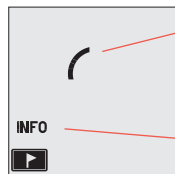
Enclencher et déclencher

FR



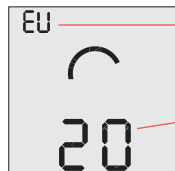
Version firmware (Barry Brain)

Test de groupe: Pressez la touche  pour l'activer.



L'appareil se déclenche automatiquement après max. 2 sec.

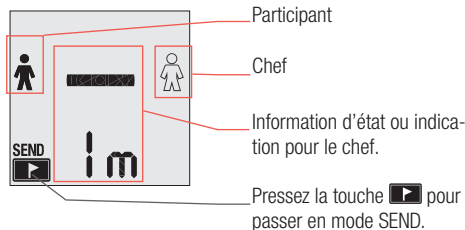
Pressez la touche  pour les infos de service et de l'appareil.



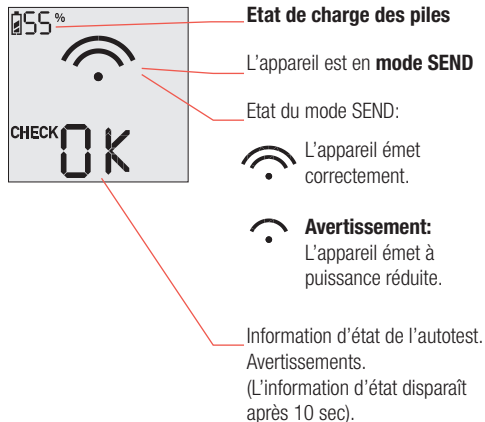
Région W-Link (voir chapitre «Informations complémentaires»).

Année du prochain contrôle périodique (voir chapitre «Maintenance du Barryvox»).

Teste de groupe



SEND

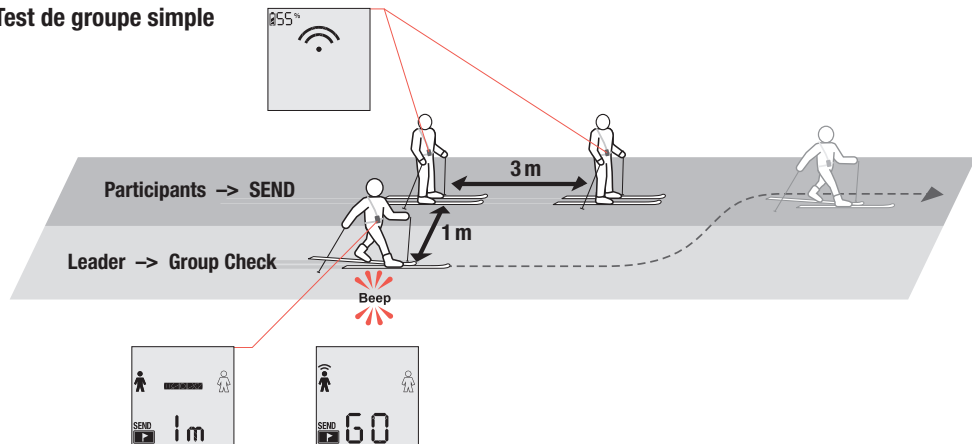


FR

TEST DE GROUPE

Test de groupe simple

FR

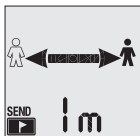


Avant de partir pour une randonnée ou avant une descente, il faut tester les DVA de tous les membres du groupe. Les participants commutent leur DVA en mode d'émission.

Le chef de groupe règle son DVA sur «Test de groupe» en commutant son appareil de OFF à SEND et en pressant la touche  pendant les premières secondes.



Le test s'est déroulé avec succès lorsque le chef de groupe a nettement entendu les tonalités pour chaque participant à la distance test affichée.



Lors du test de groupe, les participants doivent être suffisamment espacés pour exclure toute influence réciproque. La distance test affichée doit être strictement respectée, sinon le test de groupe perd sa pertinence.

Le test de groupe est terminé lorsque les appareils de tous les participants ont été testés. Le chef commute alors également son DVA en mode d'émission.

Si aucun son n'est perceptible à la distance de test, l'appareil testé ne doit pas être utilisé.

Marche à suivre:

1. Vérifiez si l'appareil est bien en mode SEND.
2. Remplacez les piles.
3. Faites vérifier l'appareil par le fabricant.

(chapitre «Entretien et réparation» dans le manuel de référence Barryvox®).



Si votre Barryvox® constate que la fréquence d'émission de l'appareil testé est différente de la norme prescrite, l'appareil affiche un avertissement. Dans ce cas, répétez le test avec une distance de 5 m entre les participants de manière à identifier l'émetteur défectueux. De tels appareils doivent être vérifiés par le fabricant.

SEND

Dans le terrain ou dans toutes les autres situations où existe un risque d'avalanche, le mode d'émission est le mode d'exploitation normal.

FR



Chaque fois que vous activez le mode SEND, l'opération est confirmée par une séquence de trois sons ascendants.

Chaque signal d'impulsion émis est surveillé. Lorsque la vérification est positive, la lumière de contrôle rouge SEND s'allume.



Si l'appareil constate que la fonction SEND est compromise, la lumière de contrôle SEND ne clignote plus et l'affichage SEND avertit l'utilisateur par ce signe.

Pour économiser du courant, l'affichage LCD est automatiquement désactivé en mode d'émission. Il peut toutefois être réactivé à n'importe quel moment en pressant la touche.

SEARCH

Veillez au fait que des appareils électroniques d'autres sauveteurs peuvent perturber la recherche. Il est donc vivement recommandé d'éteindre les appareils électroniques qui ne sont pas impérieusement nécessaires, entre autres les téléphones mobiles!

1 Recherche du signal



- ▶ **BarryTruc:** Chercher rapidement.
- ▶ Observer le plan en cas d'urgence, les stratégies de recherche et la largeur des bandes de recherche au dos de l'appareil.
- ▶ Explorer systématiquement le cône de l'avalanche.
- ▶ Pendant la recherche du signal, le sauveteur se concentre visuellement sur le champ de l'avalanche pour reconnaître les objets visibles. La première réception d'un signal est indiquée par un double son clairement identifiable.



2 Recherche approximative



- ▶ **BarryTruc:** Chercher vite, marcher dans la direction indiquée par la flèche.
- ▶ Tenir le DVA horizontalement devant soi avec le bras tendu.
- ▶ Si la distance affichée augmente vous vous éloignez de l'enseveli, poursuivez la recherche dans la direction opposée.



Distance inférieure à 10

- ▶ **BarryTruc:** Réduire la vitesse de recherche, suivre exactement la flèche.



FR

1

RECHERCHE
DU SIGNAL

2

RECHERCHE
APPROXIMATIVE

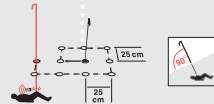
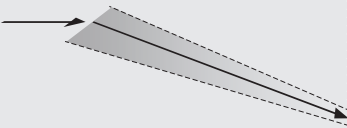
<10



3

RECHERCHE
FINE

4

RECHERCHE
DU POINT

FR

3 Recherche fine

- **BarryTruc:** Suivez la flèche! Avancez lentement en avant ou en arrière, jusqu'au point que vous avez trouvé le point avec l'indication de la distance la plus petite. Tenez le DVA à la hauteur du genou.



4 Recherche du point

- **BarryTruc:** Marquez avec un objet l'endroit où le Barryvox® a affiché la plus petite distance. La référence visuelle vous aide à sonder systématiquement.
- Lorsque l'enseveli a été touché par la sonde, laissez la sonde en place.



Marquez l'enseveli en pressant la touche  comme trouvé. Ne le marquez cependant pas avant de l'avoir localisé avec succès à l'aide de la sonde.

Plusieurs ensevelis



Poursuivez la recherche pour trouver d'autres ensevelis en marquant ceux que vous avez déjà localisés. Dégagez les ensevelis déjà trouvés pendant que la recherche continue, à moins que la profondeur soit particulièrement importante. (Voir chapitre «Plusieurs ensevelis» dans le manuel de référence Barryvox®.)

FR

Commutation automatique sur émission

Pour protéger le sauveteur, l'appareil commute automatiquement en mode d'émission après 4 minutes sans intervention ni mouvement de l'utilisateur.

Quitter le mode SEARCH



Après 4 secondes, l'appareil commute automatiquement en mode SEND.

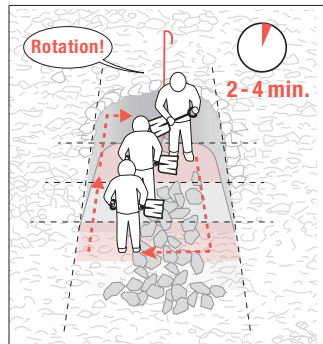
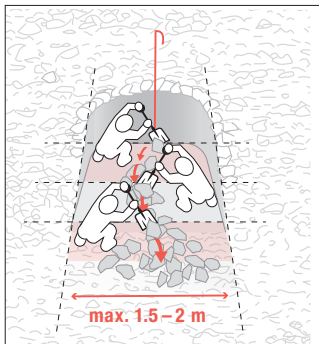
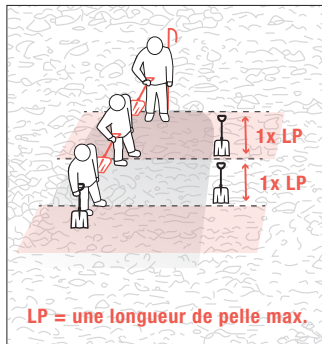
DÉGAGER L'ENSEVELI

Le premier sauveteur se place directement devant la sonde.
Tous les autres sauveteurs se placent à sa suite, dans la direction du transport de la neige, habituellement dans la ligne de pente, à une distance d'une longueur de pelle entre chacun d'eux.

FR

Le premier sauveteur creuse vers l'enseveli en suivant la sonde. De cette façon, l'enseveli ne peut pas être manqué.

BarryTruc: en cas de neige dure, faites des blocs avec la pelle. S'il y a plusieurs ensevelis, le DVA de la victime devrait être déclenché aussi vite que possible.



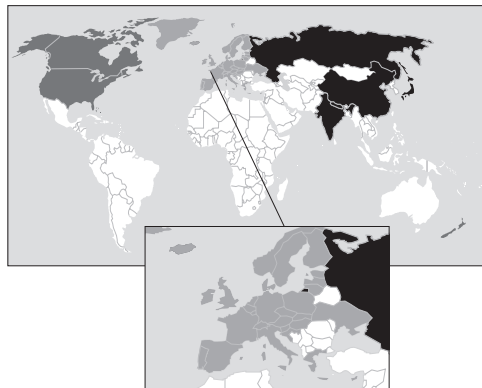
INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Régions W-Link

- ▶ **EU** Europe et pays limitrophes (Région W-Link A)
[= gris clair]
- ▶ **US** USA, Canada, Nouvelle-Zélande et Australie
(Région W-Link B) [= gris foncé]
- ▶ **no** Pays sans W-Link [= noir]
- ▶ **Pays avec attribution de région inconnue** [= blanc]

Les dispositions relatives à l'attribution des fréquences n'autorisent pas l'utilisateur à modifier la bande de fréquence. Afin de permettre à l'utilisateur d'emporter son Barryvox® en voyage dans d'autres régions, il est possible de déclencher le W-Link et de le réenclencher dès son retour chez lui.

Veillez prendre note que la région W-Link n'a aucun effet sur le signal qui est utilisé pour la recherche d'ensevelis.



FR

Les paramètres de W-Links ne peuvent être modifiés que par un centre de service officiel Barryvox®.

Garantie

L'appareil Barryvox® (sans piles, sans système de fixation ni dragonne) est garanti deux (2) ans à compter de la date qui figure sur le justificatif d'achat.

Si l'appareil Barryvox® est bien enregistré sur www.Barryvox.com, la durée de la garantie de base est prolongée de trois (3) ans supplémentaires à compter de la date qui figure sur le justificatif d'achat. Dans les cas couverts par la garantie, toutes les pièces manifestement entachées d'un défaut matériel ou de fabrication sont remplacées gratuitement. Les dommages qui découlent d'une mauvaise utilisation et de l'usure normale sont exclus de la garantie.

La garantie s'éteint lorsque l'appareil a été ouvert par l'acheteur ou des tiers non habilités, ainsi que lorsque les appareils n'ont pas été utilisés avec des pièces et des accessoires d'origine, ou recommandés par le fabricant.

Pour les appareils qui ne présentent pas de défauts, le test de fonctionnement est facturé. Les travaux effectués sous garantie ne donnent pas lieu au prolongement de la garantie de l'appareil. Une garantie de six (6) mois est octroyée sur le matériel remplacé. Pour bénéficier de la garantie, il faut renvoyer l'appareil avec le justificatif d'achat.

Les frais d'envoi sont à la charge du propriétaire de l'appareil. Nous déclinons expressément toute garantie supplémentaire et toute responsabilité pour les dommages directs, indirects ou consécutifs.

Caractéristiques techniques

Appareil: appareil numérique à trois antennes.

Fréquence d'émission: 457 kHz (standard international).

Alimentation électrique: 3 x LR03 1.5 V alcaline (AAA).

Autonomie avec piles alcalines:

typique 300 h SEND, min 200 h en mode SEND suivies d'1 h en mode SEARCH.

Portée maximale: jusqu'à 70 m en mode de recherche standard.

Largeur de bande de recherche: 70 m en mode de recherche standard.

Plage de température: -25° à +45° C.

Dimensions (Lo x La x P): 115 x 67 x 27 mm.

Poids: 210 g (piles incluses).

Toutes les indications sous réserve. Etat juillet 2017.
Les caractéristiques techniques et les spécifications du produit peuvent être modifiées sans préavis dans les prochains modèles d'appareils.

Elimination

A la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Il doit être éliminé par un centre d'élimination et de recyclage spécialisé pour les dispositifs électroniques.



FR

© Copyright by Mammuth Sports Group AG

Tous droits réservés. Les textes, les extraits de textes, les illustrations et les graphiques sont protégés par le droit d'auteur. Leur réimpression et leur duplication sont soumises à l'accord de l'auteur. Pour toute utilisation à des fins de formation, veuillez contacter Mammuth Sports Group AG et citez toujours la source.

Mammuth / Barryvox® sont des marques déposées de Mammuth Sports Group AG. Tous droits réservés.

Svizzera (Sede principale):
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon, Svizzera
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

Italia:
Socrept Srl.
Via Arnaria 13
IT-39046 Ortisei (Bolzano)
Tel. +39 (0471) 797 022
info@socrept.it

Europa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.ch

mammut.com

Congratulazioni per aver scelto il suo nuovo Barryvox®

Questo manuale le trasmette il modo d'uso e l'applicazione del Barryvox®.

Il Barryvox® è un cosiddetto Apparecchio di Ricerca Vittime da Valanga (ARVTA) rivoluzionario, facile da utilizzare e che capirete velocemente.

Registri il suo Barryvox® e riceverà un'estensione della Garanzia di 3 anni!

Registri il suo Barryvox® ancora oggi sotto www.Barryvox.com, per ricevere importanti informazioni sull'attualizzazione della software.

A registrazione effettuata con successo ci sarà una copertura del prodotto tramite garanzia di 5 anni.

Barryvox® apparecchi di ricerca vittima da valanga Made in Switzerland

La nostra storia ci impegna: Mammut e Barryvox® hanno una tradizione svizzera di prodotti di qualità di primordine a livello mondiale. A partire dai primi schizzi del design, passando dallo sviluppo e fino alla confezione, tutte le prestazioni sono state sviluppate integralmente in Svizzera.

L'apparecchio è compatibile con tutti gli ARTVA che adempiono le Norme EN 300718 lavorando perciò sulla frequenza di 457 kHz.

I seguenti documenti sono disponibili per il Barryvox® su www.mammut.com/BarryvoxManual:

Manuale d'uso Barryvox®

Il manuale d'uso descrive le funzioni SEND e Test di Gruppo, come pure la modalità standard di ricerca. Inoltre nel manuale d'uso trovate tutte le informazioni inerenti la manutenzione, la garanzia come pure le specifiche tecniche.

Manuale di riferimento Barryvox®

Il manuale di riferimento è un'importante opera di consultazione. Le sue informazioni sono complementari a quelle del Manuale d'uso e riguardano le tecniche di ricerca e di soccorso. Il manuale di riferimento è un sostegno importante e di valore per l'istruttore.

Accettazione / conformità

Tutte le informazioni riguardanti l'accettazione e la conformità si trovano alla fine di questo Manuale d'uso.

BARRYVOX®

MANUALE D'USO

UTILIZZO DEL SUO BARRYVOX®	.66
MESSA IN FUNZIONE	.67
COCKPIT – PANORAMICA DELLE FUNZIONI.	.72
TEST DI GRUPPO	.74
SEND	.76
SEARCH	.77
RECUPERO DEL SEPOLTO	.80
INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI	.81
ACCETTAZIONE / CONFORMITÀ.	.240

IT

Come tutti gli ARTVA anche il Barryvox® contiene delle antenne di ferrite sensibili ai colpi. Usatelo perciò con grande cautela! Conservate l'apparecchio in un posto al riparo da freddo e caldo estremo come pure dalla radiazione solare diretta.

Badate sempre al risultato del test proprio e quello delle batterie, ad eventuali segnali d'errore ed eseguite il test di gruppo.

Controllate regolarmente il vostro Barryvox® in quanto a danni meccanici, perfetto funzionamento dell'interruttore principale e del coperchio del vano pile; i contatti delle pile devono restare incolumi e liberi da corrosione.

Si raccomanda vivamente di far controllare l'apparato ogni tre anni da un Barryvox® Service Center ufficiale. La data del prossimo controllo può essere visionata nella rubrica „Info“ durante la procedura di spegnimento. (Capitolo „controlli periodici tramite punto di servizio Barryvox®“ nel manuale di riferimento Barryvox®.)

Influssi di disturbo

Evitate che si trovino in stretta vicinanza (20 cm per SEND, 50 cm per SEARCH) dell'ARTVA acceso altri apparati elettronici (p.es. telefoni, cellulari, radio ricetrasmettenti, lampade frontali, fotocamere), parti metalliche (p.es. coltellino da tasca, bottoni magnetici) oppure un altro ARTVA.

Non possono essere portati abiti con bottoni magnetici!

A chi possiede un pace-maker è consigliato di portare l'ARTVA in una tasca assicurata dei pantaloni (in questo caso non vi è deteazione dei segnali vitali). Per quel che concerne l'influsso verso un pace-maker considerate le direttive del produttore.

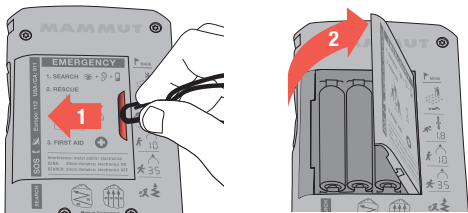
Durante la ricerca, tenere il dispositivo a distanza di almeno 50 cm da questi oggetti e spegnere eventuali dispositivi elettronici, se possibile. Si raccomanda di spegnere i telefoni cellulari!

MESSA IN FUNZIONE

Pile

Utilizzi esclusivamente pile alcaline (LR03/AAA) dello stesso tipo. Sono sempre da inserire pile nuove dello stesso tipo. Non utilizzi mai pile ricaricabili e le sostituisca tutte contemporaneamente: se le pile vengono estratte, devono venir rimesse le stesse 3 oppure 3 pile nuove.

Controlli che il coperchio sia chiuso correttamente e che l'apparecchio come pure le pile siano sempre asciutte.



Utilizzi un'unghia oppure l'uncino del BarryLeash per spostare a sinistra il coperchio, dopo di che esso si apre a scatto.

Esami periodicamente lo scomparto delle pile, lo tenga pulito e asciutto, affinché non possa svilupparsi della corrosione. I punti di contatto non dovrebbero essere toccati con le mani: utilizzi perciò uno straccio che non lasci delle fibre. Per il funzionamento impeccabile dell'apparecchio è di primaria importanza una fornitura d'energia affidabile.

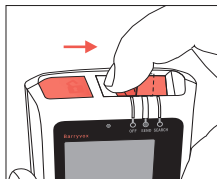
Durante i periodi in cui non utilizza l'apparecchio (estate, viaggi, invii) tolga assolutamente le pile alcaline. Ad apparecchi in cui vi è stata fuoriuscita di liquido non è concessa alcuna garanzia.

IT

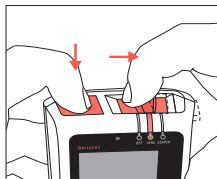
Tasto principale OFF / SEND / SEARCH

Il tasto principale si trova sulla parte superiore dell'apparecchio. Nella posizione di sinistra OFF esso è spento, in quella centrale SEND è acceso su emissione e sulla posizione destra SEARCH è attivo per la ricerca. Per uscire dalla modalità SEND, per motivi di sicurezza, è necessario schiacciare contemporaneamente il bottone di sblocco. Facendo pressione laterale sull'interruttore a scorrimento, si può sempre accedere da SEARCH a SEND.

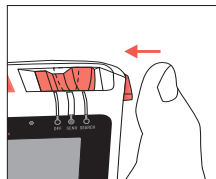
Si assicuri sempre, che l'interruttore si blocchi, per ovviare ad un eventuale cambiamento di stato.



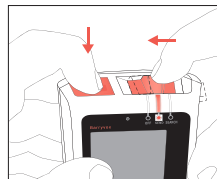
OFF -> SEND



SEND -> SEARCH



SEARCH -> SEND



SEND -> OFF

Cocetto di servizio e utilizzo dei tasti

Il Barryvox® si contraddistingue per il suo utilizzo semplice e chiaro. La sua gestione avviene tramite un tasto.

Per confermare la scelta o per attivare una funzione, utilizzi il tasto sul fronte, contrassegnato dal simbolo . La funzione di questo tasto speciale è segnata con il simbolo  nel Softkey, sulla parte bassa dello schermo.

Esempio:
schiate il tasto  per...
...attivare il test di gruppo.



Accensione / Test di autocontrollo e delle pile

Durante l'accensione l'apparecchio effettua un test di autocontrollo.

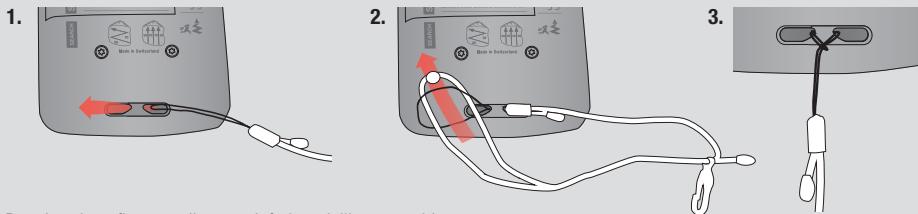
Il risultato del Test proprio viene visualizzato, appena l'apparecchio si trova su SEND. Se la capacità residua delle pile si abbassa sotto il 30% o apparirà il simbolo della pila vuota, queste dovranno essere sostituite al più presto. Per i dettagli e per le varie avvertenze vedi manuale di riferimento Barryvox®.

Come indossare l'apparecchio

Adatti il BarryMount alla sua taglia. In ogni caso l'ARTVA va sempre indossato con lo schermo rivolto verso il corpo!

IT

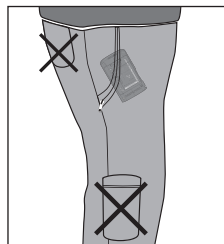
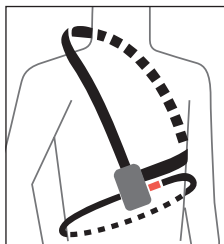
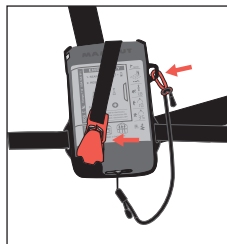
BarryLeash



Il BarryLeash va fissato sulla parte inferiore dell'apparecchio.

BarryMount (modo proposto)

Il BarryMount va indossato dall'inizio della gita subito sopra il capo intimo (v. schizzo). L'apparecchio va sempre coperto da almeno un indumento. L'apparecchio viene inserito nel dispositivo del fissaggio BarryMount. Grazie al gancio moschettone del BarryLeash esso resta sempre collegato con il sistema di fissaggio.



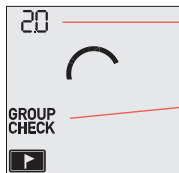
Nella tasca dei pantaloni (nessuna deteazione vitale)

Se portate il Barryvox® nella tasca dei pantaloni, questa deve essera chiusa con cerniera durante l'intera gita. Se possibile assicurate l'apparecchio con il laccio, per esempio nella cintura.

COCKPIT – PANORAMICA DELLE FUNZIONI

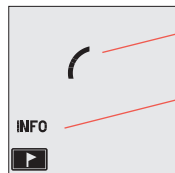
Accensione e spegnimento

IT



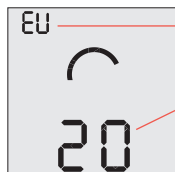
Versione Firmware (Barry Brain)

Test di gruppo: premete il tasto  per l'attivazione.



L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 2 sec.

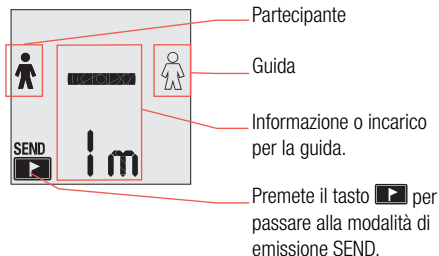
Premete il tasto  per le info di servizio e dell'apparecchio.



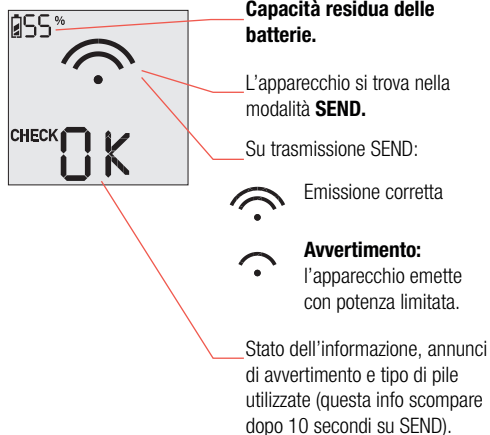
Regioni W-Link (capitolo "Informazioni supplementari")

Anno del prossimo controllo periodico (capitolo "utilizzo del suo Barryvox").

Test di gruppo



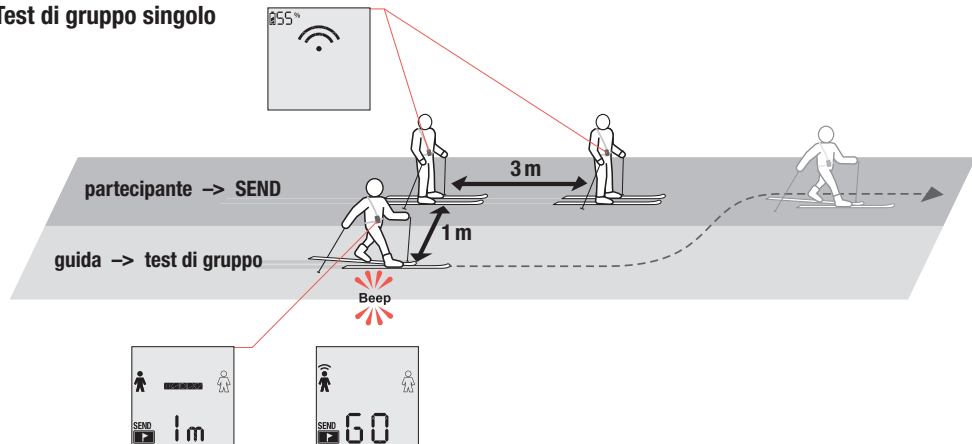
SEND



TEST DI GRUPPO

Test di gruppo singolo

IT

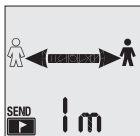


Prima di una gita o discesa, gli apparecchi di tutti i partecipanti devono essere controllati. I membri del gruppo inseriscono il loro apparecchio su trasmissione, SEND.

La guida inserisce il suo ARTVA su „test di gruppo“ passando da OFF a SEND e tenendo schiacciato il pulsante  durante i primi secondi.



Il test è di successo, se la guida sente dei chiari segnali da parte di ogni membro all'interno della distanza di prova.



I partecipanti devono essere sufficientemente distanziati tra di loro, per prevenire un eventuale interferenza reciproca nel test di gruppo. Non scendere al di sotto della distanza segnalata, altrimenti il test di gruppo sarà inaffidabile.

Una volta controllati gli apparecchi di tutti i partecipanti, il test di gruppo è concluso. La guida inserisce anch'essa la modalità di trasmissione SEND.

IT

Se non è udibile un segnale alla distanza indicata, il rispettivo apparecchio non può essere utilizzato.

Ulteriore procedimento:

1. Controllare se l'apparecchio è su SEND.
2. Sostituire le batterie.
3. Fare controllare l'apparecchio dal costruttore.

(capitolo «manutenzione e riparazioni» nel Manuale di riferimento Barryvox®).



Se il vostro Barryvox® differisce dalla frequenza a norma di legge, apparirà un avvertimento. In questo caso ripetete il test, con 5 m di distanza tra un partecipante e l'altro, per identificare la trasmittente difettata. Questi apparecchi devono essere controllati da parte del costruttore.

SEND

La modalità di trasmissione SEND è quella usuale e da utilizzare in tutte le situazioni dove vi è un rischio valanghe.



Ogni volta che viene accesa la fascia SEND, si avrà quale conferma, un segnale a 3 suoni crescenti.

Ogni impulso inviato sarà sorvegliato. Se l'esame risulta positivo, apparirà la spia di controllo SEND.



Se l'apparecchio registra un problema sulla fascia SEND la rispettiva spia di controllo non si accenderà e l'utente sarà avvisato tramite punto esclamativo sul display.

Per risparmiare energia, in fase di emissione, sullo schermo sarà spento automaticamente il dispositivo LCD, ma potrà essere riattivato in ogni momento schiacciando il tasto.

SEARCH

Tenete conto che anche altri apparecchi elettronici possono disturbare gli apparecchi dei soccorritori. Si consiglia vivamente di spegnere apparecchi non strettamente necessari, come i telefonini.

1 Ricerca del segnale



- ▶ **BarryTip: Ricerca veloce.**
- ▶ osservare sul retro dell'apparecchio, piano d'emergenza, strategie di ricerca e larghezza fasce di ricerca.
- ▶ ricerca sistematica della zona d'accumulo.
- ▶ Durante la ricerca del segnale il soccorritore si concentra visualmente sulla valanga per individuare eventuali oggetti in superficie. La ricezione del primo segnale è chiaramente riconoscibile tramite tono doppio.



2 Ricerca sommaria



- ▶ **BarryTip: Ricerca veloce, seguire rapidamente la direzione della freccia.**
- ▶ Tenere l'ARTVA davanti a se con braccio teso.
- ▶ Se la distanza aumenta, vi allontanate dal sepolto, per cui continuate la ricerca nell'altra direzione.



Distanza minore 10



- ▶ **BarryTip: Diminuire la velocità di ricerca, seguire esattamente la freccia.**



1

RICERCA DEL
PRIMO SEGNALE

2

RICERCA
SOMMARIA

<10



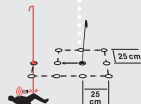
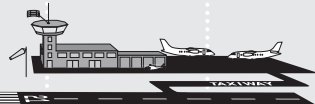
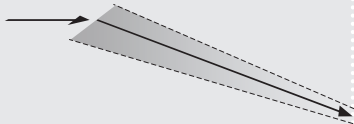
3

RICERCA FINE



4

LOCALIZZAZIONE



IT

3 Ricerca fine

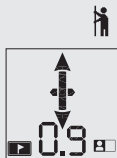
- **BarryTip:** Esguire le direttive ricerca fine che appaiono sullo schermo. Muoversi lentamente in avanti e in dietro per trovare la distanza più bassa, tenendo l'apparecchio all'altezza delle ginocchia.



4 Localizzazione

- **BarryTip:** Segnali con un oggetto il luogo dove Barryvox® mostra la la distanza più bassa. Il riferimento visuale aiuta a sondare in maniera più sistematica.
- Quando il sepolto viene localizzato con la sonda questa viene lasciata in posizione.

Registri la posizione sepolto tramite il pulsante  ma solo dopo averlo localizzato con la sonda.



Più sepolti



Continui la ricerca di altri travolti contras-segnando il posto delle primi trovati. Scavare i soggetti sepolti già trovati mentre la ricerca continua, a meno che la profondità del sepolto sia particolarmente profonda. (Vedi capitolo „Più sepolti“ nel manuale di riferimento Barryvox®.)

Cambiamento automatico di emissione

Per la sicurezza del soccorritore, in mancanza di movimento o manipolazione dell'apparecchio, esso cambia automaticamente in modalità trasmissione dopo 4 minuti.

Lasciare la modalità SEARCH



L'apparecchio cambia automaticamente dopo 4 secondi verso la modalità SEND.

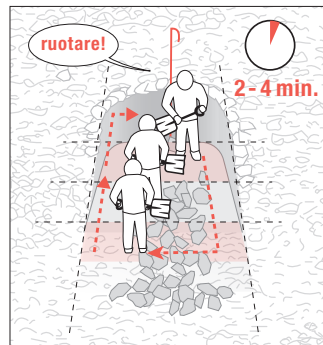
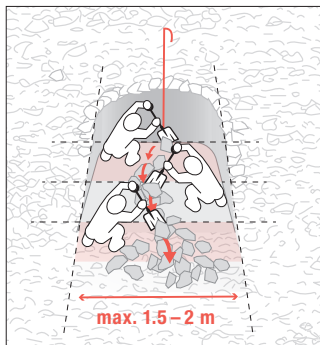
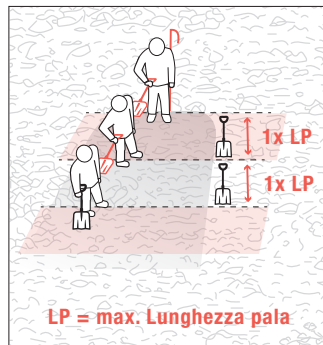
RECUPERO DEL SEPOLTO

Il primo soccorritore si posiziona direttamente dietro alla sonda. Tutti gli altri soccorritori si posizionano a distanza della lunghezza di una pala, in direzione del trasporto della neve, solitamente in linea di massima pendenza.

Il primo soccorritore scava verso il sepolto seguendo direttamente la sonda. In questa maniera è escluso mancarlo.

BarryTip: incida la neve con la pala formando dei blocchi di neve. In caso di più travolti, l'ARTVA del recuperato dovrà essere spento il più presto possibile.

IT

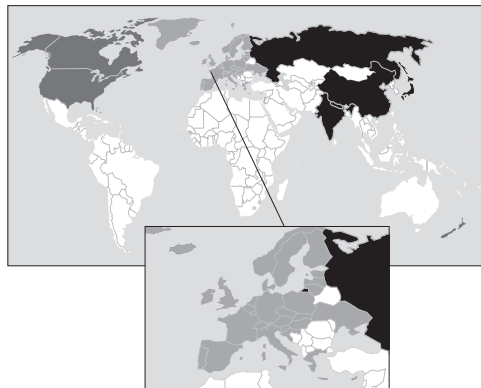


Regioni W-Link

- ▶ **EU** Europa e stati adiacenti (W-Link Region A) [= grigio chiaro]
- ▶ **US** Versione USA, Canadese, Nuovazelandese e Australiana (W-Link Region B) [= grigio scuro]
- ▶ **no** Paesi senza W-Link [= nero]
- ▶ **Paesi con regionalizzazione sconosciuta** [= bianco]

Le disposizioni sulle frequenze impediscono all'utilizzatore di modificare la banda di frequenza. Per permettere all'utilizzatore di portare in viaggio in altre regioni il suo Barryvox®, è possibile spegnere il W-Link e riaccenderlo al rientro.

Prego tenere nota che la regione W-Link non ha conseguenze sul segnale che viene utilizzato per il ritrovamento di un sepolto.



Le impostazioni W-Links possono essere modificate solo da un Centro di assistenza ufficiale Barryvox®.

Garanzia e disposizioni di garanzia

Per l'apparecchio Barryvox® (senza batterie, sistema di fissaggio e laccio per mano) vi è una garanzia di due (2) anni, a partire dalla data d'acquisto, secondo ricevuta.

In caso di registrazione completa dell'apparecchio Barryvox® presso www.Barryvox.com concediamo un'ulteriore garanzia supplementare di tre (3) anni a partire dalla data d'acquisto, secondo ricevuta. In caso di garanzia tutte le parti che mostrano errori di materiale o di fabbrica vengono sostituite gratuitamente. Sono invece esclusi danni dovuti all'uso inappropriato o all'usura.

Il diritto alla garanzia scade per quegli apparecchi che vengono aperti dall'acquirente o da terzi non autorizzati, come pure per apparecchi che vengono usati con pezzi di ricambio non originali o non raccomandati dal produttore.

Per quegli apparecchi che non presentano mancanze, il test di funzione sarà fatturato. Prestazioni di garanzia completate non prolungano la durata della garanzia dell'apparecchio. Per del materiale sostituito verrà concessa una garanzia di sei (6) mesi. Prestazioni di garanzia possono essere apportate solamente se l'apparecchio sarà inviato con la ricevuta di acquisto. I costi di spedizione sono a carico del proprietario.

Ogni ulteriore garanzia e ogni responsabilità rispetto a danni diretti, indiretti o conseguenti viene espressamente esclusa.

Dati tecnici

Apparecchio: ARTVA digitale con 3 antenne.

Frequenza di emissione: 457 kHz (standard internazionale).

Alimentazione: 3 x LR03 1.5 V alcaline (AAA).

Durata delle pile alcaline:

Usualmente 300 h SEND, al min. 200 h SEND seguito da 1 h in modalità SEARCH.

Portata massima: fino a 70 m per la modalità ricerca standard.

Larghezza delle bande di ricerca: 70 m per la modalità ricerca standard

Intervallo di temperatura d'uso: -25° fino +45° C.

Dimensioni (L x l x h): 115 x 67 x 27 mm.

Peso: 210 g (pile incluse).

Tutte le indicazioni senza garanzia. Stato luglio 2017.
Dati tecnici e specifiche del prodotto potranno variare per futuri apparecchi, senza preavviso.

Smaltimento

Alla fine della durata della sua vita questo prodotto non può essere eliminato nei rifiuti regolari. Deve venir smaltito in un sito di rifiuti speciali per il riciclaggio degli apparecchi elettronici.



IT

© Copyright by Mammut Sports Group AG

Tutti i diritti riservati. Testi, parti di esso, immagini e grafici sono protetti. Una riproduzione o la diffusione degli stessi può avvenire solo previa autorizzazione. Per l'ulteriore uso a scopi d'istruzione contatti per favore la Mammut Sports Group SA e indichi sempre l'origine. Mammut / Barryvox® sono marchi riservati Mammut Sports Group SA. Tutti i diritti riservati.

España:
BM Sportech S.A.
c7 Terracina 12
ES - 50197 Zaragoza
Tel. +34 876 269 100
mammut@bmsportech.es

Europa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.ch

Suiza (Sede principal):
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch **mammut.com**

¡Felicitaciones por la compra de su nuevo Barryvox®!

Este manual le transmite el modo de funcionamiento y la utilización del Barryvox®.

El Barryvox® es un revolucionario aparato localizador de víctimas de avalanchas (ARVA) controlado por sensor, el cual usted comprenderá rápidamente y es de fácil manejo.

¡Registre su Barryvox® y obtenga una prolongación de su garantía por 3 años!

Registre hoy mismo su Barryvox® bajo www.Barryvox.com para obtener informaciones importantes sobre actualizaciones de software. Una vez registrado el aparato exitosamente, éste estará protegido por un periodo de 5 años de garantía.

Barryvox® Balizas (transmisor-receptor) de avalancha Hecho en Suiza

Nuestra procedencia asegura calidad. Mammut y Barryvox® son símbolo de tradición de productos de alta calidad a nivel mundial «hechos en Suiza». Todo el trabajo, desde el primer bosquejo del diseño pasando por el desarrollo hasta llegar a la fabricación, se ha realizado en Suiza.

El ARVA Barryvox es compatible con todos los ARVAs que cumplen los requisitos del estándar EN 300718 y que funcionan en la frecuencia estándar de 457 KHz.

Los siguientes documentos pueden ser obtenidos para el Barryvox® en el sitio web www.mammut.com/BarryvoxManual:

Manual del usuario Barryvox®

El manual del usuario describe las funciones de emisión SEND y comprobación de grupo, así como la búsqueda en modo estándar. Además usted encontrará aquí todas las informaciones sobre el mantenimiento, la garantía, así como especificaciones técnicas.

Guía de referencia Barryvox®

La guía de referencia es un amplio manual de consulta de su Barryvox®. Las informaciones de la guía de referencia se complementan con el manual del usuario y concierne las técnicas de rescate. La guía de referencia es un importante y valioso para instructores.

Aprobación/Conformidad

Todas las informaciones relativas a las aprobaciones y conformidades se encuentran al final de este manual del usuario.

BARRYVOX®

MANUAL DEL USUARIO

MANEJO DE SU BARRYVOX®	84
PUESTA EN MARCHA	87
COCKPIT – RESUMEN DE FUNCIONES	92
COMPROBACIÓN DE GRUPO	94
SEND	96
SEARCH	97
DESENTERRAMIENTO DE LAS VÍCTIMAS.	100
INFORMACIONES ADICIONALES	101
DECLARACIONES DE CONFORMIDAD	240

ES

Al igual que los demás ARVAs, el Barryvox® contiene antenas de ferrita a las que afectan los golpes. Por lo tanto, le recomendamos manejar su ARVA con gran cuidado. Guarde el ARVA y el sistema de arnés en un sitio seco que no esté sometido ni a calores, ni a fríos extremos; tampoco permita que esté expuesto a la luz solar directa. Tenga siempre en cuenta el resultado de la autocomprobación y la comprobación de la carga de las pilas, así como los posibles mensajes de error y realice las comprobaciones de grupo.

Controle su Barryvox® bajo su responsabilidad y de manera frecuente, que la carcasa no haya sufrido daños mecánicos, que la función mecánica del interruptor principal y la tapa de las pilas funcionen correctamente, y que todos los bornes de las pilas estén intactos y libres de corrosión. Se recomienda encarecidamente hacer controlar cada 3 años el funcionamiento del ARVA. Para ello envíe su ARVA a uno de los centros de servicio oficiales del Barryvox®. La fecha del siguiente control puede consultarse en la opción «Info» al momento de apagarse el aparato. (Capítulo «Comprobaciones periódicas por un centro de servicio técnico» en la Guía de referencia Barryvox®.)

Interferencias

Evite que en la cercanía (20 cm. en modo SEND, 50 cm. en modo de búsqueda SEARCH) de un ARVA encendido haya aparatos electrónicos (por ejemplo, teléfonos móviles, radiotransmisores, linternas frontales), objetos metálicos (por ejemplo, navajas, botones magnéticos) u otro ARVA.

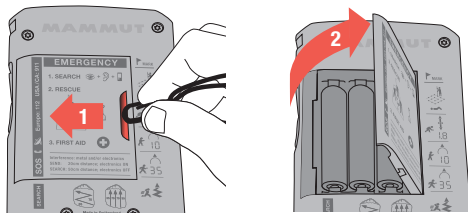
¡No se debe usar ropa con botones magnéticos! A los usuarios de marcapasos les recomendamos llevar el ARVA en un bolsillo seguro del pantalón. En cuanto a la influencia de los marcapasos, tenga en cuenta las indicaciones dadas por los fabricantes.

Durante la búsqueda mantenga el ARVA a un mínimo de 50 cm. de distancia de este tipo de objetos. Se recomienda encarecidamente ¡apagar los aparatos electrónicos que no sean necesarios, entre otros, los teléfonos móviles!

PUESTA EN MARCHA

Batterien

Utilice sólo pilas alcalinas (LR03/AAA). Utilice siempre 3 pilas nuevas del mismo tipo. Si se sacan esas pilas, se tendrá que usar nuevamente las mismas 3 pilas o 3 nuevas. No utilice nunca pilas recargables, y cambie todas las pilas a la vez. Por favor, fíjese que la tapa se ajuste en su lugar correctamente y que el aparato y las pilas se mantengan secas.



Emplee la uña o el gancho del BarryLeash para desplazar la tapa de las pilas hacia la izquierda y así ésta se abrirá.

Asegúrese de que la tapa se ajuste en su lugar correctamente y que el aparato y las pilas se mantengan secas. Compruebe con regularidad el compartimento de las pilas y límpielo o séquelo si es necesario, puesto que la humedad en el compartimento de las pilas puede originar corrosión en los contactos. No toque los contactos con las manos, sino utilice para su limpieza un trapo sin pelusas.

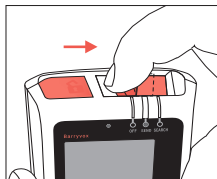
Es muy importante para la seguridad de uso del ARVA contar con un abastecimiento de energía fiable.

Cuando guarde el Barryvox® o no lo use por un periodo de tiempo prolongado (en verano, está de viaje, en caso de envío), es indispensable quitar las pilas alcalinas. ¡La garantía no cubre ARVAs con pilas vaciadas!

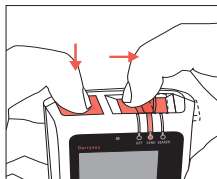
Interruptor principal OFF / SEND / SEARCH

El interruptor principal se encuentra en la parte superior del dispositivo. Si este se encuentra en la posición izquierda OFF, el dispositivo está apagado, en la posición central SEND está en el modo de emisión y en la posición derecha SEARCH está activado el modo de búsqueda. Para dejar la posición SEND, y por motivos de seguridad, tiene que apretarse adicionalmente el interruptor basculante de desbloqueo. Presionando lateralmente el interruptor deslizante se puede cambiar en todo momento de SEARCH a SEND.

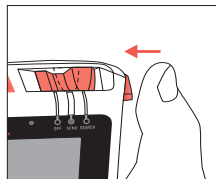
Asegúrese siempre de que el interruptor haya encajado mecánicamente para evitar un cambio no deseado de función.



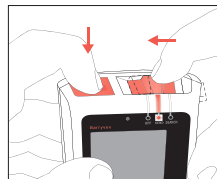
OFF -> SEND



SEND -> SEARCH



SEARCH -> SEND



SEND -> OFF

Concepto de funcionamiento y manejo de los botones

El uso del Barryvox® es fácil y sencillo. Toda interacción del usuario se hace con el botón  en la parte frontal.

Pra confirmar su elección, use el botón naranja .

La función de este botón contextual  aparecerá en la parte izquierda de abajo de la pantalla.

Ejemplo:

Presione el botón  para...

...activar la comprobación de grupo.



Puesta en marcha / Autocomprobación y carga de las pilas

Durante la puesta en marcha del aparato, éste realiza una autocomprobación.

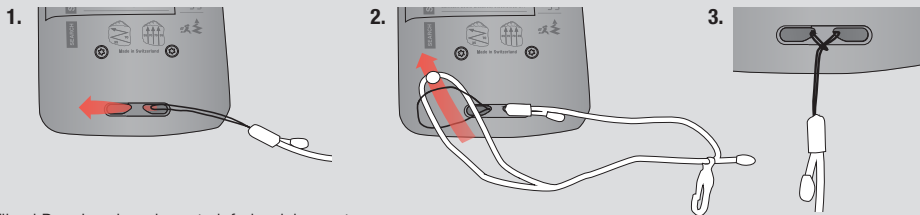
El resultado aparecerá en la pantalla en cuanto el aparato esté por primera vez en la posición SEND. Cuando el porcentaje de la carga restante de la pila es menor a 30%, aparecerá en la pantalla el ícono de pila vacía y las pilas tendrán que ser cambiadas lo antes posible.

Los detalles sobre las diversas advertencias los puede sacar de la Guía de referencia Barryvox®.

Modos de transportar el ARVA

Ajuste el BarryMount de acuerdo a su altura. Cualquiera que sea el modo que elija para transportar el ARVA, ¡la pantalla del emisor-receptor debe mirar siempre hacia el cuerpo!

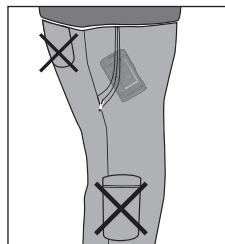
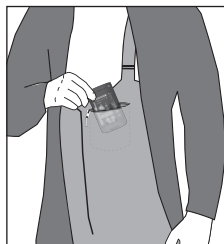
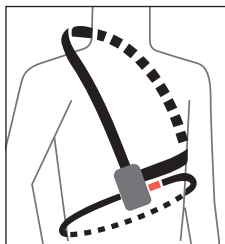
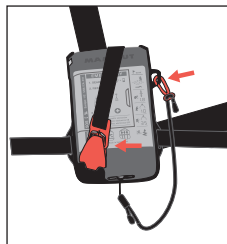
BarryLeash



Fije el BarryLeash en la parte inferior del aparato.

BarryMount (la opción más segura)

El BarryMount debe llevarse siempre antes de comenzar la excursión sobre la capa más interna de la ropa (según la ilustración) y durante todo el trayecto debe sujetarse al cuerpo. El ARVA debe estar siempre cubierto con una prenda de vestir. El aparato se coloca en el BarryMount tal como se ve en la ilustración. Gracias al gancho de bosquetón del BarryLeash, queda éste siempre fijamente unido al sistema de arnés.

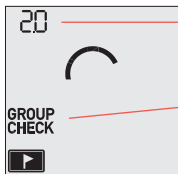


Transportar el ARVA en el bolsillo del pantalón

Si lleva el Barryvox® en el bolsillo del pantalón, asegúrese de que la cremallera esté cerrada durante toda la excursión. Asegúrese de usar un pantalón con cremalleras seguras (según se muestra en las ilustraciones) Si es posible enganche la correa de la muñeca al pantalón o únalo al cinturón del pantalón.

COCKPIT – RESUMEN DE FUNCIONES

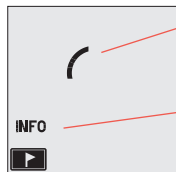
Encender y Apagar



Versión Firmware (Barry Brain)

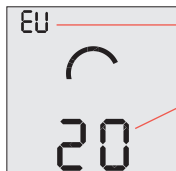
Comprobación de grupo:

Presione el botón  para información sobre la asistencia y el dispositivo.



El aparato se apaga automáticamente después de max. 2 segundos.

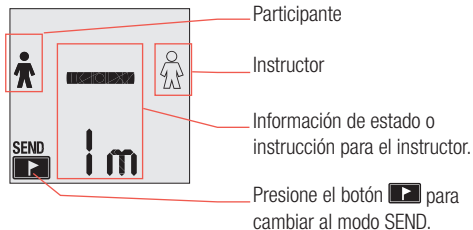
Presione el botón  para información sobre la asistencia y el dispositivo.



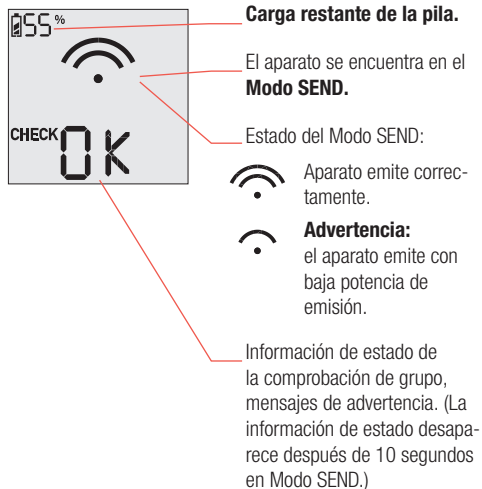
Regiones W-Link (Ver capítulo «Informaciones adicionales»)

Año del siguiente control (Ver capítulo «Manejo de su Barryvox®»)

Comprobación de grupo

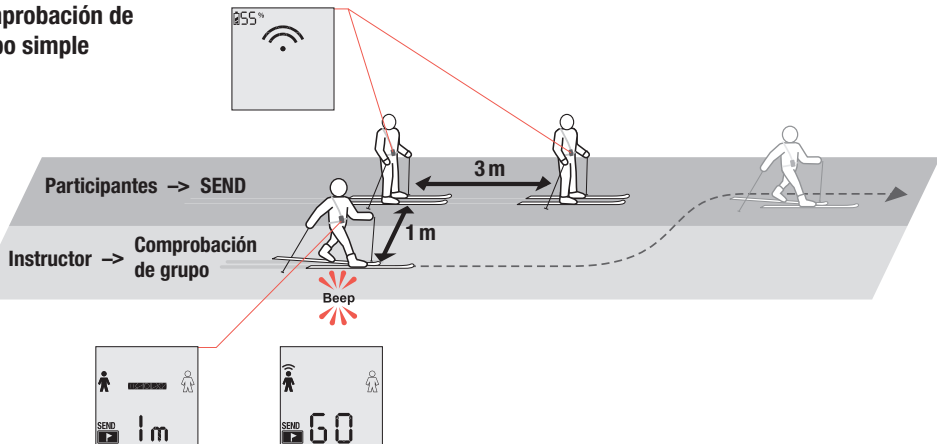


SEND



COMPROBACIÓN DE GRUPO

Comprobación de grupo simple

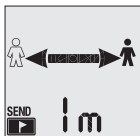


Antes de una excursión o del descenso hay que comprobar los ARVAs de todos los miembros del grupo. Para ello los miembros del grupo colocan el ARVA en el modo de emisión (SEND).

El instructor conecta su ARVA en «Comprobación de Grupo» desplazando el interruptor de la posición OFF a la posición SEND y pulsando el botón  durante los primeros segundos.



La comprobación es exitosa si el instructor escucha claramente los pitidos «bips» de los aparatos de todos los participantes en la distancia de prueba indicada en la pantalla.



Los participantes tienen que estar adecuadamente alejados para evitar interferencias al realizarse la comprobación de grupo. La distancia de comprobación de grupo indicada en la pantalla tiene que ser respetada; de lo contrario, el resultado de la comprobación no será fiable.

Una vez que se hayan comprobado los ARVAS de todos los participantes, la comprobación de grupo está finalizada. A continuación el instructor coloca su ARVA también en el modo de emisión.

Si en la distancia de prueba indicada en la pantalla no se oye ningún pitido, el ARVA en prueba no debe ser usado.

Otras medidas:

1. Compruebe si el aparato ha sido desplazado a SEND.
2. Reponga las baterías.
3. Envíe el aparato para ser examinado por el fabricante.

(Capítulo «Mantenimiento y reparación» en la Guía de referencia Barryvox®.)



Si su Barryvox® detecta que la frecuencia de transmisión del aparato a prueba no está dentro de las regulaciones normativas, aparecerá en la pantalla una advertencia. En este caso repita la comprobación a 5 metros de distancia de los participantes para identificar el ARVA defectuoso. Estos aparatos tendrán que ser revisados por el fabricante.

MODO DE EMISIÓN (SEND)

El modo de emisión (SEND) es el modo normal de funcionamiento en espacios abiertos o en otras situaciones en las que existe un riesgo de avalancha.



Cada vez que se activa el modo de emisión SEND, el aparato emitirá un triple «bip» de tonalidad ascendente.

Toda señal enviada es controlada. Si el funcionamiento es correcto, se confirmará mediante los parpadeos de la luz roja del indicador SEND.



Si el aparato nota que la función SEND tiene interferencias, dejará de parpadear la luz del indicador SEND y un mensaje de alerta aparecerá en la pantalla.

Para ahorrar energía, la pantalla LCD se apagará automáticamente cuando el ARVA se encuentre en el modo SEND. Sin embargo, esta puede ser activada nuevamente en cualquier momento presionándose el botón.

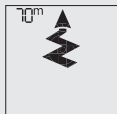
MODO DE BÚSQUEDA (SEARCH)

Tenga en cuenta que también otros aparatos electrónicos del rescatador pueden imposibilitar la búsqueda. Se recomienda encarecidamente japagar los aparatos electrónicos que no sean necesarios, entre otros, los teléfonos móviles!

1 Búsqueda de señal



- ▶ **Consejo-Barry:** **Buscar rápidamente.**
- ▶ Tener en cuenta el plan de rescate, las estrategias de búsqueda y la anchura de franja de búsqueda que se encuentra en la parte posterior del aparato.
- ▶ Rastrear sistemáticamente la superficie de la avalancha.
- ▶ Durante la búsqueda de señal el rescatador observa constantemente la superficie de la avalancha para poder reconocer objetos visibles. La recepción de la primera señal se indicará por medio de un doble «bip» que usted reconocerá claramente.



2 Búsqueda aproximativa



- ▶ **Consejo-Barry:** **Buscar rápidamente en la dirección que señala la flecha.**
- ▶ Sostenga el ARVA horizontalmente con los brazos estirados delante suyo.
- ▶ Aumenta la distancia señalada, se aleja de la víctima, continúe la búsqueda en la dirección contraria.



3 Distancia más pequeña 10



- ▶ **Consejo-Barry:** **Disminuir la velocidad de la búsqueda, seguir la flecha con exactitud**



ES

1

**BUSQUEDA
DE SEÑAL**



2

**BÚSQUEDA
APROXIMATIVA**



<10



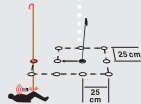
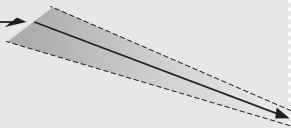
3

**LOCALIZACIÓN
PRECISA**



4

INDICACIÓN



ES

4 Localización precisa



- **Consejo-Barry:** Seguir las indicaciones en la pantalla de localización precisa. Avanzar lentamente hacia adelante y hacia atrás, hasta que haya encontrado el punto con más corta indicación de distancia. Sujete el ARVA a la altura de las rodillas.



5 Indicación



- **Consejo-Barry:** Marque con un objeto el lugar en el que haya encontrado la indicación de distancia más corta. La referencia visual le ayudará a sondear sistemáticamente.
- Si la víctima es alcanzada con el bastón de la sonda, deje la sonda en la nieve.

Marque a las víctimas encontradas presionando el botón . Sin embargo no marque antes de haber localizado con éxito a las víctimas por medio de la sonda.



Enterramientos múltiples



Prosiga con la búsqueda de otras víctimas, marcando a las ya encontradas. Desenterrar a las víctimas encontradas mientras se continúa con la búsqueda a no ser que la profundidad del enterramiento sea particularmente profunda. (Ver capítulo «Enterramientos múltiples» en la Guía de referencia Barryvox®.)

Regreso automático a SEND

Para la protección del rescatador, el ARVA regresará automáticamente al modo SEND después de 4 minutos sin la intervención del usuario o sin movimiento.

Abandonar el Modo SEARCH



El aparato cambia automáticamente al modo SEND después de 4 segundos.

ES

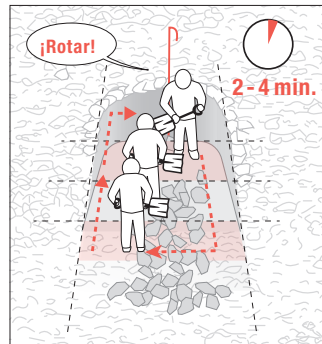
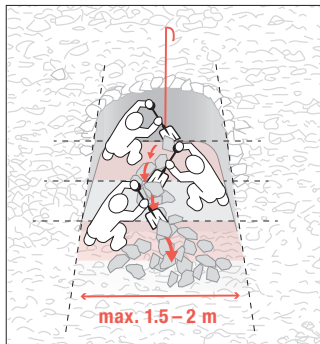
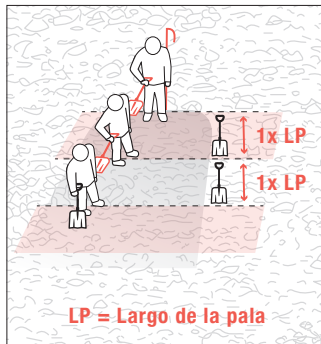
DESENTERRAMIENTO DE LAS VÍCTIMAS

El primer rescatador se coloca directamente delante de la sonda. Todos los demás se colocan a una distancia de separación correspondiente al largo de una pala en dirección de la remoción de nieve, habitualmente en la línea de máxima pendiente.

El rescatador, en la punta de la banda de nieve, excava directamente siguiendo la sonda hacia la víctima. De este modo evitaremos perderla.

Consejo-Barry: Cuando la nieve es dura, corte bloques con la pala. Y en caso de enterramientos múltiples, los ARVAS de las personas rescatadas deberán ser desconectados inmediatamente.

ES



INFORMACIONES ADICIONALES

Regiones W-Link

- ▶ **EU Europa y países vecinos (W-Link Region A)**
[= gris claro]
- ▶ **US Versión estadounidense, canadiense, neozelandesa y australiana (W-Link Region B)**
[= gris oscuro]
- ▶ **no Países sin W-Link** [= negro]
- ▶ **Países con calibración regional desconocida**
[= blanco]

Las regulaciones de frecuencia no permiten al usuario modificar el ajuste de la frecuencia. Para facilitar al usuario llevar consigo el Barryvox® de viaje a otra región, es posible apagar el W-Link y volverlo a encender al regreso a casa.

Por favor tenga en cuenta que la región W-Link no tiene repercusiones en la señal que se emplea para la búsqueda de las víctimas.



ES

Los ajustes W-Link solo pueden ser modificados por un centro de servicio oficial Barryvox®

Condiciones de garantía

El ARVA Barryvox® (exceptuando las pilas, el sistema de arnés y la correa de la muñeca) tiene una garantía de dos (2) años, que se cuenta desde el momento de la compra, que figura en el recibo de compra.

Si registra su ARVA Barryvox® bajo www.Barryvox.com dando toda la información requerida, le otorgamos una prolongación de su garantía, dándole una garantía adicional de tres (3) años, que se cuenta desde el momento de la compra, que figura en el recibo de compra. En caso de reclamación dentro del periodo de garantía, todos los componentes que se compruebe que tengan defectos materiales o de manufactura serán reemplazados gratuitamente. Quedan excluidos los daños ocasionados por un manejo inadecuado o el desgaste normal debido al uso.

La garantía queda anulada en caso de que los ARVAs hayan sido abiertos por el consumidor o un tercero no autorizado para ello, así como para los ARVAs que hayan recibido recambios o accesorios que no sean originales o los recomendados por el fabricante.

Cuando el defecto no esté cubierto por la garantía, se cobrará todo el servicio. Los trabajos realizados en periodo de garantía no implican una ampliación de la responsabilidad de ésta o del periodo de duración de la misma. Los componentes reparados tienen una garantía de seis (6) meses. Las reparaciones bajo garantía sólo pueden hacerse si se envía el ARVA junto con el recibo de compra.

Los gastos de envío se le cobrarán al propietario del ARVA.

Cualquier garantía o responsabilidad adicional particularmente por daños directos, indirectos o consecuenciales queda explícitamente excluida.

Datos técnicos

Aparato: Aparato digital de tres antenas.

Frecuencia de emisión: 457 kHz (International Standard).

Fuente de alimentación: 3 x LR03 1.5 V Alcalina (AAA)

Duración de las pilas con Alcalinas:

típico 300 h SEND, min 200 h en Modo SEND seguido de 1 h en Modo SEARCH.

Alcance máximo:

hasta 70 m en modo de búsqueda estándar.

Ancho de la franja de búsqueda:

70 m en modo de búsqueda estándar.

Límites de temperatura de funcionamiento:

-25° a +45° C.

Dimensiones (altura x anchura x grosor):

115 x 67 x 27 mm.

Peso: 210 g (pilas incluidas).

No puede exigirse responsabilidad por la información proporcionada. Fecha Julio 2017. Datos y especificaciones técnicas del producto pueden cambiar sin previo aviso en futuros emisores-receptores.

Eliminación de desechos

Este aparato al término de su vida útil no debe ser desechado en el basurero doméstico, sino debe ser llevado a los puntos de recogida de reciclaje de residuos de aparatos electrónicos.



ES

© Copyright by Mammuth Sports Group AG

Todos los derechos reservados. Textos, párrafos, figuras y gráficos son de propiedad registrada. Una reimpresión y reproducción de los mismos sólo puede efectuarse con la aprobación del autor.

Para su uso con fines de formación por favor contactarse con Mammuth Sports Group AG e indicar siempre la fuente.

Mammuth / Barryvox® son marcas registradas por Mammuth Sports Group AG. Todos los derechos reservados.

Norge:

Mammut Ajungilak AS
Professor Birkelandsvei 36
N-1081 Oslo
Tlf. +47 23 14 37 00
mail@ajungilak.no

Europa:

Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tlf. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.ch

Sveits (Hovedkontor):

Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon
Tlf. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

mammut.com

Gratulerer med kjøp av din nye Barryvox®

Denne brukerhåndboken forklarer funksjonaliteten og bruken av Barryvox®. Barryvox® er en revolusjonerende, sensor-kontrollert skredsøker, og er veldig enkel å bruke. Ytterligere detaljert informasjon og avansert instruksjon finnes i Barryvox® Referansemanual.

Registrer din Barryvox® og få 3-års garantiutvidelse!

Registrer din Barryvox® i dag på www.Barryvox.com for viktig informasjon som kunngjøringer av nye programvare-oppdateringer. Etter en vellykket registrering, er skredsøkeren dekket i 5 år av garantien.

Barryvox® skredsøkere – Made in Switzerland

Vår arv er overbevisende. Mammut og Barryvox® følger en tradisjon av førsteklasses presisjonsprodukter laget i Sveits. Fra design til konstruksjon og produksjon er denne enheten fullstendig produsert i Sveits.

Denne skredsøkeren er kompatibel med alle skredsøkere som overholder EN 300718 standarden og opererer med en frekvens på 457 kHz.

Følgende dokumenter for Barryvox® skredsoekere er tilgjengelig på www.mammut.com/BarryvoxManual:

Barryvox® Brukerhåndbok

Denne brukerhåndboken beskriver SEND og gruppetest funksjonene, samt standard søkemodus.

I tillegg finner du all informasjon om grunnleggende vedlikehold, garanti og reparasjon, samt de tekniske spesifikasjonene her.

Barryvox® Referansemanual

Referansemanualen er en omfattende informasjonskilde for Barryvox®. Den inneholder tilleggsinformasjon til brukerhåndboken om redningsteknikker. Denne er en viktig og verdifull ressurs for alle som veileder.

Godkjenning / Konformitet

All informasjon om godkjenning og konformitet er tilgjengelig i slutten av denne brukerhåndboken.

BARRYVOX®

BRUKERHÅNDBOK

HÅNTERING AV BARRYVOX®	106
FORBEREDENDE OPPSETT	107
DISPLAY- FUNKSJONSOVERSIKT	112
GRUPPETEST	114
SEND-MODUS	116
SØK-MODUS	117
UTGRAVING AV SKREDTATTE	120
TILLEGGSINFORMASJON	121
DEKLARERING AV KONFORMITET	240

NO

Som alle skredsøkere, inneholder Barryvox® sjokksensitive ferrit-antenner. Derfor må du håndtere denne med forsiktighet!

Lagre skredsøkeren og bæresystemet på et tørt sted, beskyttet mot ekstrem kulde eller varme og direkte sollys.

Kontroller alltid resultatet av selvtest og batteritest, vær oppmerksom på varselmeldinger og utfør gruppetesten.

Ta personlig ansvar for å kontrollere din Barryvox® for mekanisk skade, at hovedbryteren fungerer som den skal, at batteridekslet er intakt, samt at batterikontaktene er rene og intakte.

Det anbefales sterkt at du sender skredsøkeren til en funksjonstest hos et offisielt Barryvox® servicesenter en gang hvert tredje år. Dette for å sikre at skredsøkeren fungerer som den skal. Den anbefalte datoen for neste sjekk vises under «Info» i det du skrur av enheten. (Se kapittel «Periodiske kontroller» i Barryvox® Referansehåndboken).

Forstyrrelser

Unngå alltid å ha andre elektroniske enheter (f.eks. mobiltelefoner, radioer, hodelykter, kameraer), metallobjekter (lommekniver, magnetiske knapper) eller andre skredsøkere nær (20 cm i SEND og 50 cm i SØK) din aktive skredsøker.

Du bør ikke bruke klær med magnetiske knapper!

Brukere av pacemakere anbefales å bære enheten i en sikker bukselomme. Ta kontakt med produsenten for instruksjon angående virkningen på pacemakere.

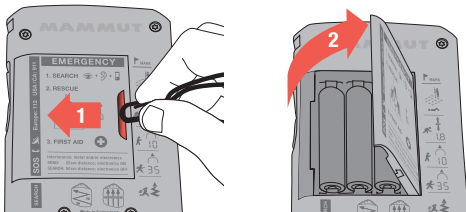
Hold skredsøkeren minst 50 cm unna disse objektene og slå av eventuelle elektroniske enheter når du søker. Det anbefales sterkt å slå av mobiltelefoner!

FORBEREDENDE OPPSETT

Batteri

Bruk utelukkende Alkaliske (LR03/AAA) batterier av samme type. Sett alltid inn 3 nye batterier av samme type. Blir batteriene tatt ut må de samme 3, eller 3 nye batterier settes inn. Aldri bruk oppladbare batterier, og bytt alltid ut alle batterier samtidig.

Påse at dekselet lukkes ordentlig og at skredsøkeren og batteriene holder seg tørre.



Bruk en fingernegl eller kroken på bærestroppen til å skyve batteridekselet til venstre for å åpne.

Kontroller regelmessig batterirommet. Rengjør eller tørk det om nødvendig ettersom fuktighet kan forårsake korrosjon. Unngå å berøre kontaktene med hendene, bruk en ren klut. Pålitelig energitilførsel er avgjørende for brukssikkerheten.

Ved lagring eller dersom enheten ikke brukes på lang tid (sommer, reise, transport), skal batteriene tas ut. Det gis ikke garanti til enheter med irrede batterier!

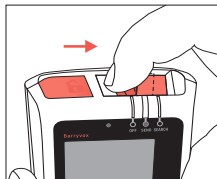
NO

Hovedbryter OFF / SEND / SEARCH

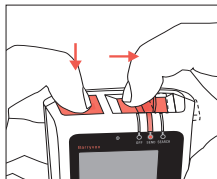
Hovedbryteren er plassert på toppen av skredsøkeren. I venstre posisjon OFF er enheten avslått, i midtposisjon SEND er enheten i SEND-modus og i høyreposisjon SEARCH, er enheten i SØK-modus. Av sikkerhetshensyn er det nødvendig å trykke ned opplåsingsknappen til venstre for å forlate SEND-modus. For å gå tilbake fra SØK til SEND skyver du hovedbryteren sidelengs.

Pass alltid på at bryteren låses mekanisk for å unngå uønsket endring av modus.

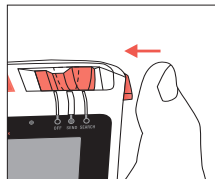
NO



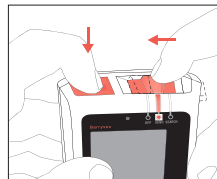
OFF → SEND



SEND → SEARCH



SEARCH → SEND



SEND → OFF

Brukergrensesnitt og bruk av knapper

Barryvox er enkel og brukervennlig. All interaksjon utføres med

▶ knappen på forsiden. Handlingen utføres ved å trykke på

▶ knappen. Handlingen som utføres vises i menyen eller i verktøylinjen i bunnen til venstre av skjermen.

Eksempel:

Press knappen ▶

...for å aktivere gruppetest.



NO

Oppstart / Selv- og batteritest

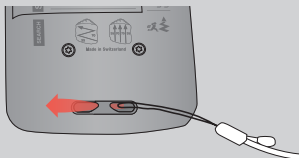
Under oppstart utfører enheten en selvtest. Resultatet av selvtesten vises første gang enheten settes i SEND-modus. Hvis batterikapasiteten faller under 30% eller batteri ikonet vises, må batteriene byttes så snart som mulig! Betydningen av de forskjellige varslingsmeldingene er beskrevet i detalj i Barryvox® Referansehåndbok.

Bärposition

Juster BarryMount-bæresystemet slik at det passer til kroppen din. Uansett bæreposisjon, skal skjermen alltid vende inn mot kroppen!

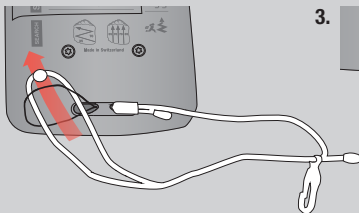
BarryLeash (Bærestropp)

1.

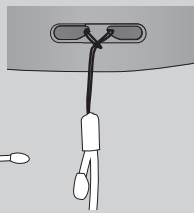


Fest bærestroppen i bunn av skredsøkeren.

2.

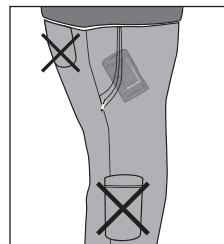
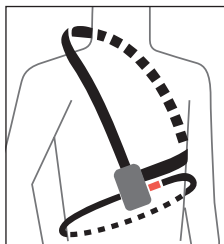
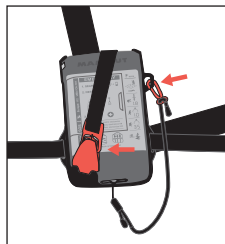


3.



BarryMount (Anbefalt bæreposisjon)

BarryMount-bæresystemet bør legges utenpå ditt innerste lag av klær før du begynner turen (se illustrasjon) og må bæres på kroppen hele turen. Skredsøkeren må alltid være dekket av ett lag med klær. Skredsøkeren må settes i hylsteret i henhold til illustrasjonen. Den skal også alltid være festet til hylsteret ved hjelp av kroken på BarryLeash-bærestroppen.



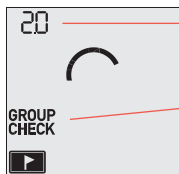
Bæring av skredsøkeren i en sikker lomme

Hvis du bærer Barryvox® i en sikker bukselomme, må glidelåsen være stengt under hele turen. Bruk alltid en sikker lomme (se illustrasjon). Bærestroppen skal festes til buksene dine eller rundt beltet ditt.

NO

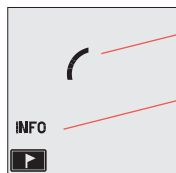
DISPLAY– FUNKSJONSOVERSIKT

Skrus skredsøkeren PÅ og AV



Barry Brain (Barry Hjernen)
Firmware Versjon .

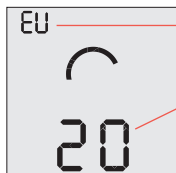
Gruppetest: start Gruppetest ved å trykke  knappen ved oppstart.



Skredsøkeren skrus seg av etter 2 sekund.

Trykk  knappen for å se informasjon om service og vedlikehold.

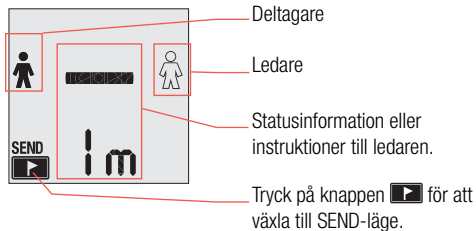
NO



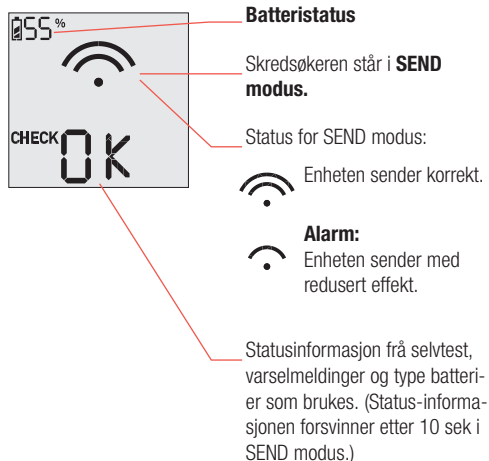
W-link Region (se kapittel «Tilleggsinformasjon»).

Årstall for neste periodiske sjekk (se kapittel «Håndtering av Barryvox»).

Gruppetest



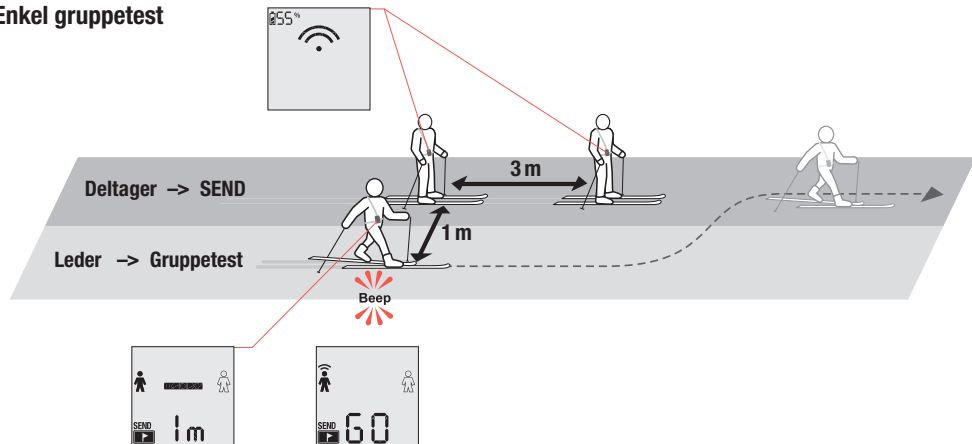
SEND



GRUPPETEST

Enkel gruppetest

NO

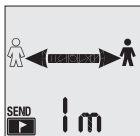


Før en gruppe forlater startstedet for turen, må alle medlemmer av gruppen sjekke sin skredsøker. Deltagerne skruer sin enhet til SEND modus.

Gruppelederen aktiverer gruppesjekk ved å skyve hovedbryteren fra OFF til SEND og deretter presser  knappen øyeblikkelig.



Testen er tilfredsstillende dersom du hører tydelige pipetoner når du passerer hver enkelt deltaker med den angitte testavstanden vist i displayet.



Deltagerne i gruppen må holde avstand mellom hverandre for å unngå forveksling av signal. Den angitte testavstanden må ikke kortes ned da gruppetesten da vil bli veldig upålitelig.

Når alle deltakernes skredsøkere er testet, avsluttes gruppetesten. Gruppelederens skredsøker må settes til SEND-modus.

Hvis det ikke høres noen tone innenfor det angitte området, må enheten ikke brukes.

Videre prosedyre: 1. Sjekk om deltagerens skredsøker er satt i SEND-modus.

2. Bytt batteri.

3. Kontroller om enheten har blitt kontrollert av produsenten.

(Kapittel «Vedlikehold og reparasjon» i Barryvox® Referansemanual.



Hvis din Barryvox® oppdager at sendefrekvensen til den testede enheten ikke aksepteres, vises en advarselmelding. Gjenta i dette tilfellet testen med 5m avstand mellom enhetene for å identifisere den defekte senderen. Slike enheter må kontrolleres av produsenten.

SEND-MODUS

SEND-modus er den normale driftsmodusen ute, eller i alle andre situasjoner der det er en risiko for skred.



Hver gang SEND-modus er aktivert, bekreftes dette av en stigende trippel pipelyd. Hver enkelt signalpuls blir testet. Hvis testen er vellykket, bekreftes dette ved at den røde SEND-kontroll-lampen blinker.



Om enheten registrerer at SEND-funksjonen er kompromittert, slutter den røde SEND-kontroll-lampen å blinke, og skjermen viser en varselmelding

LCD-skjermen deaktiveres automatisk for å spare batteristrøm i SEND-modus. Denne kan aktiveres når som helst ved å trykke på knapp.

SØK-MODUS

Vær oppmerksom på at elektroniske enheter, inkludert mobiltelefoner som brukes av andre redningsmenn, kan forstyrre søket. Derfor anbefales det å slå av telefoner som ikke er nødvendige!

1 Signalsøk



- ▶ **BarryTips:** Beveg deg raskt.
- ▶ Nødplan, søkestrategier og søkestrips-bredder: se baksiden av enheten.
- ▶ Søk overflaten av skredet systematisk.
- ▶ Under signalsøk har redningsmannen visuell fokus på overflaten av skredmassene for å lete etter synlige ledetråder på snøoverflaten. Det første signalet indikeres med en tydelig dobbel pipelyd.



2 Grovsøk



- ▶ **BarryTips:** Beveg deg raskt.
- ▶ Hold skredsøkeren horisontalt foran deg og følg pilens retning.
- ▶ Hvis avstanden øker, beveger du deg bort fra den skredtatte. Fortsett søket i motsatt retning.



Distanse under 10

- ▶ **BarryTips:** Reduser søkehastigheten, følg pilen konsekvent.



NO

1

SIGNALSØK



2

GROVSØK



UNDER 10



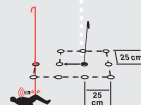
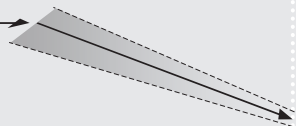
3

FINSØK



4

PUNKTSØK



NO

3 Finsøk

► **BarryTips:** Følg pilen!

Beveg deg sakte fremover og bakover til du har funnet punktet med den laveste distanseindikasjonen. Hold skredsøkeren i knehøyde.



4 Pinpointing

► **BarryTips:** Sett en visuell indikator på punktet hvor du har funnet den laveste distanseindikasjonen. Det er viktig å sonde i et systematisk mønster rundt dette punktet.

► La søkestangen stå der du har treff på den skredtatte.

Merk den skredtatte som «funnet» ved å trykke på  knappen når personen er lokalisert med søkestangen!



Flere skredtatte



Ved å markere funn, tillater markeringsfunksjonen å fortsette søket etter flere skredtatte. Grav ut de skredtatte som allerede er funnet mens søket fortsetter, med mindre begravings-dybden er spesielt dyp.

Se kapittelet «Flere skredtatte» i Barryvox® Referansehåndbok.

Automatisk tilbake til SEND

For sikkerheten til redningspersoner, endrer enheten automatisk over til SEND-modus etter 4 minutter når brukerinteraksjon eller bevegelse er fraværende.

Forlate SØKE-modus



Skredsøkeren bytter automatisk til SEND-modus etter 4 sekunder.

NO

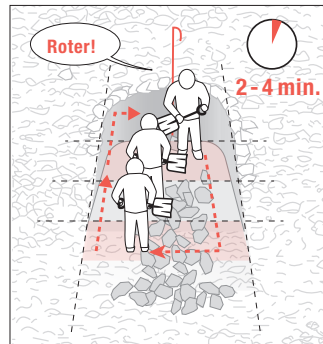
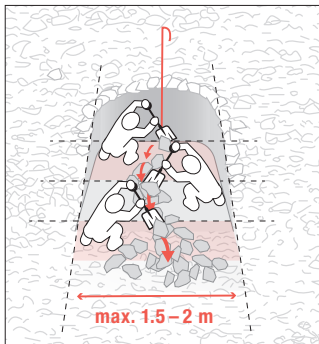
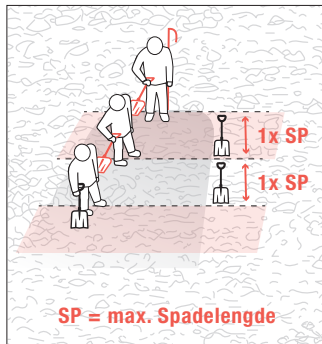
UTGRAVING AV SKREDTATTE

Den første redningsmannen posisjonerer seg direkte ved søkestangen. Alle andre redningsmenn posisjonerer seg en spadelengde fra hverandre i retning hvor snøen skal transporteres, typisk i falllinje.

Redningsmannen nærmest søkestangen graver direkte langs søkestangen mot den skredtatte.

BarryTips: I hard snø, kutt blokker med spaden. I tilfelle flere skredtatte, slår du av skredsøkeren hos den skredtatte så snart som mulig.

NO



TILLEGGSINFORMASJON

W-Link Regioner

- ▶ **EU** Europa og naboland (W-Link Region A)
[= lysegrå]
- ▶ **US** US, Kanada, New Zealand and Australia versjon
(W-Link Region B) [= mørkegrå]
- ▶ **no** Land uten W-Link [= sort]
- ▶ **Land med ukjent regiontildeling** [= hvit]

Frekvensregulering tillater ikke at brukere endrer frekvensinnstillinger. For å gjøre det mulig for brukere å ta med seg Barryvox® når han/hun reiser til en annen region, er det mulig å slå W-Link av og på igjen når du kommer hjem.

Vær oppmerksom på at W-Link-innstillingen ikke har noen effekt på signalet som brukes til å finne en skredtatt.



NO

W-Link innstillinger kan kun modifiseres av et offisielt Barryvox Service Senter.

Garanti

Det er 2 års garanti på Barryvox®-skredsøkere (unntatt batteri, bæresystem og bærestropp) fra kjøpsdatoen som vises på kjøpskvitteringen. Hvis du registrerer enheten på www.Barryvox.com ved å fylle ut den nødvendige informasjonen, vil den eksisterende garantiperioden, fra-og-med kjøpsdatoen som vises på kvitteringen, bli forlenget med ytterligere 3 års garanti.

I tilfelle garantikrav kan alle deler som kan vises å ha material eller produksjonsfeil bli erstattet gratis. Skade som kan spores til feil håndtering eller normal slitasje er utelukket. Garantien er ugyldig dersom kjøperen eller en ikke-autorisert tredjepart åpner enheten. Dette gjelder også enheter som har blitt brukt med reservedeler eller tilbehør som ikke er originale og ikke anbefales av produsenten. Et gebyr belastes for den diagnostiske testen av en skredsøker som ikke trenger reparasjon

Garantireparasjoner utvider ikke varigheten av garantien. Det er en seks måneders garanti på reservedeler. Garantireparasjoner utføres kun hvis enheten sendes sammen med kvitteringen. Eieren vil bli belastet for frakt. Ingen annen garanti skal eksistere. Ethvert ansvar for eventuelle typer tap eller skade, inkludert, men ikke begrenset til, direkte, indirekte eller følgeskader, er eksplisitt utelukket.

NO

Tekniske data

Enhet: Digital enhet med 3 antenner.

Sendefrekvens: 457 kHz (Internasjonal Standard).

Strømkilde: 3 x LR03 1.5 V alkaliske (AAA).

Batteritid med alkaliske batterier: typisk 300 t SEND, min 200 t i SEND-modus etterfulgt av 1t i SØK-modus.

Maksimal rekkevidde: opp til 70 m i standard søkemode

Søkestripebredde: 70 m i standardsøklage.

Operativ temperatur: -25° till +45° C.

Dimensjon (L x B x H): 115 x 67 x 27 mm.

Vekt: 210 g (inkl. batteri).

All informasjon er gitt uten ansvar. Status July 2017.
Tekniske data og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

Deponeringsanvisning

På slutten av levetiden kan dette produktet ikke kastes i vanlig avfall.

Det må resirkuleres av et spesialisert anlegg for gjenvinning av elektroniske enheter.



NO

© Copyright by Mammut Sports Group AG

Alle rettigheter reservert. Tekst, tekstutdrag, bilder og diagrammer er alle underlagt opphavsrett. Ingen del kan gjengis eller kopieres uten skriftlig tillatelse fra utgiveren. For videre bruk og publikasjoner for utdanningsformål, vennligst kontakt Mammut Sports Group AG. Mammut og Barryvox® er registrerte varemerker for Mammut Sports Group AG. Alle rettigheter reservert.

Europe:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.ch

Schweiz (Huvudkontor):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon, Schweiz
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

mammut.com

Grattis till ditt köp av din nya Barryvox®

Denna instruktionsbok förklarar funktionerna och hanteringen av Barryvox®. Barryvox® är en revolutionerande, sensorkontrollerad lavintransceiver som är mycket enkel att använda. Detaljerad information och avancerade instruktioner finns i Barryvox® Referensmanual.

Registrera din Barryvox® och få en 3-årig garanti-förlängning!

Registrera din Barryvox® idag på www.Barryvox.com, för att få viktig information som till exempel meddelanden om mjukvaruuppdateringar.
Efter fullgjord registrering omfattas din enhet av 5 års garanti.

Barryvox® transceivers – Tillverkade i Schweiz

Vår historia är övertygande. Mammut och Barryvox® följer en lång tradition som världsledande tillverkare av precisionsprodukter från Schweiz. Från design via utveckling till produktion är allt tillverkat i Schweiz.

Denna enhet är kompatibel med alla lavintransceivers som följer normen EN 300718 och frekvensen 457 kHz.

Följande dokument för Barryvox® transceivers finns tillgängliga på www.mammut.com/BarryvoxManual:

Barryvox® Instruktionsbok

Denna instruktionsbok beskriver SEND- och grupptestfunktionerna samt standardsökläge.

Till detta finns också all information om grundläggande underhåll, garanti och reparation samt de tekniska specifikationerna.

Barryvox® Referensmanual

Referensmanualen är en omfattande informationskälla för din Barryvox®. Den innehåller extra information som utökar instruktionsboken rörande räddningstekniker. Den är en viktig och värdefull informationskälla för alla instruktörer.

Godkännande / Konformitet

All information rörande godkännande och konformitet finns tillgänglig i slutet av denna bok.

BARRYVOX®

INSTRUKTIONSBOK

HANTERING AV BARRYVOX®	126
FÖRBEREDANDE INSTÄLLNINGAR.	127
ÖVERSIKT	132
GRUPPTEST	134
SÄNDLÄGE	136
SÖKLÄGE	137
FRAMGRÄVNING AV DEN SAKNADE	140
KOMPLETTERANDE INFORMATION	141
DEKLARATION AV KONFORMITET	240

SV

Som alla transceivers, innehåller Barryvox® stötkänsliga ferriantennor. Därför ska du hantera den med stor försiktighet! Förvara enheten och bärslan på en torr plats som är skyddad från extrem kyla eller värme och direkt solljus.

Kontrollera alltid resultatet av själv- och batteritestet. Var uppmärksam på varningsmeddelanden och genomför alltid grupp-test.

Ta personligt ansvar för att kontrollera din Barryvox® dagligen. Sök efter mekaniska skador på höljet. Kontrollera knapparnas funktion och batteriluckan samt att batterikontakterna är rena och hela.

För att vara säker på att transceivern fungerar som den ska, är det starkt rekommenderat att skicka enheten till ett officiellt Barryvox® servicecenter en gång vart tredje år, för ett funktionstest. Det rekommenderade datumet för nästa kontroll kan utläsas under «Info» under tiden avstängningssekvensen pågår (kapitlet «Periodiska kontroller» i Barryvox® Referensmanual).

Störningar

Undvik alltid att ha andra elektroniska enheter (t.ex. mobiltelefoner, radioapparater, pannlampor, kameror), metallobjekt (fickknivar, magnetiska knappar) eller andra transceivers nära (20 cm i SEND och 50 cm i SEARCH) din påslagna transceiver. Du bör inte bära kläder med magnetiska kontakter! Användare av pacemaker är rekommenderade att bära enheten i en säker byxficka. Konsultera tillverkarens instruktioner avseende påverkan på pacemakern.

Under sökning, håll enheten minst 50 cm ifrån störande objekt och stäng om möjligt av all annan elektronisk utrustning. Det är starkt rekommenderat att stänga av mobiltelefoner!

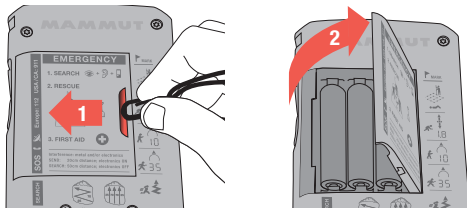
FÖRBEREDANDE INSTÄLLNINGAR

Batterier

Använd endast alkaliska (LR03/AAA) batterier av samma typ. Sätt alltid i 3 batterier av samma typ. Om dessa batterier behöver tas ur, ska vid återinsättandet samma 3 batterier eller 3 nya batterier sättas i.

Använd aldrig uppladdningsbara batterier och byt alltid ut alla batterier samtidigt.

Se till att luckan stängs ordentligt och att batterierna och enheten hålls torra.



Använd en fingernagel eller linans krok för att skjuta batteriluckan först till vänster för att sedan öppna den.

Kontrollera batteriutrymmet med jämna mellanrum. Vid behov rengörs och torkas utrymmet eftersom fukt kan orsaka rost. Undvik att röra kontakterna med dina fingrar. Använd istället en ren tygbit.

En pålitlig energitillförsel är av största betydelse för användarsäkerheten.

Vid lagring eller då transceivern inte används på lång tid (sommars, resa, frakt) ska batterierna, tas ur. Garantin gäller inte på enheter med batterier som läckt.

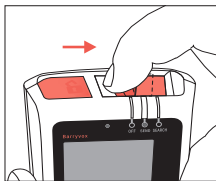
Manöverknappen OFF / SEND / SEARCH

Manöverknappen finns på ovasidan av enheten. I vänstra läget OFF, är enheten avstängd. I mittläget SEND är enheten i sändläge och i det högra läget SEARCH är den i sökläge. För att lämna sändläget SEND måste man, för säkerhets skull, trycka ned en fjädrande säkerhetsknapp.

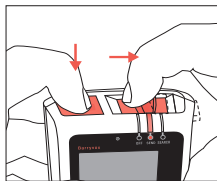
För att återgå från SEARCH till SEND räcker det att trycka manöverknappen åt vänster.

Man ska alltid försäkra sig om att manöverknappen låses mekaniskt på rätt plats. Då undviker man ofrivillig omställning.

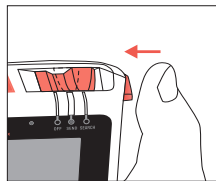
SV



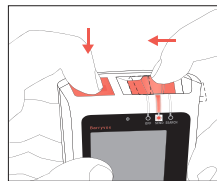
OFF → SEND



SEND → SEARCH



SEARCH → SEND



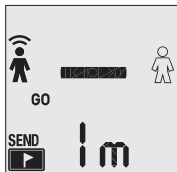
SEND → OFF

Användargränssnitt och användning av knappar

Barryvox® använder enkel navigering med hjälp av en knapp: den orangea flagg  -knappen på framsidan. Använd den orangea  -knappen på framsidan för att bekräfta valet eller aktivera funktionen. Det valda alternativet visas då på menyn eller som val längst ned på skärmen.

Exempel:

Tryck på knappen  ...
...för att aktivera grupptest



Uppstart / själv- och batteritest

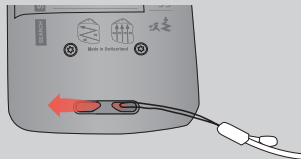
Vid uppstart genomför enheten ett självtest. Resultatet av självtestet visas första gången enheten går till SEND-läge. Om batterinivån sjunker under 30% eller batteri-ikonen visas måste batterierna bytas så snart som möjligt! Betydelsen av de olika varningsmeddelandena finns beskrivet i detalj i Barryvox® Referensmanual.

Bärposition

Justera Barryselen så att den passar din kropp. Oavsett hur du bär enheten ska skärmen alltid vara vänd in mot kroppen!

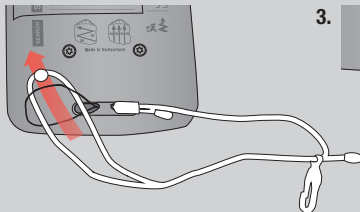
BarryLeash

1.

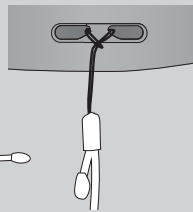


Fäst Barrylinan längst ned på enheten.

2.



3.

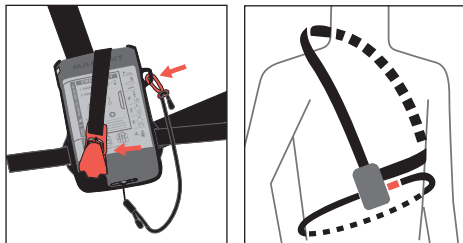


BarryMount (rekommenderad position)

BarryMount (Barryselen) bör tas på över det innersta lagret kläder, innan man ger sig ut (se illustrationen) och bärs under hela turen.

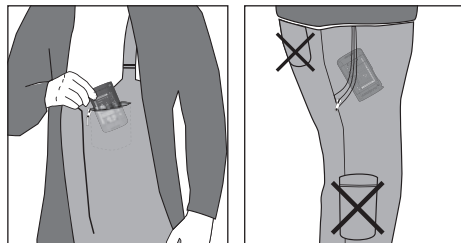
Transceivern ska alltid vara täckt av minst ett lager kläder.

Enheten fästs i Barryselen enligt illustrationen. Den ska alltid vara fäst vid Barryselen med hjälp av kroken i Barrylinan.



Bära transceivern i en ficka

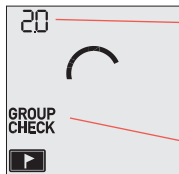
Om du bär din Barryvox® i en byxficka måste dragkedjan vara stängd under hela turen. Använd alltid en säker ficka (se illustrationen). Barrylinan ska fästas i byxorna eller byxbältet.



SV

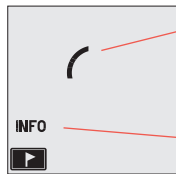
ÖVERSIKT

På- och avstängning



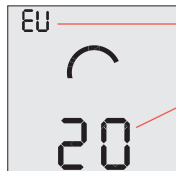
Mjukvaruversion (Barry Brain)

Grupptest: Tryck på knappen  för att aktivera.



Enheten stängs av 2 sek efter att man har skjutit manöverknappen till OFF.

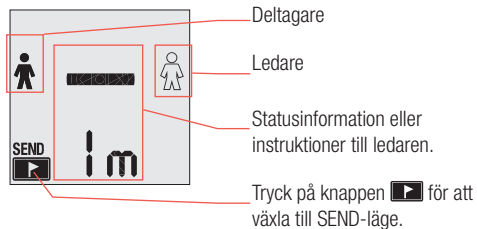
Tryck på knappen  för service- och enhetsinformation.



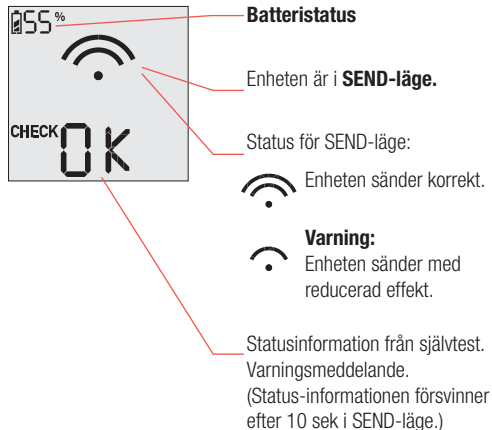
W-Link Regions (kapitel «Kompletterande informationen»)

År för nästa kontroll (kapitel «Hantering av Barryvox®»)

Grupptest

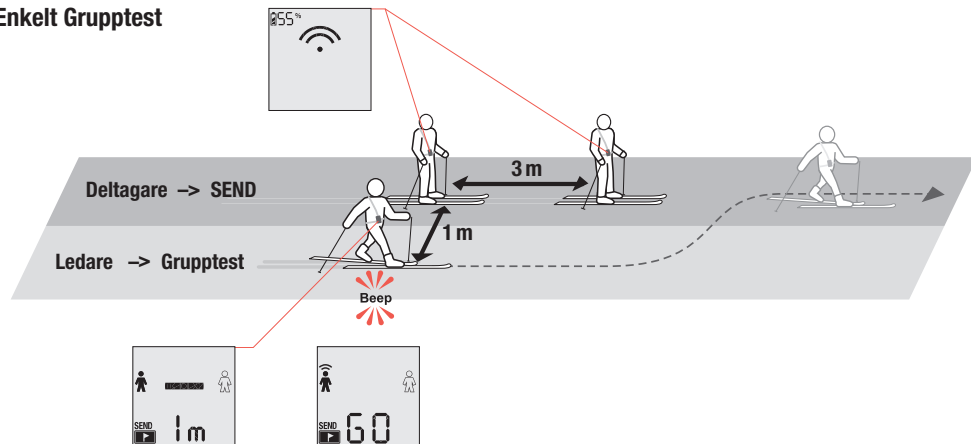


SEND



GRUPPTEST

Enkelt Grupptest

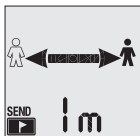


Innan en grupp ger sig iväg, måste alla transceivers i gruppen kontrolleras. Gruppmedlemmarna slår på sina transceiverar i SEND-läge.

Gruppledaren slår över sin transceiver i «Grupptest», genom att trycka på knappen  under de första sekunderna efter att denne slagit på sin transceiver från OFF till SEND.



Testet är framgångsrikt om gruppleadaren hör en tydlig ton från varje deltagare inom det angivna avståndet.



Deltagarna måste sprida ut sig med jämna avstånd för att inte påverka grupptestet. Det angivna testavståndet får inte underskridas om testet ska vara tillförlitligt.

När alla deltagares transceivrar har kontrollerats är grupptestet klart. Ledaren byter nu också till sändläge, genom att trycka på knappen .

Om man inte hör någon ton inom det indikerade avståndet, ska den testade transceivern inte användas.

Problemlösning:

1. Kontrollera att enheten är inställd på SEND.
2. Byt batterier.
3. Se till att enheten kontrolleras av tillverkaren.

(Kapitel «Underhåll och reparation» i Barryvox® Referensmanual.)

SV



Om din Barryvox® upptäcker att den utsända frekvensen på den testade enheten inte är inom de fastställda normerna, kommer ett varningsmeddelande att visas. I detta fall ska testet genomföras igen med 5 meter mellan deltagarna för att identifiera den felande sändaren. En sådan enhet ska kontrolleras av tillverkaren.

SÄND

Sändläget är det normala läget utomhus i terrängen samt i alla situationer där det föreligger risk för laviner.



Varje gång SEND-läget aktiveras, kommer det att bekräftas med tre pip i stigande skala. Alla signaler kontrolleras. Om kontrollen är positiv bekräftas detta genom att den röda SEND-lampan blinkar.



Om enheten upptäcker att SEND-funktionen är nedsatt, blinkar inte SEND-lampan längre och SEND-ikonen på skärmen varnar användaren med utrops-tecken.

För att spara ström stängs LCD-skärmen av automatiskt i sändläge, men den kan aktiveras när som helst genom att knapp trycks in.

SÖK

Be aware that electronic devices including mobile phones used by other rescuers may disturb the search. Therefore it is highly recommended to switch off phones which are not absolutely required!

1 Signalsök



- ▶ **BarryTips:** Sök snabbt.
- ▶ Nödplan, sökstrategi och sökbredder finns noterat på enhetens baksida.
- ▶ Sök av lavinkäglan systematiskt.
- ▶ Under signalsöket koncentrerar sig räddaren på att hitta visuella ledtrådar inom lavinområdet. Den första signalmottagningen markeras med en tydligt hörbar dubbelton.



2 Grovsök

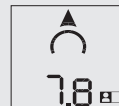


- ▶ **BarryTips:** Sök snabbt, gå i den av pilen utpekade riktningen.
- ▶ Man håller transceiveren med sträckt arm, horisontellt framför sig.
- ▶ Läs av avståndet. Om du avlägsnar dig från den saknade ska du fortsätta söket i motsatt riktning.



Avstånd mindre än 10

- ▶ **BarryTips:** Sänk sökhastigheten, följ pilen exakt.



SV

1

SIGNALSÖK



2

GROVSÖK



<10



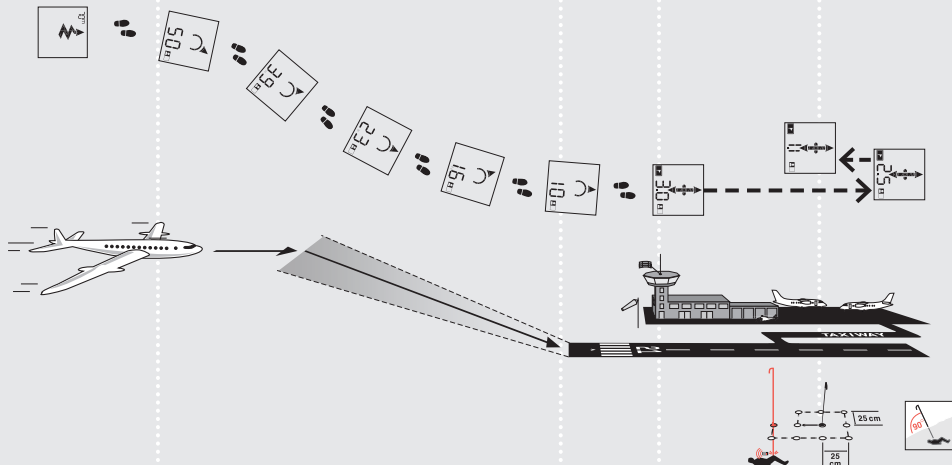
3

FINSÖK



4

PUNKTSÖK



SV

3 Finsök

- **BarryTips:** Följ skärmens instruktionerna för finsök. Gå långsamt framåt och bakåt. Sök efter den kortaste distansindikationen. Håll transceivern i knähöjd.



4 Punktsök

- **BarryTips:** Placera en visuella referensen vid den punkt där du har hittat den kortaste distansindikationen. Den visuella referensen är en hjälp vid den systematiska sonderingen.
- När man träffar den begravnad ska sonden lämnas på platsen.



Markera den begravnad som funnen genom att trycka på knappen . Markera dock inte förrän du med säkerhet har lokaliserat den begravnad med sonden.

Flera begravda



Fortsätt sökandet efter fler begravda genom att markera den redan funna. Om begravningsdjupet inte är alltför stort (kapitel «Flera begravda» i Barryvox® Referensmanual), grävs den begravnad fram under tiden söket efter fler saknade pågår.

Automatisk återgång till SEND

Som skydd för räddaren återgår enheten automatiskt till sändläge efter 4 minuter om användaren inte rör sig eller trycker på någon knapp.

Lämna SÖK-läget



Enheten växlar efter 4 sekunder, automatiskt till SEND-läge.

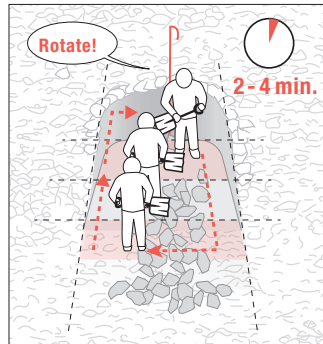
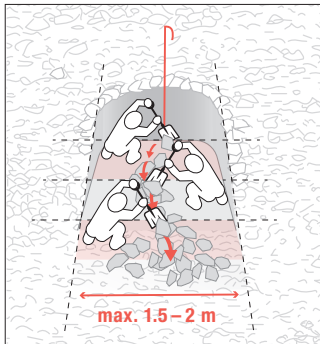
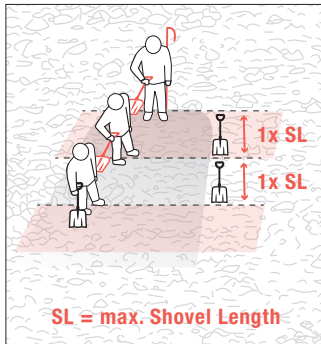
SV

GRÄVA FRAM DEN BEGRAVDA

Den första räddaren ställer sig i direkt anslutning till sonden. Övriga räddare ställer sig på en spadlängds avstånd från varandra, i den riktning snön ska flyttas, vilket normalt är i fallinjen.

Räddaren längst fram gräver längs med sonden, till den begravda. På det sättet är det ingen risk att missa målet.

BarryTips: I hård snö, hugg block med spaden. Om det finns flera saknade ska transeivern hos den framgrävda stängas av så snart som möjligt.



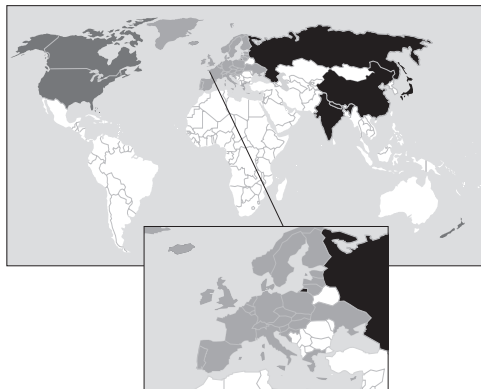
KOMPLETTERANDE INFORMATIONEN

W-Link Regions

- ▶ **EU** Europa och angränsande länder (W-länk Region A)
[= ljusgrå]
- ▶ **US** USA, Kanada, Nya Zeeland och Australien (W-länk Region B) [= mörkgrå]
- ▶ **no** Länder utan W-länk [= svart]
- ▶ **Länder med okänd regionsklassificering** [= vit]

Frekvensbestämmelser ger inte användaren rätt att modifiera frekvensinställningarna. För att möjliggöra för användare att använda sin Barryvox® på resor till andra regioner, finns det möjlighet att stänga av W-länk under tiden man är borta och sedan sätta på den igen när man är hemma igen.

Observera att W-länkeställningen inte har någon effekt på signalen som används för att lokalisera begravda.



SV

Inställningarna för W-Links kan bara ändras av en officiell Barryvox® Servicecenter.

Garanti

För Barryvox®-enheten (utom batterier, bärsele och säkerhetslina) gäller två (2) års garanti räknat från inköpsdatum som finns på försäljningskvittot.

Genom att genomföra en fullständig registrering av Barryvox®-enheten på www.Barryvox.com förlängs garantin med ytterligare tre (3) år räknat från det ursprungliga inköpsdatumet. Vid garantifel blir alla delar som uppvisar materiel- och tillverkningsfel ersatta utan kostnad. Undantagna är skador som uppkommit genom felanvändning eller normalt slitage. Garantin gäller inte på enheter som öppnats av användaren eller annan icke auktoriserad tredje part. Detta gäller också enheter som inte används med originaldelar eller de av tillverkaren rekommenderade reservdelarna eller tillbehören.

För enheter utan fel genomförs funktionstest mot räkning. Genomförda garantiåtgärder förlänger inte garantiplikten eller enhetens garantitid. Garantitiden på reservdelar är sex (6) månader. Garantireparationer kommer enbart att utföras om enheten skickas in med inköpskvitto. Ägaren bekostar alla frakter. Skadeståndskrav för någon form av förlust eller skada inkluderat men ej begränsat till någon direkt, indirekt eller följdskada är tydligt undantaget.

Tekniska data

Apparat: Digital tre-antennersapparat.

Sändarfrekvens: 457 kHz (Internationell standard).

Strömförsörjning: 3 x LR03 1.5 V alkaliska (AAA)

Batteritid med alkaliska batterier:

Normalt 300 tim SEND, minst 200 tim i SEND-läge följt av 1 tim i SEARCH-läge.

Maximal räckvidd: upp till 70 m i standardsökläge.

Bredd på sökkorridor: 70 m i standardsökläge.

Drifttemperatur: -25° till +45° C.

Storlek (L x B x H): 115 x 67 x 27 mm.

Vikt: 210 g (inkl. Batterier).

Alla upplysningar ges utan garantier. Status juli 2017.
Tekniska data och produktspecifikationer kan komma att ändras i framtida produkter, utan att information ges.

Källsortering

När produkten är slutförbrukad får den inte slängas bland hushållssopor etc. Den ska lämnas till återvinning tillsammans med andra elektroniska komponenter.



SV

© Copyright by Mammüt Sports Group AG

Alla rättigheter är skyddade. Text, textutdrag, bilder och illustrationer är alla upphovsrättsskyddade. Kopiering och mångfaldigande är endast tillåtet efter avtal med utgivaren. För vidare användning i utbildande ändamål kontakta Mammüt Sports Group AG och källan ska alltid nämnas. Mammüt / Barryvox® är registrerade varumärken hos Mammüt Sports Group AG. Alla rättigheter förbehålles.

Evropa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.ch

Švýcarsko (Hlavní kancelář)
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon, Švýcarsko
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

mammut.com

Blahopřejeme ke koupi tvého nového Barryvox®.

Tento návod k obsluze popisuje funkčnost a použití Barryvox®. Barryvox® je revoluční senzorově řízený lavinový vyhledávací přístroj s velmi jednoduchou obsluhou. Doplňující detailní informace najdete v „Rozšířené referenční příručce“ (Extended Reference guide).

Registrujte svůj Barryvox® a získejte rozšířenou záruku o 3 roky!

Registrujte svůj Barryvox® dnes na www.Barryvox.com a získejte důležité informace o dostupných SW aktualizacích. Po úspěšné registraci tvého přístroje platí 5 letá záruka.

Barryvox® – lavinový vyhledávač – Made in Switzerland

Naše tradice přesvědčuje. Mammut a Barryvox® je časem prověřená světová třída přesných výrobků, vyrobených ve Švýcarsku. Od návrhu přes vývoj a výrobu je přístroj kompletně vyroben ve Švýcarsku. Tento přístroj je kompatibilní se všemi lavinovými vyhledávacími splňujícími normu EN 300718 a pracujícími na frekvenci 457 KHz.

Následující dokumenty pro Barryvox® lavinový vyhledávač jsou dostupné na www.mammut.com/BarryvoxManual:

Barryvox® Návod k obsluze

Tento návod k obsluze popisuje SEND (vysílání) a group check (skupinový kontrola) jako standardní vyhledávací režimy. V dodatku naleznete všechny informace, týkající se základní údržby, záruky, oprav a technickou specifikaci.

Barryvox® – Rozšířená referenční příručka (Extended reference guide)

Rozšířená referenční příručka je souhrnný zdroj informací k Barryvox®. Obsahuje doplňující informace, které rozšiřují návod k obsluze a záchranných technik. Toto jsou důležité a cenné informace pro instruktory.

Prohlášení o shodě

Všechny informace vztažené k prohlášení o shodě jsou uvedeny na konci tohoto návodu.

BARRYVOX®

NÁVOD K OBSLUZE

OBSLUHA BARRYVOX®	146
POČÁTEČNÍ NASTAVENÍ	147
PŘEHLED FUNKCÍ (DISPLAY)	151
SKUPINOVÝ TEST	153
REŽIM VYSÍLÁNÍ (SEND)	155
REŽIM VYHLEDÁVÁNÍ (SEARCH)	156
VYPROŠŤOVÁNÍ ZASYPANÉHO	159
DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE	160
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	240

CS

Jako všechny lavinové vyhledávače i Barryvox® používá feritové antény citlivé na nárazy. Manipulujte proto s přístrojem šetrně. Skladujte přístroj v suchu a chráněně před extrémním chladem, teplem a přímým slunečním zářením. Vždy zkontrolujte výsledek self-testu a bateriového testu. Věnujte pozornost výstražným zprávám a před túrou proveďte vždy skupinový test. Zodpovědně kontrolujte svůj Barryvox® – zejména mechanické poškození, funkci hlavního přepínače, krytí baterií, čistotu a neporušenost kontaktů baterií.

K zajištění vlastní funkčnosti vyhledávače je důrazně doporučováno zaslat každé tři roky přístroj do oficiálního servisního centra barryvox na funkční test. Doporučené datum další kontroly je zobrazeno v položce „Info“ v úvodní nabídce. (Viz. kapitola «Periodic checks» v Barryvox® Rozšířené referenční příručce.)

Zaručení přístroje

Vyvarujte se používání jiných elektronických zařízení (jako mobilní telefony, vysílačky, čelovky, fotoaparáty), kovových předmětů (jako kapesní nože, magnetické knoflíky) nebo jiných vyhledávačů blíže než 20cm v režimu SEND, 50cm v režimu SEARCH v případě používání vašeho vyhledávače. Nepoužívejte oblečení s magnetickými knoflíky. Uživatelům s kardiostimulátory je doporučeno nosit přístroj v bezpečné kapse kalhot. Konzultujte instrukce výrobce s ohledem na funkci vašeho kardiostimulátoru.

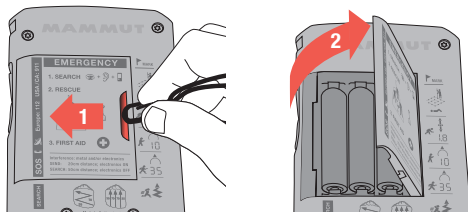
Při vyhledávání držte přístroj min. 50cm od výše uvedených zařízení a vypněte ostatní elektronické přístroje – je-li to možné.

Je důrazně doporučeno vypnout mobilní telefony.

POČÁTEČNÍ NASTAVENÍ

Baterie

Používejte pouze alkalické baterie LR03/AAA téhož typu. Pokud vyndáte baterie (např. nebude delší dobu přístroj používat), musíte dát do přístroje 3 stejné baterie, buď všechny 3 nové nebo původní). Nikdy nepoužívejte dobíjecí baterie a vždy vyměňujte všechny baterie najednou. Ujistěte se, že jsou dvířka bateriového prostoru řádně uzavřena a přístroj i baterie suché.



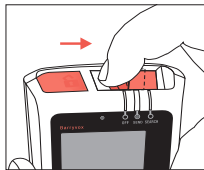
Použijte nehet nebo svorku šňůrky k uvolnění dvířek baterií směrem doleva a otevřete dvířka – viz. obr.

Pravidelně kontrolujte vodotěsný prostor baterií. Vyčištěte nebo vysušte, v případě vlhkosti hrozí koroze kontaktů. K čištění kontaktů použijte čisticí textilií. Spolehlivé baterie jsou zásadní pro bezpečný provoz přístroje.

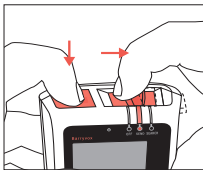
Při skladování nebo delším nepoužívání, vyjměte baterie. Záruka se nevztahuje na případy vyteklých baterií.

Hlavní přepínač OFF / SEND / SEARCH

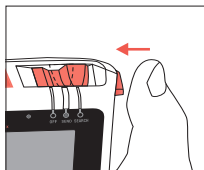
Hlavní přepínač je umístěn na horní straně přístroje. V levé pozici OFF je přístroj vypnutý, ve střední pozici SEND je přístroj v režimu vysílání a v pravé pozici SEARCH je přístroj v režimu vyhledávání. Z bezpečnostních důvodů je nutné stlačit odemykací tlačítko při opuštění režimu SEND. Návrat z režimu SEARCH do režimu SEND je jednoduchým stlačením hlavního přepínače z boku. Vždy zkontrolujte zda je zámek přepínače mechanicky v pozici – kvůli nechtěné změně režimu.



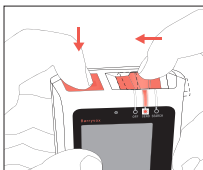
OFF → SEND



SEND → SEARCH



SEARCH → SEND



SEND → OFF

Uživatelský display a tlačítka

Barryvox® je uživatelsky jednoduchý a jasný. Celý uživatelský dialog je řešen přes  tlačítko na přední straně. K potvrzení vašeho výběru použijte oranžové tlačítko  (s vlajčkou). Povel spuštěný stlačením  je zobrazen liště ve spodní části v levé části displaye.

Příklad:

Stlač  tlačítko k aktivaci skupinového testu.



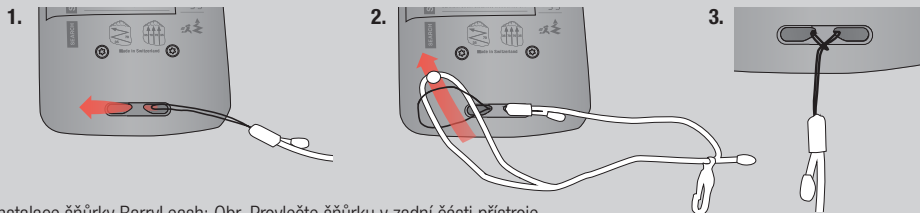
Zapnutí/self-test, bateriový test

Během startování přístroj provádí self-test. Výsledek self-testu je zobrazen při prvním vstupu do režimu SEND. Pokud je kapacita baterií pod 30% (alkalické) nebo je zobrazena ikona baterií – baterie musí být vyměněny ihned, když to bude možné. (Viz. Barryvox® Rozšířená referenční příručka.)

Umístění na těle

Nastavte Barryvox® na vaše tělo. Display vyhledávače musí vždy směřovat k tělu.

BarryLeash



Instalace šňůrky BarryLeash: Obr. Proveďte šňůrku v zadní části přístroje

CS

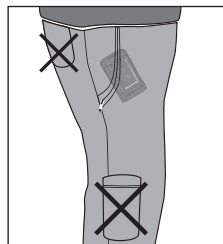
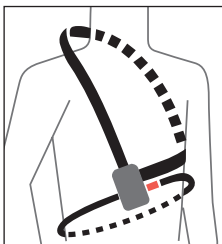
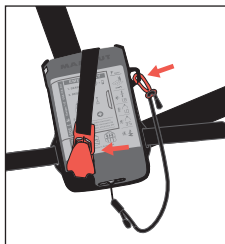
Upínací systém BarryMount (doporučené umístění)

Upínací systém se nosí přes spodní vrstvu oblečení a obléká se před vlastní túrou. (viz. obr. na zadní straně upínacího systému) a musíte jej mít oblečený po celou dobu túry. Vyhledávač musí být vždy překryt vrstvou oblečení. Samotný vyhledávač musí být umístěn do BarryMount podle obr. A vždy pevně ukotven pomocí červeného háčku.

Nošení vyhledávače v kapse

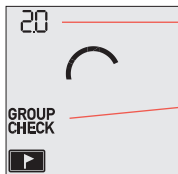
Pokud nosíte Barryvox® v kapse na kalhotách, nezapomeňte před túrou zapnout zip. Pro jistotu připněte poutko pro zavěšení na záपěstí ke kalhotám (šle, opasek) viz obr.

CS



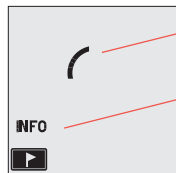
DISPLAY – PŘEHLED FUNKCÍ

Zapnutí a vypnutí přístroje



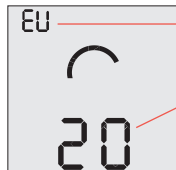
Firmware Version (Barry Brain)

Group Check (skupinový test) – vyber „Group Check“ stlačením  tlačítku.



Přístroj se vypne 2s po přepnutí hlavního přepínače do OFF.

Stlač  tlačítko pro přístup info – údržba.

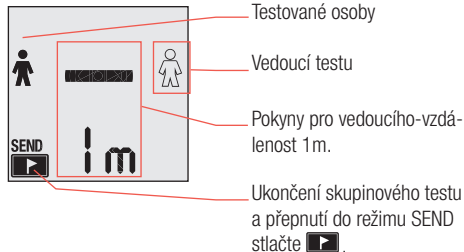


W-link region (viz. kapitola «Doplňující informace»).

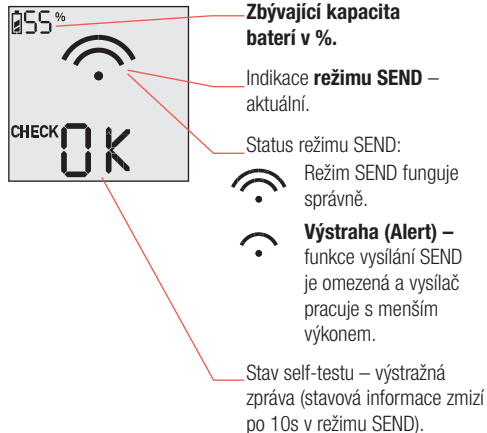
Rok příští periodické kontroly vyhledávače (viz. kapitola «Obsluha barryvox»)

CS

Skupinový test (Group check)

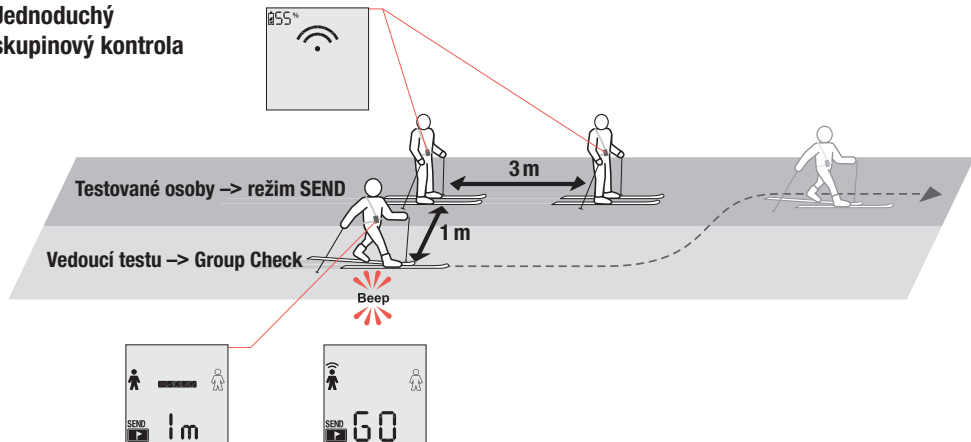


Režim vysílání (SEND)



SKUPINOVÝ KONTROLA (GROUP CHECK)

Jednoduchý skupinový kontrola



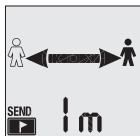
Než se skupina vydá na túru, je nutné zkontrolovat správné fungování vyhledávačů. Proto všichni zapnou své vyhledávače do režimu SEND.

Vedoucí testu zapne svůj vyhledávač na „Group Check“ skupinový test tak, že přepne hlavní přepínač z polohy OFF do režimu SEND a během prvních 5s stiskne tlačítko .



Úspěšný test je potvrzený pípnutím všech vyhledávačů jednotlivých účastníků, kteří se nacházejí ve vzdálenosti uvedené na display.

Indikovaná testovací vzdálenost nesmí být zkrácena, skupinový test by byl nespolehlivý.



Jakmile jsou všechny přístroje otestovány, skupinový test je ukončen. Vedoucí skupiny si musí úpřepnou vyhledávač do režimu SEND.

Pokud není slyšet tón v indikované vzdálenosti – přístroj nesmí být používán:

Další postup:

1. Kontrola, jestli je přístroj zapnut do režimu SEND.
2. Výměna baterií.
3. Nechejte přístroj zkontrolovat výrobcí.

(Viz. kapitola „Maintenance and Repair“ v Barryvox® Rozšířená referenční příručka.)



Pokud Barryvox® detekuje vysílací frekvenci testovaného přístroje mimo toleranci – zobrazí výstražnou zprávu. V tomto případě opakujte test s 5m vzdáleností mezi testovanými osobami pro identifikaci vadného vysílače. Takový přístroj musí být zkontrolován u výrobce.

REŽIM SEND

Režim SEND je standardní operační mód při pohybu v terénu a ve všech situacích, kdy se vystavujete riziku zachycení lavinou.



Pokaždé při aktivaci režimu SEND přístroj 3x pípne. Každý pulsní signál prochází testováním. Je-li test úspěšný, rozsvítí se červená SEND LED kontrolka.



Pokud přístroj detekuje, že vysílací funkce (SEND) je omezená, červená LED kontrolka přestane blikat a na display se objeví výstražná zpráva – viz.obr.

Pro úsporu kapacity baterií je LCD display automaticky deaktivován v SEND režimu, ale může být aktivován kdykoli stlačením tlačítka.

CS

REŽIM VYHLEDÁVÁNÍ (SEARCH)

Vezměte na vědomí, že elektronická zařízení včetně mobilních telefonů používané ostatními záchránci mohou rušit vyhledávání. Proto je důrazně doporučováno vypnout mobilní telefony, které nejsou nutné k záchraně.

1 Vyhledávání signálu



- ▶ **BarryTip:** Pohybujte se rychle.
- ▶ Nouzový plán, strategie hledání, šířka prohledávaného pásma – uvedeno na zadní straně přístroje.
- ▶ Prohledávání povrchu laviny systematicky.
- ▶ Během hledání signálu, záchránce vizuálně kontroluje povrch laviny pro zachycení předmětů zasaženého. První signál je indikován typickým dvojitým pípnutím.



2 Hrubé vyhledávání



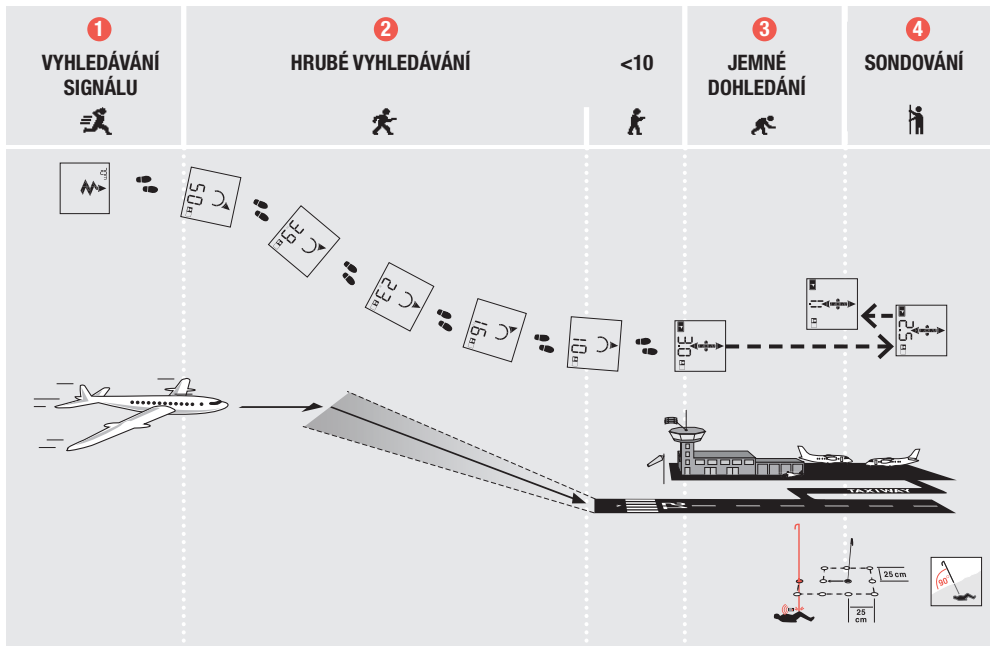
- ▶ **BarryTip:** Pohybujte se rychle ve směru šipky.
- ▶ Držte vyhledávač v natažené ruce horizontálně před sebou.
- ▶ Pokud se vzdálenost zvětšuje – pohybujte se od zasypaného. Pokračujte v hledání v opačném směru.



Vzdálenost pod 10m

- ▶ **BarryTip:** Zpomalte – přesně sledujte směr udávaný šipkou.





CS

3 Jemné dohledávání



- **BarryTip:** Sledujte šipku, postupujte pomalu vpřed a zpět, dokud nena-
leznete bod s nejmenší indikovanou
vzdáleností. Držte přístroj ve výšce
kolen.



4 Sondování



- **BarryTip:** Označte místo, kde Bar-
ryvox ukázal nejmenší indikovanou
vzdálenost. Vizuální označení je dů-
ležitě pro systematické sondování.
- Když je zasypaná osoba detekována
sondou – nechte sondu ve sněhu.



Označte zasypanou osobu jako „nalezenou“ stlačením
tlačítka  až po úspěšném detekování sondou.

Vícenásobné zasypání



Funkce označení umožňuje pokračovat ve
vyhledávání dalších zasypaných osob po
označení předchozího nalezeného. Vykopá-
vání zasypaného nalezeného pokud je
hloubka zasypaného známá. (viz. kapitola
„Multiple Burials“ v Barryvox® Rozšířené
referenční příručce.)

Automatický přechod do režimu SEND

Pokud se míra pohybu záchránce za poslední 4 min. výrazně
snížila, zařízení situaci vyhodnotí jako nezáměrnou činnost a
automaticky přechází do režimu SEND.

Opuštění režimu vyhledávání (SEARCH)



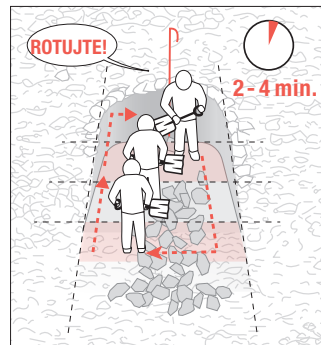
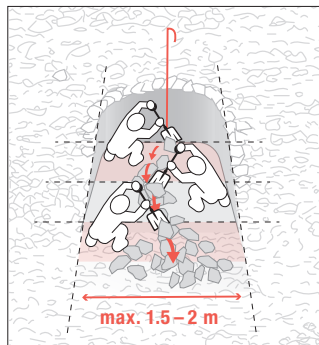
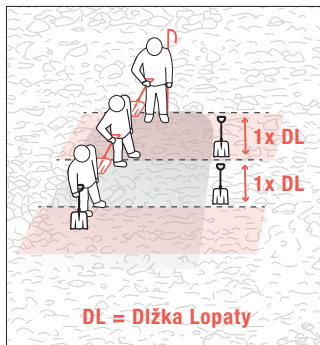
Po 4 s. se přístroj automaticky přepne do
režimu SEND.

Stlačte  během těchto 4 s. pro pře-
chod do Rescue-SEND režimu (záchrana-
vysílání).

VYPROŠŤOVÁNÍ ZASYPANÉ OSOBY

První zachránce zaujme pozici v místě sondy. Ostatní záchranáři na délku lopaty vedle sebe ve směru pádu laviny. Zachránce u sondy kope přímo podél sondy k zasypané osobě aby zabránil možnosti minutí zasypaného.

BarryTip: V tvrdém sněhu řežte bloky lopatou. V případě více zasypaných, vypněte vyhledávač zasypané osoby jakmile to bude možné.



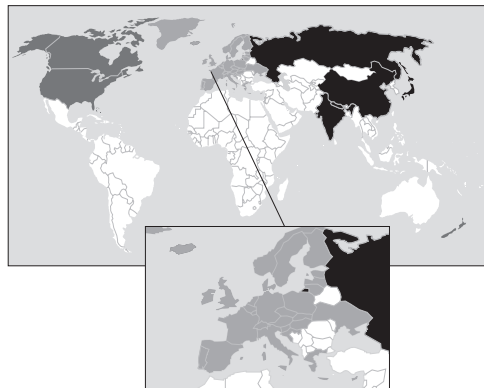
DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

W-Link regiony

- ▶ **EU** Evropa a sousedící země (W-link region A)
[= světle šedé]
- ▶ **US** US, Canada, New Zealand, Australia (W-link region B)
[= tmavě šedá]
- ▶ **no** Státy bez W-link [= černá]
- ▶ **Státy s neznámým přiřazením** [= bílá]

Předpisy pro přidělování frekvencí nedovolují uživateli měnit nastavení frekvence. Při cestování do jiného regionu je možno vypnout W-link a při návratu opět zapnout.

Nastavení W-link nemá vliv na signál, který se využívá při vyhledávání zasypaných osob.



W-link nastavení – smí být modifikováno pouze v oficiálním servisním centru Barryvox®.

Záruka

Na Barryvox® lavinový vyhledávač se vztahuje 2 letá záruka (mimo baterie a upínací systém) od data koupě na kupním dokladu. Pokud registrujete svůj přístroj na www.Barryvox.com a vyplníte požadované údaje - bude vám záruka prodloužena o 3 roky. V případě uplatnění záruky budou všechny části vykazující závadu vyměněny bezplatně. Na poškození z důvodu nesprávné manipulace nebo opotřebení se záruka nevztahuje. Záruka je anulována pokud kupující nebo jiná neautorizovaná třetí osoba otevře přístroj. Také v případě, že budou použity neoriginální a výrobcem nedoporučené náhradní díly nebo příslušenství. Pokud nebude nutná oprava, bude účtován poplatek za diagnostický test. Záruční oprava neprodluhuje dobu trvání záruky. Na výměnné náhradní díly se vztahuje záruka 6 měsíců. Záruční oprava bude uznána pouze pro přístroje s dodaným kupním dokladem. Vlastník hradí poplatky za přepravu. Záruky za rizika ztráty poškození nepřímého nebo následného nejsou poskytovány.

Všechny informace jsou poskytovány bez odpovědnosti.
Stav červenec 2017.

Technické údaje a specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Technická data

Přístroj: Digitálně zařízení se třemi anténami.

Pracovní frekvence: 457 kHz (Mezinárodní Standard).

Napájení: 3 x LR03 1.5 V Alkalické (AAA).

Životnost alkalických baterií: typicky 300 h SEND, min 200 h v SEND režimu plus 1 h v SEARCH režimu.

Maximální rozsah: do 70 m v standardním SEARCH režimu.

Šířka prohledávaného pásu: 70 m v standardním SEARCH režimu.

Provozní teplotní rozsah: -25° do +45° C.

Rozměry (Délka x šířka x výška): 115 x 67 x 27 mm.

Hmotnost: 210 g (včetně baterií).

Informace k ekologické likvidaci

Na konci životnosti, nesmí být přístroj znehodnocen jako běžný odpad. Musí být recyklován jako elektronické zařízení.



© Copyright by Mammut Sports Group AG

Všechna práva vyhrazena. Text, textové výňatky, obrázky a diagramy jsou předmětem autorských práv. Žádná část nesmí být reprodukována nebo kopírována bez písemného souhlasu vydavatele. Pro další použití a publikace ke vzdělávacím účelům kontaktujte společnost Mammut Sports Group AG. Mammut a Barryvox® jsou registrované ochranné známky společnosti Mammut Sports Group AG. Všechna práva vyhrazena.

Slovenija:

Iglu Sport D.O.O.

Litostrojska cesta 40

SL-1000 Ljubljana

Tel. +38 6 (1) 2412760

info@iglusport.si

Evropa:

Mammut Sports Group GmbH

Mammut Basecamp 1

DE-87787 Wolfertschwenden

Tel. +49 (0)8334 3620 0

germany@mammut.ch

Švica (Sedež podjetja)

Mammut Sports Group AG

Birren 5, CH-5703 Seon,

Tel. +41 (0)62 769 81 81

info@mammut.ch

mammut.com

Čestitamo vam ob nakupu vašega novega Barryvox®.

Ta navodila vam omogočajo razumeti funkcionalnost in uporabo Barryvox®. Barryvox® je napredna, s senzorji vodena lavinska žolna, ki jo je zelo preprosto uporabljati. Dodatne, podrobne informacije in navodila lahko najdete v razširjenih Barryvox navodilih.

Registrirajte vaš Barryvox® in pridobite 3-letno podaljšano garancijo!

Registrirajte vaš Barryvox® še danes na www.Barryvox.com in prejemale boste pomembne informacije, kot so npr. obvestila o posodobitvah programske opreme itd.

Po uspešni registraciji bo vaša naprava krita s 5-letno v garancijo.

Barryvox® Trascivers - Izdelano v Švici

Naša dediščina je prepričljiva. Mammut in Barryvox® sledita častni tradiciji svetovno priznani vrhunski natančnosti švicarskih izdelkov. Izdelek je razvit, oblikovan in izdelan v Švici.

Ta naprava je kompatibilna z vsemi lavinskimi napravami na tržišču in ustreza standardu EN 300718 ter deluje na frekvenci 457kHz.

Celotni zapis tega dokumenta o Barryvox® je dosegljiv na www.mammut.com/BarryvoxManual:

Barryvox® Navodila za uporabo

Navodila opisujejo poglavji ODDAJA in SKUPINSKI TEST, kot standardni nastavitvi naprave.

V nadaljevanju boste našli informacije v zvezi z osnovnim upravljanjem in garancijo ter v poglavju tehnični podatki o možnosti servisa.

Barryvox® razširjena navodila

Razširjena navodila so celovit vir podatkov in informacij za Barryvox®. Vsebujejo dodatne informacije, ki dopolnjujejo NAVODILA ZA UPORABO o metodah iskanja zasutih. To je pomemben in zanesljiv izvor informacij za uporabnike.

Dokazila / Ustreznost

Vse dokazila in informacije o ustreznosti najdete na koncu te knjižice.

BARRYVOX®

NAVODILA ZA UPORABO

UPRAVLJANJE BARRYVOX®	164
ZAČETNE NASTAVITVE	166
PREGLED FUNKCIJ	170
SKUPINSKI TEST	172
ODDAJA	174
ISKANJE	175
IZKOPAVANJE ZASUTEGA	178
DODATNE INFORMACIJE	179
DEKLARACIJA O USTREZNOSTI	240

SL

Kot vse lavinske žolne, tudi Barryvox® vsebuje občutljive feritne antene. Z napravo ravnajte izredno pazljivo.

Napravo shranjujte v originalnem nosilcu, v suhem prostoru, zaščiteno pred ekstremno nizkimi/visokimi temperaturami in zaščiteno pred direktno izpostavljenostjo soncu.

Vedno preverite rezultat testa baterij in samopreverjanja (Self Test) naprave, bodite pozorni na opozorilna sporočila in dosledno opravljajte skupinski test.

Sami ste odgovorni za redno preverjanje mehanskih poškodb ohišja naprave, pravilnega delovanja glavnega stikala, prostora za baterije in ustreznosti kontaktov ter splošno čistočo naprave. Da bi zagotovili ustrezno delovanje naprave vam toplo priporočamo, da napravo vsaka tri leta pošljete na Barryvox servis na test funkcionalnosti.

Priporočeni datum naslednjega pregleda je zapisan v napravi v razdelku info. (Glej poglavje »redno preverjanje« Barryvox® razširjena navodila.)

Motnje

Vedno se izogibajte bližine drugih elektronskih naprav (mobilni telefon, radijska postaja, čelne svetilke, kamere), kovinskih predmetov (žepni nož, magnetni gumbi) ali drugih oddajno/sprejemnih naprav. 20cm pri ODDAJA in vsaj 50cm pri ISKANJE).

Ne nosite oblačil z magnetnimi gumbi!

Imetnikom srčnega spodbujevalnika svetujemo, naj napravo nosijo v »varnostnem žepu«. O morebitnem vplivu na spodbujevalnik se posvetujte s proizvajalcem!

Med ISKANJEM imejte napravo vsaj 50cm od zgoraj navedenih naprav ali objektov in izključite vse elektronske naprave, če je to le mogoče. Močno priporočamo, da izključite mobilni telefon!

ZAČETNE NASTAVITVE

Baterije

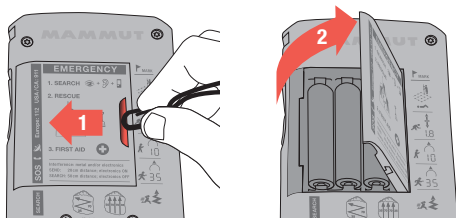
Uporabljajte izključno alkalne (LR03/AAA) baterijske vložke. Vse tri istega proizvajalca. Vedno vložite tri nove baterijske vložke enakega tipa.

Če zaradi katerega koli vzroka baterije odstranite iz ležišča, morate iste tri baterije ali tri nove baterije ponovno vložiti v ležišče. Nikoli ne uporabljajte akumulatorskih baterij. Vedno zamenjajte vse tri baterije istočasno.

Prepričajte se, da so vratca baterijske enote dobro zaprta, da ostanejo baterije suhe.

Redno pregledujte prostor za baterijske vložke. Če je potrebno, ga očistite in osušite. Vlaga lahko povzroči korozijo. Kontaktov se ne dotikajte z rokami. Uporabite čisto krpo. Zanesljivo napajanje je ključnega pomena za varno (zanesljivo) delovanje naprave.

Ko je naprava shranjena oz. je ne uporabljate dlje časa (poletje, potovanje, pošiljanje po pošti), odstranite baterije. Garancija ne velja, če baterije »iztečejo«!



Uporabite noht na prstu, da premaknete zatič vratc proti levi in vratca se bodo odprla.

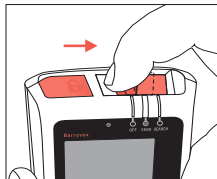
Glavno stikalo

OFF (izklop) / SEND (Oddaja) / SEARCH (iskanje)

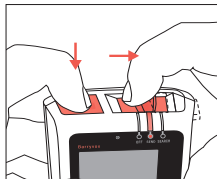
Glavno stikalo je nameščeno ob zgornjem robu naprave. V položaju LEVO, naprava je izključena. V SREDNEM položaju, naprava je v načinu ODDAJA. Ko je stikalo v DESNEM položaju je naprava v načinu ISKANJE.

Če želite zapustiti način ODDAJA, morate iz varnostnih razlogov hkrati s premikom stikala pritisniti še zgibni gumb ob stikalu. Za premik stikala z ISKANJE na ODDAJA, preprosto potisnete glavno stikalo vstran.

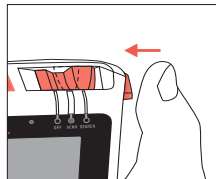
Vedno se prepričajte, da se ob premikanju stikala le to mehanizmo zaskoči, da bi preprečili nezaželeno spreminjanje delovanja naprave.



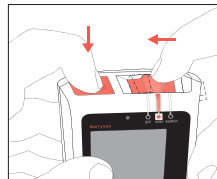
OFF → SEND



SEND → SEARCH



SEARCH → SEND



SEND → OFF

Uporabniški vmesnik in uporaba gumbov

Naprava Barryvox® se upravlja zelo preprosto.

Vse spremembe opravite z  gumbom na sprednji strani naprave.

Za potrditev izbranega dejanja uporabite oranžni gumb .

Dejanje, ki ste ga potrdili s pritiskom na oranžni gumb , bo prikazano levo spodaj na ekranu.

Primer:

Pritisnite  gumb, da...

...aktivirate funkcijo Skupinski test.



Začetni zagon / Self-test in Test baterij

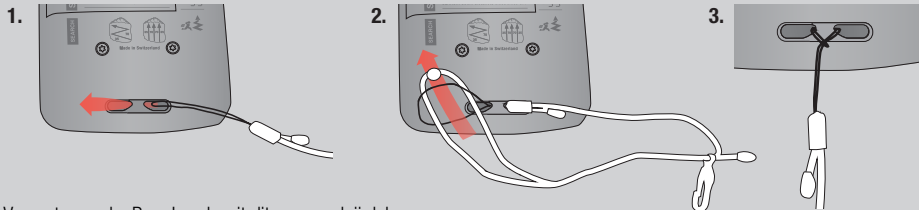
Med vsakim zagonom naprava opravi Self Test (samopreverjanje). Ko napravo vključimo na ODDAJA, je rezultat self-testa prikazan na ekranu.

Če je oznaka za jakost baterij pod 30% ali pa je na ekranu prikazana ikona za baterijo, nemudoma zamenjajte baterije! Pomen različnih opozoril je opisan v Barryvox® razširjenih navodilih.

Nošenje naprave

Nosilec naprave (BarryMount) s trakovi prilagodite svojemu telesu. Ekran naprave mora biti vedno obrnjen proti telesu, ne glede na mesto nošenja naprave.

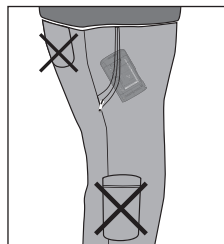
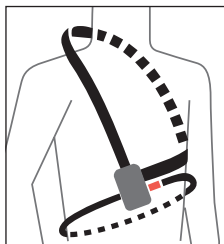
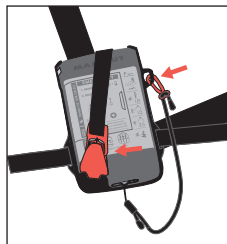
BarryLeash



Varnostno zanko BarryLeash pritrdite na spodnji del naprave.

Nosilec naprave BarryMount (Priporočljivo mesto nošenja)

Nosilec naprave BarryMount pritrđimo na telo na začetku naše ture (glej ilustracijo). Namestimo ga na spodnja oblačila in mora biti pritrjen na vaše telo celotno turo. Naprava naj bo vedno pokrita vsaj z enim slojem oblačil. Napravo vložimo v nosilec BarryMount, kot je prikazano na ilustraciji. Celotno turo mora biti naprava dodatno pritrjena na telo (na nosilec naprave) z varnostno zanko BarryLeash.



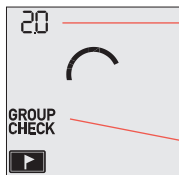
Nošenje naprave v hlačnem žepu

Če nosite napravo Barryvox® v hlačnem žepu, mora biti le-ta zaprt z zadrگو celotno turo. Vedno uporabite »varen žep« (glej ilustracijo). Varnostna zanka mora biti pripeta na hlačno zanko ali hlačni pas.

SL

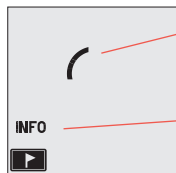
NADZORNI MENI - PREGLED FUNKCIJ

Vljučevanje naprave (ON in OFF)



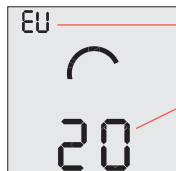
Verzija prog. opreme (Barry Brain)

Skupinski test: vključi
»Skupinski test« s pritiskom na
▶ gumb



Naprava se bo izključila po 2 sekundah, ko boste premaknili glavno stikalo na IZKLJUČI.

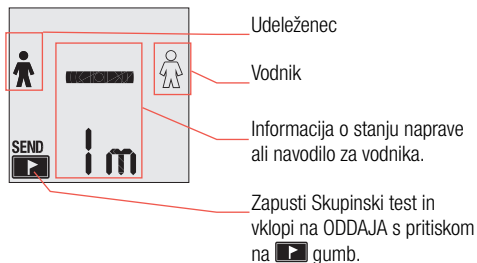
Pritisnite ▶ gumb za dostop do informacij o napravi in servisu.



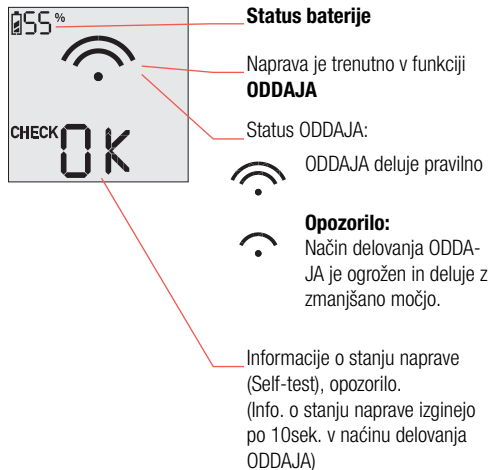
W-Link Regije (glej poglavje «dodatne informacije»).

Leto naslednjega rednega pregleda. (Glej poglavje «Ravnanje z Barryvox®».)

Skupinski test

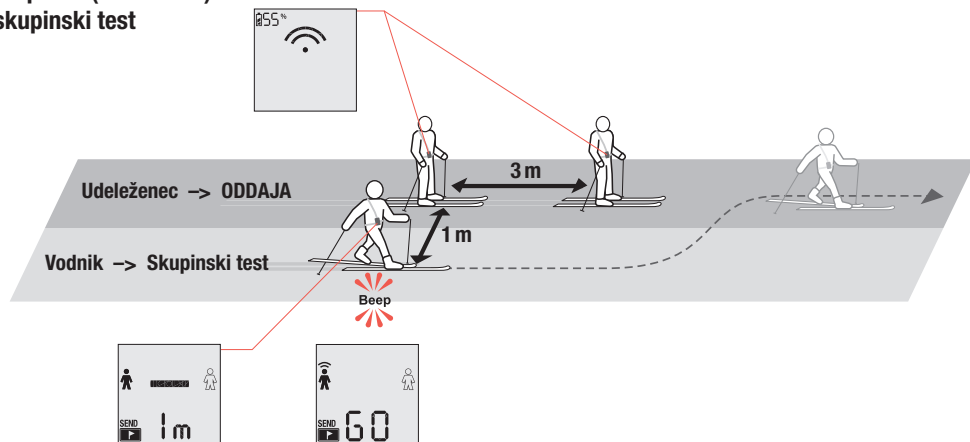


ODDAJA



SKUPINSKI TEST

Preprosti (enosmerni) skupinski test



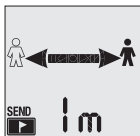
Preden skupina krene, moramo preveriti vse naprave. Vsi udeleženci vključijo naprave na ODDAJA.

Vodnik aktivira način delovanja Skupinski test. Izključeno napravo vključi na ODDAJA in v prvi sekundi pritisne  gumb.



Test je uspešno opravljen, če vodnik znotraj območja (razdalje) izpisanega na ekranu jasno in glasno sliši pisk vsake naprave udeleženca mimo katerega se premika.

Med udeleženci mora biti dovolj razmaka, da ne pride do medsebojnih motenj.



Ko so vse naprave udeležencev preizkušene je test zaključen. Vodnik svojo napravo preklopi v način delovanja ODDAJA.

Če med preizkusom znotraj območja zapisanega na ekranu (razdalje), ne slišimo piska, naprave ne uporabljajte.

Nadaljnji postopek:

1. Preverite, če je naprava vklopljena na način ODDAJA.
2. Zamenjajte baterije.
3. Napravo naj preveri proizvajalec.

(Poglavje «Vzdrževanje in popravila» v Barryvox® razširjenih navodilih.)



Če bo med preizkusom vaša Barryvox® naprava zaznala, da frekvenca oddajne naprave ni v območju dovoljene, bo to prikazano na ekranu. V tem primeru ponovite test z razmakom udeležencev 5m in ugotovite, katera naprava oddaja napačno frekvenco. To napravo mora pregledati proizvajalec.

ODDAJA

Naprava je v načinu delovanja ODDAJA vedno, ko smo na prostem oz. ko obstaja nevarnost snežnih plazov .



Vsakič, ko vključimo napravo v način ODDAJA, se to potrdi s trikratnim naraščajočim piskom. Vsak signal posebej je testiran. Če je test uspešno opravljen kontrolna rdeča LED lučka utripa.



Če naprava zazna, da način ODDAJA ne deluje pravilno, rdeča LED lučka preneha utripati. Na zaslonu se pojavi opozorilo ob znaku za ODDAJA.

SL

Zaradi varčevanja energije se LCD zaslon v načinu ODDAJA avtomatsko ugasne. Aktivirate ga lahko kadarkoli s pritiskom na gumb.

ISKANJE

Zavedajte se, da elektronske naprave, vključno z mobilnimi telefoni drugih reševalcev, lahko motijo iskanje. Zato je zelo priporočljivo, ni pa obvezno, da mobilne telefone ugasnete.

1 Iskanje signala



- ▶ **BarryTip:** Premikajte se hitro
- ▶ Načrt v sili, strategija iskanja in širina iskalnega pasu: pogledajte zadnjo stran naprave
- ▶ Površino plazovine preiskujte sistematično
- ▶ Med iskanjem signala reševalec pozorno opazuje okolico in površino plazovine, če opazite morebitne predmete. Ob zaznavi prvega signala zaslišimo izraziti dvojni pisk.



2 Iskanje v smeri



- ▶ **BarryTip:** Premikajte se hitro, v smeri puščice na ekranu
- ▶ Napravo držite v iztegnjeni roki, vodoravno pred seboj.
- ▶ Če pokazatelj razdalje narašča se oddaljujete od žrtve. Z iskanjem nadaljujete v nasprotni smeri.



Razdalja pod 10



- ▶ **BarryTip:** Zmanjšajte hitrost gibanja, natančneje sledite puščici na ekranu



1

ISKANJE SIGNALA



2

ISKANJE V SMERI



>10



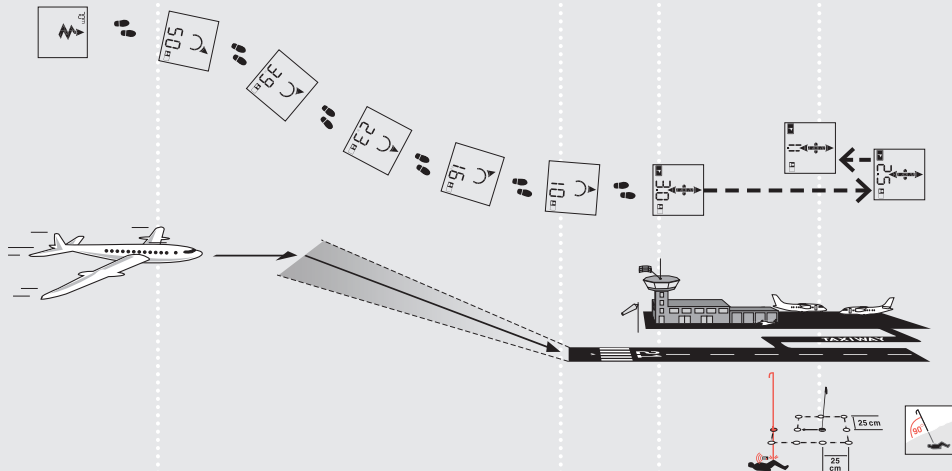
3

FINO ISKANJE



4

SONDIRANJE



SL

3 Fino iskanje



- **BarryTip:** Hodite počasi naprej in nazaj dokler ne najdete točke najkrajšega prikaza razdalje. Napravo držite v višini kolen.



4 Sondiranje



- **BarryTip:** Na plazovini si natančno zapomnite mesto, kjer je naprava Barryvox® pokazala najkrajšega prikaza razdalje. Določitev točke je pomembna za zagotavljanje sistematičnega sondiranja.



- Če s sondo zadanemo zasutega, sondo pustimo v snegu.

Ko ste s sondo uspešno našli zasutega (sondo pustite zabodeno), s pritiskom na  gumb označite zasutega, kot »najdenega«!

Več hkrati zasutih



Z uporabo funkcije Označi najdeno osebo izločimo iz nadaljnega iskanja. Takoj lahko nadaljujemo z iskanjem naslednjega zasutega. Med iskanjem naslednjega zasutega že lahko izkopavamo prvega najdenega razen, če je globina zasutja ekstremna. (Poglavje »Več hkrati zasutih« v Barryvox® razširjenih navodilih.)

Samodejni preklop na ODDAJA

Zaradi varnosti reševalcev se naprava v načinu delovanja ISKANJE po 4 min. mirovanja ali neuporabe samodejno vrne v način ODDAJA.

Zapustite načina ISKANJE



Po 4 sek. se naprava avtomatsko preklopi na način ODDAJA.

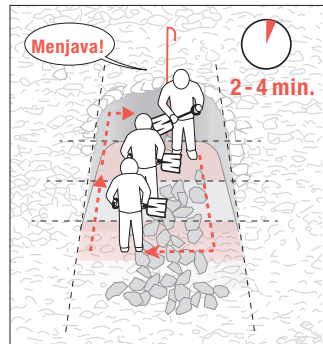
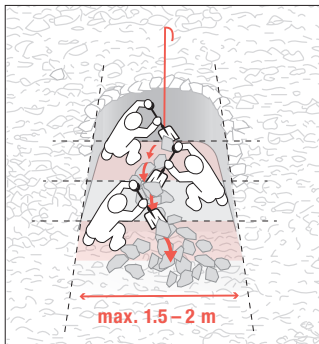
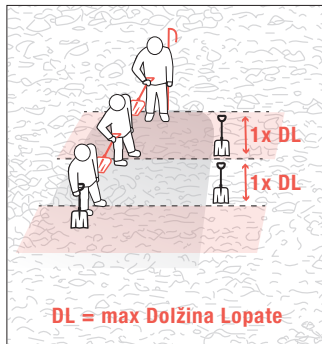
V teh 4 sek. pritisnite  gumb, da vključite način delovanja na Reš.-ODDAJA.

IZKOPAVANJE ZASUTEGA

Prvega reševalca postavimo/se postavi tik ob sondi. Ostali reševalci se za dolžino lopate med seboj razporedijo v smeri odmetavanja snega (navzdol).

Reševalec na čelu «transportnega traku» koplje neposredno ob sondi, kar zagotavlja, da zasutega ne more zgrešiti.

BarryTip: V trdem snegu z lopato sekaj bloke. Ko je zasutih več oseb hkrati, najdenim osebam izključi napravo takoj, ko je to mogoče.



DODATNE INFORMACIJE

W-Link Regije

- ▶ **EU** Evropa in sosednje države (W-Link Regija A) [= svetlo siva]
- ▶ **US** Severnoameriška, kanadska, novozelandska in avstralska verzija (W-Link Regija B) [= temno siva]
- ▶ **no** Države brez W-Linka [= črna]
- ▶ **Države z neznano opredelitvijo Regije** [= bela]

Predpisi ne dovoljujejo, da bi uporabnik spreminjal frekvenčne nastavitve. Da bi uporabniku omogočili potovanje v druge regije, je W-Link možno izključiti in ponovno vključiti, ko se vrne domov.

Prosim, upoštevajte, da nastavev W-Link nima vpliva na signal (frekvenco), ki se uporablja pri iskanju zasutih.



Nastavitve W-Links lahko spremeni samo uradni Barryvox® Servisni center.

Garancija

Za napravo Barryvox® velja garancija za obdobje 2 leti (garancija ne velja za baterije, nosilec naprave in zanko) od dneva nakupa, ki je zapisan na računu.

Če vašo napravo registrirate na www.Baryvox.com in v celoti izpolnite formular z zahtevanimi podatki, boste obstoječo garancijo, ki začne veljati od dneva nakupa, podaljšali za dodatna tri leta.

V primeru uveljavljanja garancije se bodo deli naprave, za katere se izkaže, da ne ustrezajo, zamenjali brezplačno. Obraba, ki nastane zaradi običajne uporabe ali poškodbe nastale zaradi nepravilne uporabe so izključene iz garancije.

Garancija preneha veljati, če imetnik ali tretja, nepooblaščen oseba odpre napravo. Enako velja, če napravo uporabljamo z deli ali opremo, ki ni originalna ali je ne priporoča proizvajalec. Če ni potrebno popravilo, za test funkcionalnosti naprave, ne zaračunamo. Popravilo v času garancije le te ne podaljša. Za zamenjane dele naprave velja 6 mesecev garancije. Napravo bomo popravili pod garancijskimi pogoji le, če bo priložen originalni račun.

Lastnik naprave plača poštno stroške. Za napravo ne velja nobena druga garancija. Ne odgovarjamo za škodo povzročeno z izgubo naprave ali kakršno koli direktno ali indirektno škodo povzročeno z napravo.

Tehnični podatki

Naprava: Digitalno naprava s 3 antenami

Oddajna frekvenca: 457 kHz (Mednarodni standard).

Napajanje: 3 x LR03 1.5 V Alkaline (AAA).

Življenska doba Alkalnih baterij:

Običajno 300 h na ODDAJA,
po 200 h v načinu ODDAJA še najmanj 1 h na ISKANJE.

Maksimalni domet: do 70m pri običajnem načinu delovanja.

Širina iskalnega polja: 70m pri običajnem načinu delovanja.

Delovna temperatura: -25° do +45° C.

Dimenzije (V x Š x D): 115 x 67 x 27 mm.

Teža: 210 g (vključno z baterijami).

Vse informacije so na voljo brez odgovornosti. Status julij 2017.
Tehnični podatki in specifikacije se lahko spremenijo
brez predhodnega obvestila.

Uničenje naprave

Napravo ne smete odvreči med običajne odpadke. Napravo mora uničiti pooblaščen firma specializirana za reciklažo elektronskih naprav.



© Copyright by Mammuth Sports Group AG

Vse pravice pridržane. Za besedilo, odlomke besedila, slike in diagrame veljajo avtorske pravice. Nobenega dela ni dovoljeno kopirati ali reproducirati brez pisnega dovoljenje založnika. Za nadaljnjo uporabo in uporabo v izobraževalne namene se obrnite na Mammuth Sports Group AG. Mammuth in Barryvox® sta registrirani blagovni znamki družbe Mammuth Sports Group AG. Vse pravice pridržane.

Polska:
Uni-Sport
ul. Siemianowicka 5a
PL-40-301 Katowice
Tel. +48 323 514 290
info@uni-sport.pl

Europa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.ch

Szwajcaria (Główne biuro)
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon, Szwajcaria
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

mammut.com

Gratulujemy zakupu Twojego nowego detektora Barryvox®.

Barryvox® jest przełomowym, bazującym na zaawansowanych sensorach oraz łatwym w użyciu detektorem lawinowym. Dodatkowe informacje i wskazówki dla zaawansowanych użytkowników można odnaleźć w Rozszerzonym Przewodniku Użytkownika Barryvox®.

Zarejestruj swoje urządzenie Barryvox® i uzyskaj 3-letnie przedłużenie gwarancji!

Zarejestruj swoje urządzenie Barryvox® już dziś na www.barryvox.com, aby uzyskać cenne informacje takie jak dane o dostępności aktualizacji oprogramowania. Po pomyślnym zakończeniu rejestracji Twoje urządzenie objęte będzie 5-letnim okresem gwarancji.

Detektory Barryvox® – Made in Switzerland

Nasze doświadczenie jest imponujące. Mammut i Barryvox® kontynuują wieloletnią tradycję najwyższej klasy urządzeń precyzyjnych wyprodukowanych w Szwajcarii. Od fazy projektowania, poprzez wdrażanie oraz produkcję urządzenie to powstaje wyłącznie w Szwajcarii.

Urządzenie jest kompatybilne z wszystkimi detektorami lawinowymi, które spełniają normę EN 300718 i operują na częstotliwości 457 kHz.

Poniższe dokumenty dotyczące detektorów Barryvox® dostępne są na www.mammut.com/BarryvoxManual:

Instrukcja obsługi Barryvox®

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje funkcje nadawania (SEND) i testu grupowego, a także standardowy tryb poszukiwania. Dodatkowo, znajdziesz tu podstawowe informacje dotyczące posługiwania się detektorem, gwarancji oraz napraw, a także parametry techniczne (specyfikacja).

Rozszerzony Przewodnik Użytkownika Barryvox®

Rozszerzony Przewodnik Użytkownika Barryvox® stanowi bogate źródło informacji o Twoim urządzeniu Barryvox®. Zawiera ono dodatkowe dane uzupełniające instrukcję obsługi w zakresie technik poszukiwania. Stanowi ważne i cenne źródło wiedzy dla wszystkich osób prowadzących szkolenia.

X/Zgodność

Wszystkie informacje dotyczące X oraz zgodności znajdują się na samym końcu niniejszej książeczki.

BARRYVOX®

INSTRUKCJA OBSŁUGI

POSŁUGIWANIE SIĘ DETEKTOREM

BARRYVOX®184

INFORMACJE WSTĘPNE185

KOKPIT - PRZEGLĄD FUNKCJI190

TEST GRUPOWY192

SEND - NADAWANIE194

SEARCH (POSZUKIWANIE)195

ODKOPYWANIE OSÓB ZASYPANYCH198

INFORMACJE DODATKOWE199

DEKLARACJE ZGODNOŚCI240

PL

Jak wszystkie detektory, Barryvox® zawiera wrażliwe na wstrząsy anteny ferrytowe. Należy zatem posługiwać się urządzeniem w sposób szczególnie ostrożny! Przechowuj urządzenie w uprząży w suchym miejscu, chronionym przed skrajnym zimnem, ciepłem oraz przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego. Zawsze sprawdzaj wynik testu baterii i auto-testu urządzenia, zwróć uwagę na ostrzeżenia wyświetlane przez urządzenia oraz regularnie wykonuj test grupowy.

Po stronie użytkownika leży obowiązek regularnego sprawdzania urządzenia Barryvox® pod kątem mechanicznych uszkodzeń obudowy, właściwego funkcjonowania głównego przełącznika, stanu pokrywy baterii oraz czystości i sprawności styków baterii. Celem zapewnienia optymalnego funkcjonowania detektora wskazane jest wysłanie urządzenia do oficjalnego centrum serwisowania Barryvox® raz na trzy lata, gdzie przeprowadzany jest test funkcjonalny. Sugerowana data następnej kontroli znajduje się w zakładce «Info» dostępnej podczas sekwencji zamykania urządzenia. (Zobacz: «Kontrole okresowe» w Rozszerzonym Przewodniku Użytkownika Barryvox®).

Zakłócenia

Użytkując pracujący detektor lawinowy unikaj noszenia przy sobie innych urządzeń elektronicznych (np. telefonów komórkowych, radiotelefonów, czołówek, aparatów fotograficznych), przedmiotów wykonanych z metalu (scyzoryków, magnetycznych guzików w odzieży) lub innych detektorów w pobliżu detektora (20 cm w trybie nadawania SEND oraz 50 cm w trybie poszukiwania SEARCH).

Należy unikać odzieży wyposażonej w magnetyczne systemy zapinania! Osoby z wszczepionymi rozrusznikami serca powinny nosić detektor w bezpiecznej kieszeni spodni. Sprawdź zalecenia producenta dotyczące możliwości zakłócenia pracy rozrusznika.

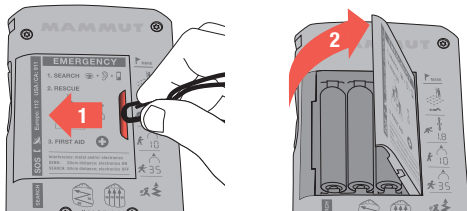
Poszukując detektorem trzymaj urządzenie co najmniej 50 cm od wyżej wymienionych przedmiotów, w miarę możliwości wyłącz wszystkie urządzenia elektroniczne. Silnie zalecane jest WYŁĄCZENIE telefonów komórkowych.

INFORMACJE WSTĘPNE

Baterie

Używaj wyłącznie baterii alkalicznych (LR03/AAA) tego samego rodzaju. Wkładaj do urządzenia zawsze 3 nowe baterie tego samego rodzaju. Jeśli konieczne było wyjęcie baterii z urządzenia, ponownie wkładaj tylko te same 3 baterie lub 3 nowe baterie tego samego typu. Nie stosuj nigdy akumulatorów, wymieniaj zawsze wszystkie baterie w urządzeniu.

Upewnij się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta oraz że urządzenie oraz baterie są suche.



Użyj paznokcia lub złączki uprząży detektora, aby przesunąć pokrywę w lewo, a następnie móc ją otworzyć.

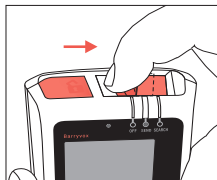
Sprawdź okresowo komorę baterii. Wyczyść ją lub wysusz, zależnie od potrzeb. Wilgoć może powodować korozję. Staraj się nie dotykać styków rękami, do czyszczenia ich użyj suchej szmatki. Pewne źródło zasilania jest kluczowe dla prawidłowej pracy urządzenia.

Przechowując, bądź nie korzystając z urządzenia przez dłuższy okres czasu (okres letni, podróż, transport w bagażu) usuń baterie (tak alkaliczne jak i litowe). Urządzenie traci gwarancję, jeśli doszło do wycieku z baterii!

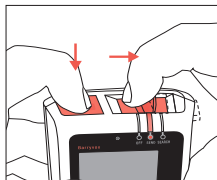
Przełącznik główny OFF / SEND / SEARCH

Główny przełącznik znajduje się na górnej krawędzi urządzenia. W pozycji lewej - OFF - urządzenie jest wyłączone. W pozycji środkowej - SEND - urządzenie jest w trybie nadawania (SEND). W pozycji prawej - SEARCH - urządzenie jest w trybie poszukiwania (SEARCH). Ze względów bezpieczeństwa, by opuścić tryb SEND konieczne jest wciśnięcie przycisku blokującego (z kłódką). By powrócić z trybu SEARCH do SEND przesunąć po prostu przełącznik w bok.

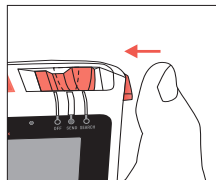
Każdorazowo sprawdź czy przełącznik "zaskoczył" mechanicznie w danej pozycji, by zapobiec przypadkowemu przełączeniu trybów.



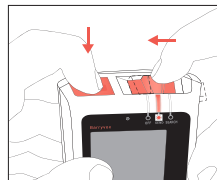
OFF -> SEND



SEND -> SEARCH



SEARCH -> SEND



SEND -> OFF

Interfejs użytkownika oraz korzystanie z przycisków.

Korzystanie z Barryvox® jest jasne i nieskomplikowane.

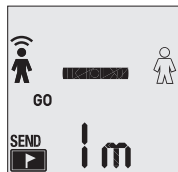
Interakcja z urządzeniem odbywa się za pomocą przycisku

 z przodu urządzenia. By wybrać daną opcję używaj pomarańczowego przycisku . Czynność spowodowana przyciśnięciem przycisku  widoczna jest w dolnej lewej części wyświetlacza.

Przykład:

Wciśnij przycisk ,

aby aktywować test grupowy.



Uruchomienie / Auto-test i test baterii

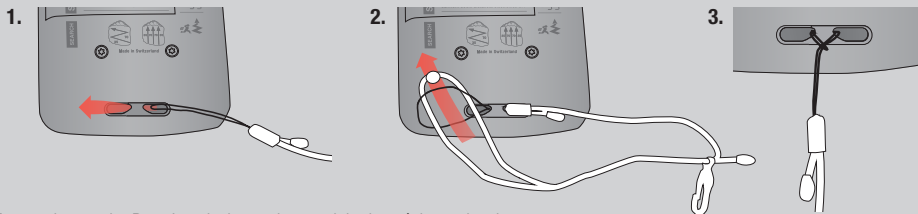
Podczas uruchamiania urządzenie przeprowadza auto-test. Wynik testu przedstawiany jest na ekranie w chwili, gdy urządzenie wejdzie w tryb SEND.

Jeśli poziom naładowania baterii spadnie poniżej 30% wyświetlana jest ikona baterii, a baterie należy wymienić tak szybko jak to możliwe! Znaczenia rozmaitych ostrzeżeń opisane są szczegółowo w Rozszerzonym Przewodniku Użytkownika Barryvox®.

Jak nosić detektor

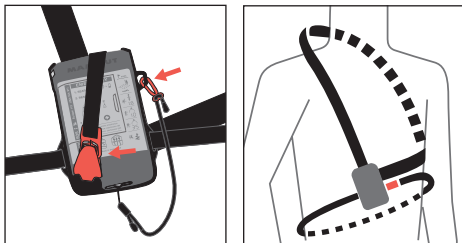
Dopasuj uprząż BarryMount tak aby przylegała ściśle do ciała. Niezależnie, gdzie nosisz urządzenie ekran powinien być zawsze skierowany w stronę ciała.

BarryLeash



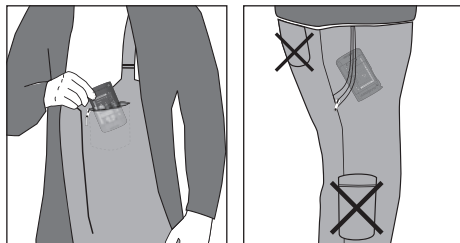
Zamocuj smyczkę BarryLeash do przelotu w dolnej części urządzenia.

BarryMount (rekomendowany sposób noszenia detektora)
Uprząż BarryMount należy umieścić na najbliższej ciału warstwie odzieży przed rozpoczęciem wycieczki (patrz ilustracja). Podczas trwania wycieczki nie należy zmieniać położenia uprząży z detektorem. Detektor powinien zawsze być przykryty przynajmniej jedną warstwą odzieży. Urządzenie należy umieścić w uprząży BarryMount zgodnie z ilustracją. Detektor powinien zawsze być przymocowany do plastikowej bazy za pomocą smyczki BarryLeash.



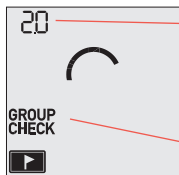
Noszenie detektora w kieszeni

Nosząc Barryvox® w kieszeni spodni, należy pamiętać o zapięciu suwaka przez cały czas trwania wycieczki. Do przenoszenia urządzenia nadaje się zatem tylko bezpieczna kieszeń (patrz ilustracja). Smyczka urządzenia musi być zamocowana do spodni lub do paska.



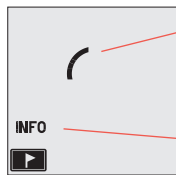
KOKPIT - PRZEGLĄD FUNKCJI

Uruchamianie i wyłączanie urządzenia



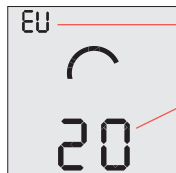
Wersja oprogramowania
(BarryBrain)

Test grupowy: uruchom test grupowy wciskając przycisk .



Urządzenie wyłączy się po 2 sekundach.

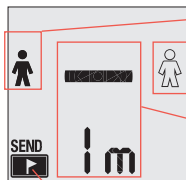
Wciśnij przycisk  by uzyskać dane o serwisie i urządzeniu.



Regiony W-Link (Zobacz: «Informacje dodatkowe»)

Rok następnej kontroli.

Test grupowy



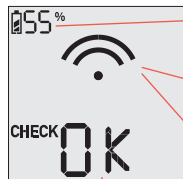
Uczestnik testu grupowego

Lider, przeprowadzający test

Informacja o statusie lub instrukcje dla lidera

Wyjdź z trybu Testu Grupowego i przejdź do trybu nadawania (SEND) wciskając przycisk .

SEND (nadawanie)



Pozostały poziom naładowania baterii (w procentach)

Urządzenie znajduje się w trybie SEND (nadawania)

Status trybu SEND:



Nadawanie przebiega prawidłowo.



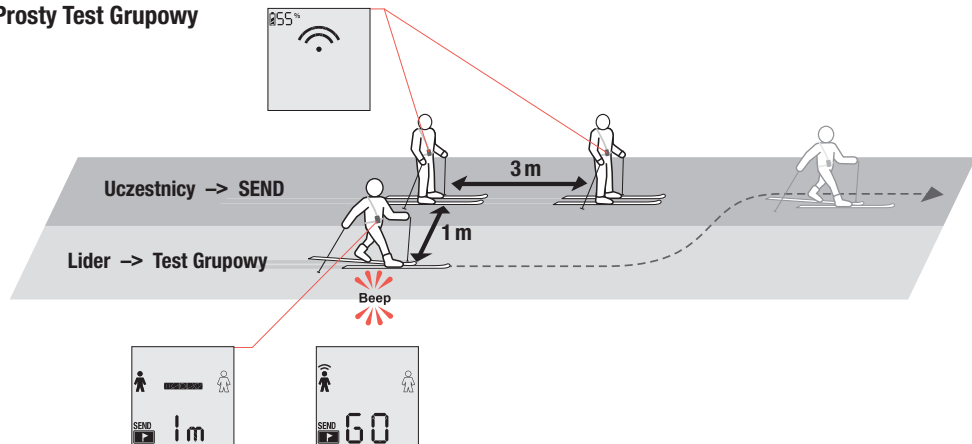
Ostrzeżenie:

nadawanie przebiega nieprawidłowo, siła sygnału została zmniejszona.

Informacja o wyniku auto-testu urządzenia, miejsce wyświetlania ostrzeżeń oraz informacji o typie baterii aktualnie znajdujących się w urządzeniu. (Komunikat znika po 10 sekundach).

TEST GRUPOWY

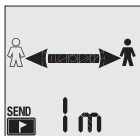
Prosty Test Grupowy



PL

Urządzenia wszystkich uczestników wycieczki muszą być sprawdzone przed wyruszeniem w górę. Uczestnicy ustawiają swoje detektory w trybie SEND (nadawanie).

Lider grupy aktywuje test grupowy przełączając swoje urządzenie z OFF na SEND i wciskając przycisk  w ciągu kilku sekund.



Test jest pomyślny jeśli dźwięki każdego z urządzeń uczestników testu są słyszalne, a lider znajduje się od nich w odległości wskazanej na wyświetlaczu.

Uczestnicy testu muszą znajdować się w oddaleniu od siebie, aby uniknąć wzajemnych zakłóceń. Odległość między liderem a uczestnikami nie może być mniejsza niż wskazano, zmniejszenie odległości dramatycznie ogranicza wiarygodność testu.

Po sprawdzeniu wszystkich detektorów test grupowy dobiega końca. Lider grupy musi przełączyć swój detektor na tryb SEND.

Jeśli nie słycać dźwięku, gdy badający znajduje się w zalecanej odległości, badane urządzenie nie nadaje się do użycia.

Następne kroki:

1. Sprawdź czy urządzenie znajduje się w trybie SEND.
2. Wymień baterie.
3. Wyślij urządzenie do producenta celem sprawdzenia.

(Zobacz: “Serwis i naprawa” w Rozszerzonym Przewodniku Użytkownika Barryvox®.)



Jeśli Twój Barryvox® wykryje, że któreś z nadających urządzeń nadaje poza prawidłowym zakresem częstotliwości, na ekranie detektora pojawi się ostrzeżenie. W takim przypadku powtórz test zwiększając odstęp między uczestnikami do 5 metrów, aby zidentyfikować wadliwe urządzenie. Po odnalezieniu takiego urządzenia, należy je przekazać do producenta celem sprawdzenia.

SEND - NADAWANIE

Tryb nadawania – SEND – jest normalnym trybem pracy urządzenia podczas przebywania w górach i w innych sytuacjach, gdy występuje zagrożenie lawinowe.



Aktywowanie trybu SEND jest sygnalizowane trzema wznoszącymi się dźwiękami. Każdy sygnał wysyłany przez urządzenie podlega automatycznemu testowi. Jeśli wynik takiego testu jest pomyślny, sygnalizowane jest to błysnięciem czerwonej diody kontrolnej przy napisie SEND.



Jeśli urządzenie wykryje, że nadawany sygnał jest nieprawidłowy lub zakłócony czerwona dioda kontrolna SEND przestaje błyskać, a na ekranie pojawia się symbol ostrzeżenia.

PL

By oszczędzić baterię wyświetlacz ciekłokrystaliczny jest automatycznie dezaktywowany przez urządzenie, może jednak zostać włączony w dowolnej chwili poprzez naciśnięcie któregoś z przycisków.

SEARCH (POSZUKIWANIE)

Należy mieć świadomość, że wszelkie urządzenia elektroniczne, w tym telefony komórkowe używane przez innych ratowników mogą zakłócić poszukiwanie. Jest zatem silnie zalecane, aby wyłączyć wszystkie telefony, za wyjątkiem tych, których użycie jest całkowicie niezbędne!

1 Poszukiwanie sygnału



- ▶ **BarryTip/wskazówka:** **Działaj szybko.**
- ▶ Plan ratunkowy, strategię poszukiwania i szerokości korytarzy poszukiwania: patrz tylna część urządzenia.
- ▶ Przeszukaj powierzchnię lawiniska w sposób systematyczny.
- ▶ Podczas poszukiwania sygnału ratownik powinien skupić się na powierzchni lawiniska w celu odnalezienia wskazówek dotyczących miejsca zasypania. Pierwszy sygnał odebrany przez urządzenie komunikowany jest wyraźnym, podwójnym sygnałem dźwiękowym.



2 Faza zbliżania



- ▶ **BarryTip/wskazówka:** **Działaj szybko, poruszaj się w kierunku jaki wskazuje strzałka.**
- ▶ Trzymaj detektor poziomo w ręce wyciągniętej przed siebie.
- ▶ Jeśli odległość wskazywana przez detektor wzrasta, oznacza to, że oddalasz się od osoby zasypanej. Kontynuuj poszukiwanie w dokładnie przeciwnym kierunku.



Odległość mniejsza niż 10

- ▶ **BarryTip/wskazówka:** **Działaj wolniej, podążaj dokładnie za wskazaniem strzałki.**



1

**POSZUKIWANIE
SYGNAŁU**



2

FAZA ZBLIŻANIA



**MNIEJSZA
NIŻ 10**



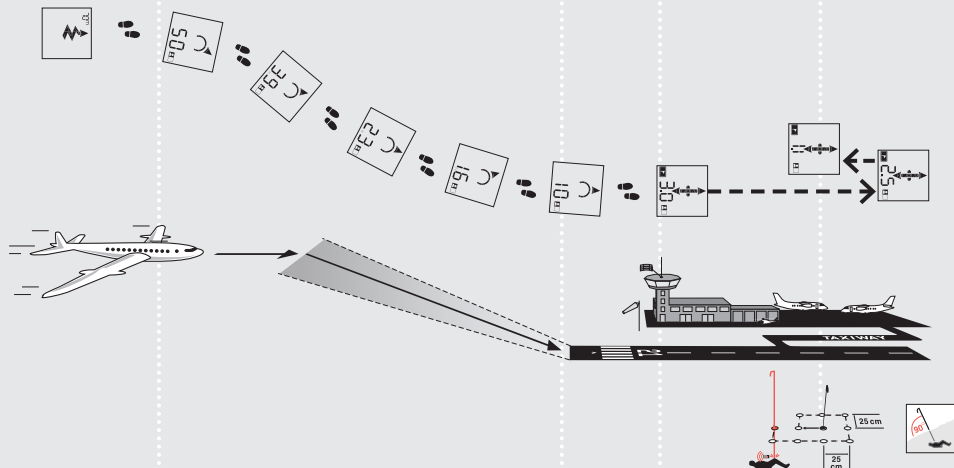
3

**FAZA
SZCZEGÓŁOWA**



4

SONDOWANIE



3 Faza szczegółowa

- **BarryTip/wskazówka:** Hodite počasi naprej in nazaj dokler ne najdete točke najkrajšega prikaza razdalje. Napravo držite v višini kolen.



4 Sondowanie

- **BarryTip/wskazówka:** Umieść materialny punkt odniesienia w miejscu, gdzie na ekranie zauważyłeś najniższą wartość. Punkt odniesienia – przedmiot umieszczony na śniegu – jest istotny, ponieważ umożliwia systematyczne sondowanie.

- Jeśli natrafisz sondą na osobę zasypaną, pozostaw sondę w tym miejscu.

Oznacz (MARK) osobę zasypaną jako “odnalezioną” wciskając przycisk  po tym, jak odnajdziesz ją za pomocą sondy.



Zasypania wieloosobowe



Funkcja oznaczania osób zasypanych (MARK) pozwala na kontynuowanie poszukiwania pozostałych zasypanych po uprzednim oznaczeniu wcześniej odnalezionych. Odkop tych, którzy zostali

odnalezieni, podczas gdy poszukiwanie pozostałych nadal trwa - wyjątkiem jest sytuacja, gdy głębokość zasypania jest szczególnie duża. (Zobacz: «Zasypania wieloosobowe» w Rozszerzonym Przewodniku Użytkownika Barryvox®).

Automatyczne przełączenie na SEND

Ze uwagi na bezpieczeństwo ratujących urządzenie automatycznie przełącza się na tryb SEND po 4 minutach braku aktywności lub bezruchu użytkownika.

Opuszczanie trybu SEARCH



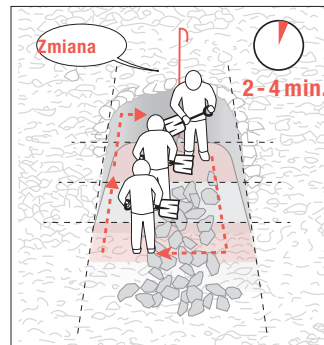
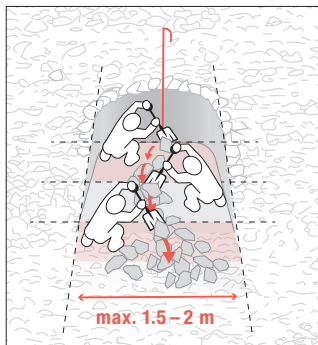
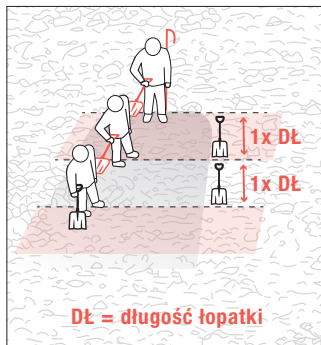
Po czterech sekundach urządzenie automatycznie przejdzie do trybu SEND.

ODKOPYWANIE OSÓB ZASYPANYCH

Pierwszy z ratujących ustawia się bezpośrednio przy sondzie. Wszyscy pozostali ratownicy stają od siebie w odległości równej długości łopatki lawinowej w kierunku usuwania śniegu, co zazwyczaj jest tożsame z linią spadku stoku.

Ratownik na przedzie tak powstałego "pasa transmisyjnego" kopie bezpośrednio w kierunku zasypanego, mając sondę za punkt odniesienia.

BarryTip/wskazówka: w twardym śniegu wycinaj bloki w śniegu krawędzią łopaty. W przypadku wielu osób zasypanych, wyłączaj detektory osób sukcesywnie odkopywanych.



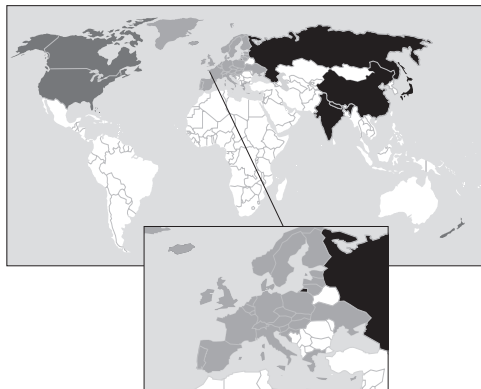
INFORMACJE DODATKOWE

Regiony W-Link

- ▶ **EU** Europa i kraje sąsiadujące (Region W-Link A)
[= jasnoszary]
- ▶ **US** USA, Kanada, Nowa Zelandia i Australia (Region W-Link B) [= ciemnoszary]
- ▶ **NO** Kraje bez W-Link [= czarny]
- ▶ **Kraje bez przydzielonego regionu Wi-Link** [= biały]

Regulacje dot. częstotliwości nie zezwalają użytkownikowi na zmianę ustawień częstotliwości. Aby móc wykorzystać swój detektor Barryvox® podróżując do innego regionu W-Link, należy wyłączyć W-Link, a następnie aktywować go po powrocie do kraju.

Należy zauważyć, że ustawienia W-Link nie wpływają na sygnał, który wykorzystywany jest do zlokalizowania osoby zasypanej.



Ustawienia W-Link mogą być zmieniane jedynie w autoryzowanym Punkcie Obsługi Barryvox®.

PL

Gwarancja

Detektor Barryvox® objęty jest 2-letnią gwarancją (z wyłączeniem baterii, upręży, oraz smyczy łączącej urządzenie z uprzążą) rozpoczynającą się w dniu wskazanym na dokumencie zakupu.

Po zarejestrowaniu urządzenia na stronie www.Barryvox.com i wypełnieniu wszystkich wymaganych danych bieżąca gwarancja rozpoczynająca się w dniu podanym na dokumencie zakupu, zostanie przedłużona o kolejne 3 lata. W przypadku wnoszenia roszczeń wynikających z gwarancji wszystkie podzespoły, w których możliwe jest stwierdzenie wad materiałowych bądź produkcyjnych, zostaną wymienione nieodpłatnie. Uszkodzenia wynikłe z niewłaściwego posługiwania się, bądź normalnego zużycia nie podlegają wymianie.

Gwarancja traci ważność w sytuacji, gdy nabywca, bądź nieuprawniona osoba trzecia otworzy urządzenie. To samo dotyczy urządzeń, które eksploatowano przy wykorzystaniu nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów, lub niezalecanych przez producenta. Za test diagnostyczny urządzenia, które nie wymaga naprawy, pobrana zostanie opłata. Naprawy gwarancyjne dostępne są jedynie przez okres trwania gwarancji. Części zamienne użyte podczas naprawy gwarancyjnej objęte są 6-miesięcznym okresem gwarancyjnym. Naprawy gwarancyjne zostaną przeprowadzone tylko jeśli urządzenie zostanie przesłane wraz z dokumentem zakupu. Właściciel urządzenia zostanie obciążony kosztami przesyłki. Nie istnieją inne formy gwarancji. Jakakolwiek odpowiedzialność za jakiegokolwiek straty wynikłe z, lecz nie ograniczone do, bezpośrednich, pośrednich lub następnych strat jest jednoznacznie wykluczona.

Dane techniczne

Urządzenie: Cyfrowo detektor 3-antenowy.

Częstotliwość nadawania:

457 kHz (standard międzynarodowy).

Zasilanie: 3 x LR03 1,5 V baterie alkaliczne (AAA).

Czas pracy przy bateriach alkalicznych:

typowo 300 godzin w trybie nadawania (SEND), co najmniej 200 godzin w trybie nadawania (SEND) a następnie 1 godzina w trybie poszukiwania (SEARCH).

Maksymalny zasięg:

do 70 metrów w standardowym trybie poszukiwania.

Szerokość korytarza poszukiwania:

70 metrów w standardowym trybie poszukiwania.

Zakres temperatur pracy urządzenia: -25° do +45° C.

Wymiary urządzenia: 115 x 67 x 27 mm.

Waga: 210 g (uwzględniając baterie).

Wszystkie informacje są dostarczane bez odpowiedzialności. Status lipca 2017 r. Dane techniczne i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Informacje dotyczące utylizacji

Pod koniec okresu eksploatacji produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami. Musi być ona poddana recyklingowi przez wyspecjalizowane urządzenie do recyklingu urządzeń elektronicznych.



© Copyright by Mammut Sports Group AG

Wszelkie prawa zastrzeżone. Tekst, fragmenty tekstu, obrazy i diagramy podlegają prawu autorskiemu. Żadna część nie może być powielana lub kopiowana bez pisemnej zgody wydawcy. W celu dalszego wykorzystania i publikacji w celach edukacyjnych prosimy o kontakt z Mammut Sports Group AG. Mammut i Barryvox® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Mammut Sports Group AG. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Главный офис:

Mammut Sports Group AG Birren 5
CH-5703 Seon, Switzerland (Швейцария)

Тел: +41 (0)62 769 81 81

info@mammut.ch

Европа:

Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1

DE-87787 Wolfertschwenden

Тел: +49 (0)8334 3620 0

germany@mammut.ch

Россия:

Performance Sport

Olimpiysky Prospect 16/2

RU-129110 Moscow

Тел: +7 495 789 42 97

e-mail: marketing@psport.ru

mammut.com

Поздравляем с приобретением лавинного датчика Barryvox®.

В настоящем руководстве по эксплуатации представлены сведения о работе и использовании лавинного датчика Barryvox®. Датчик Barryvox® представляет собой революционный лавинный датчик, который очень прост в эксплуатации. Более подробные сведения и инструкции представлены в расширенном справочном руководстве по Barryvox®.

Зарегистрируйте свой Barryvox® и получите 3 дополнительных года гарантии!

Зарегистрируйте свой лавинный датчик Barryvox® на сайте www.Barryvox.com, чтобы получать важную информацию, такую как выпуск обновлений программного обеспечения. На все зарегистрированные устройства распространяется 5-летняя гарантия.

Лавинные приемопередатчики Barryvox® сделано в Швейцарии

Традиционное качество наших продуктов говорит само за себя. Mammut и Barryvox® продолжают традиции швейцарского качества наших высокоточных устройств мирового класса. Данное устройство полностью изготовлено в Швейцарии — от чертежей до производства.

Оно совместимо со всеми лавинными датчиками, соответствующими требованиям стандарта EN 300718, и работает на частоте 457 кГц.

На веб-сайте www.mammut.com/BarryvoxManual представлена следующая документация по лавинным датчикам

Руководство по эксплуатации Barryvox®

В этом руководстве по эксплуатации описываются функция SEND и функции группового поиска, а также стандартный режим поиска.

Кроме того, в нем представлены все необходимые сведения о базовом техническом обслуживании, гарантии и ремонте, а также технические характеристики устройства.

Расширенное справочное руководство по Barryvox®

В расширенном справочном руководстве содержится исчерпывающая информация о лавинном датчике Barryvox®. В нем представлены дополнительные сведения, касающиеся методики проведения аварийно-спасательных операций. Это важный и ценный ресурс для всех инструкторов.

Сертификация и соответствие требованиям

Все сведения, касающиеся сертификации устройства и его соответствия требованиям, находятся в конце этой брошюры.

BARRYVOX®

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛАВИННОГО ДАТЧИКА BARRYVOX®	204
НАЧАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА	205
ОСНОВНОЙ ЭКРАН . ОБЗОР ФУНКЦИЙ	210
ГРУППОВОЙ ПОИСК	212
РЕЖИМ SEND	214
РЕЖИМ SEARCH	215
ОТКАПЫВАНИЕ ПОСТРАДАВШИХ ИЗ-ПОД СНЕГА	218
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	219
ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ	240

RU

ОБРАЩЕНИЕ С ЛАВИННЫМ

Как и все лавинные датчики, устройство Barryvox® оснащено ферритовыми антеннами, чувствительными к ударам. Поэтому обращаться с устройством следует с максимальной осторожностью! Устройство и снаряжение для его переноски следует хранить в сухом месте, где исключается воздействие крайне низких и высоких температур, а также прямых солнечных лучей.

Всегда проверяйте результаты самодиагностики устройства и тестирования батарей. Обращайте внимание на предупреждающие сообщения и выполняйте групповой поиск.

Периодически самостоятельно проверяйте устройство Barryvox® на предмет механических повреждений корпуса и крышки батарейного отсека, также проверяйте правильность работы основного переключателя и чистоту и механическую целостность контактов батарей.

Для обеспечения правильности работы лавинного датчика настоятельно рекомендуется не реже одного раза в пять лет отправлять устройство в официальный сервисный центр Barryvox® для проверки его работоспособности. Рекомендуемая дата следующей проверки указана на экране «Info», который отображается во время выключения устройства. (См. раздел «Периодические проверки» справочного руководства по Barryvox®.)

Помехи

Когда лавинный датчик включен, рядом с ним (на расстоянии 20 см в режиме SEND; 50 см в режиме SEARCH) не следует использовать другие электронные устройства (например, мобильные телефоны, средства радиосвязи, налобные фонари, камеры), металлические предметы (карманные ножи, магнитные застежки) или другие лавинные датчики.

Не надевайте одежду с магнитными застежками! Пользователям с кардиостимуляторами следует носить устройство в застегиваемом кармане штанов. Для получения сведений о влиянии лавинного датчика на работу кардиостимулятора обратитесь к документации производителя кардиостимулятора.

Во время поиска держите устройство на расстоянии не менее 50 см от таких предметов, а также по возможности выключайте любые электронные устройства. Настоятельно рекомендуется **ВЫКЛЮЧИТЬ** мобильные телефоны!

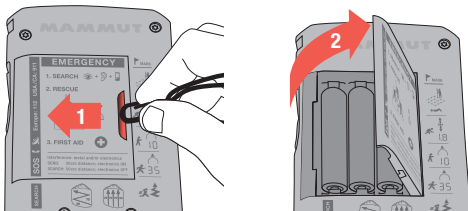
НАЧАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА

Батареи

Используйте только щелочные батареи (LR03/AAA) одинакового типа. Всегда вставляйте 3 новые батареи одинакового типа.

Если требуется извлечь батареи, после извлечения необходимо вставлять те же 3 батареи или 3 новые батареи. Запрещается использовать перезаряжаемые батареи. Кроме того, при замене следует заменять сразу все три батареи.

Убедитесь в том, что крышка батарейного отсека закрывается полностью, а также в том, что батареи сухие.



Чтобы открыть батарейный отсек, сдвиньте его крышку влево с помощью ногтя или карабина шнура.

Периодически осматривайте батарейный отсек. При необходимости очистите его или просушите, поскольку попадание в него влаги может вызвать коррозию находящихся в нем металлических компонентов.

Не прикасайтесь к контактам голыми руками, для этого следует использовать чистую ткань.

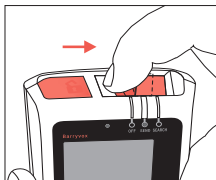
Во время спасательной операции надежный источник питания имеет решающее значение.

Во время хранения, а также в периоды, когда лавинный датчик не используется (летом, во время поездок, в процессе доставки), следует извлечь щелочные батареи. В случае протечки батарей гарантия аннулируется!

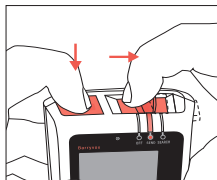
Главный переключатель OFF / SEND / SEARCH

Главный переключатель расположен на верхней стороне устройства. Если переключатель находится в крайнем левом положении OFF, то устройство выключено, если в центральном положении SEND — устройство находится в режиме SEND, а если в крайнем правом положении SEARCH, то устройство работает в режиме SEARCH. По соображениям безопасности для переключения из режима SEND необходимо нажать откидную кнопку разблокировки.

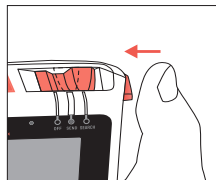
Для возврата из режима SEARCH в режим SEND просто сдвиньте главный переключатель влево. Во избежание случайного переключения режима обеспечьте надежную фиксацию переключателя на месте.



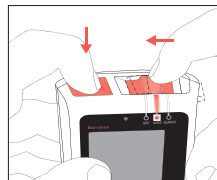
OFF → SEND



SEND → SEARCH



SEARCH → SEND



SEND → OFF

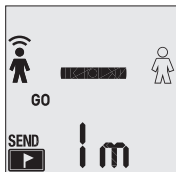
User Interface and Use of Buttons

Лавинный датчик Barryvox® очень прост в использовании. Все взаимодействие с устройством осуществляется с помощью кнопки  на лицевой стороне.

Для подтверждения выбора нажмите оранжевую кнопку . Действие, которое будет выполнено при нажатии кнопки , указывается в левом нижнем углу экрана.

Примеры:

Нажмите кнопку  для активации функции группового поиска



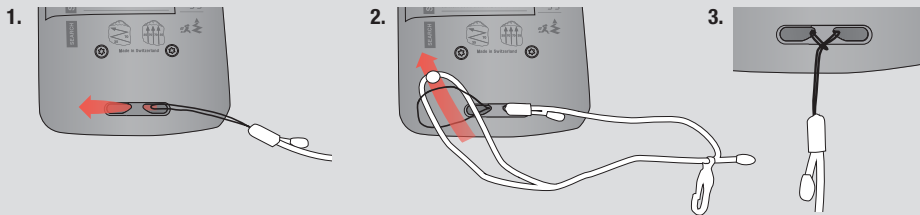
Включение / Самодиагностика и тестирование батарей

При включении устройство выполняет самодиагностику. Результат самодиагностики отображается при первом входе в режим SEND. Если заряд батареи ниже 30 % или если на экране отображается значок батареи, необходимо срочно заменить батареи. Значения различных предупреждающих сообщений приведены в расширенном справочном руководстве по Barryvox®.

Положения при переноске

Отрегулируйте снаряжение для переноски BarryMount по своему размеру. Дисплей устройства всегда должен быть обращен внутрь независимо от положения устройства при переноске.

Шнурок BarryLeash

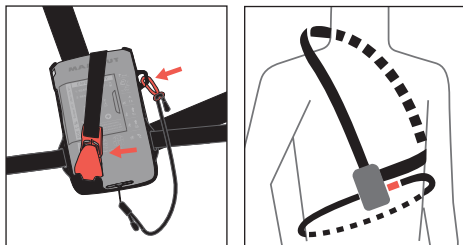


Прикрепите шнурок BarryLeash, продев его в проушину в нижней части устройства.

BarryMount

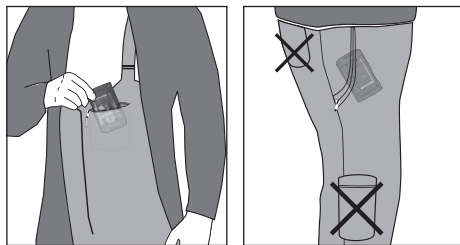
(рекомендуемое положение устройства при переноске)

Перед походом снаряжение BarryMount следует надеть поверх нижнего белья (см. рисунок). Не снимайте снаряжение на протяжении всего похода. Лавинный датчик всегда должен находиться под одним слоем одежды. Само устройство вставляется в снаряжение BarryMount, как показано на рисунке. Всегда фиксируйте устройство в кобуре с помощью карабина на снаряжении BarryLeash..



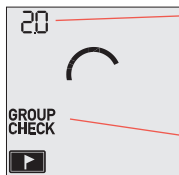
Переноска лавинного датчика в кармане

При переноске устройства Barryvox® в кармане штанов карман должен быть застегнут на застежку-молнию на протяжении всего похода. Всегда носите устройство в закрываемом кармане (см. рисунок). Шнурок в этом случае следует зафиксировать на штанах или на ремне.



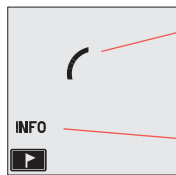
ОСНОВНОЙ ЭКРАН. ОБЗОР ФУНКЦИЙ

Включение и выключение устройства



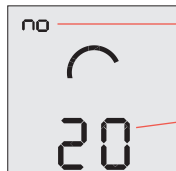
Версия микропрограммного обеспечения (Barry Brain)

Групповой поиск: для перехода в режим группового поиска нажмите кнопку .



Устройство выключается через 2 секунды.

Нажмите кнопку , чтобы перейти к сведениям об устройстве и информации о техническом обслуживании.



Регионы WLink (См. раздел «дополнительная информация»).

Год следующей проверки (См. раздел «Обращение с лавинным»)

Групповой поиск

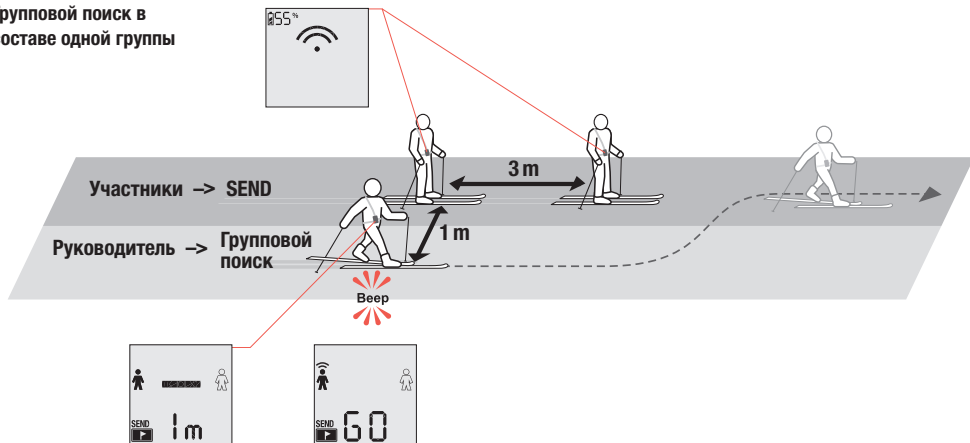


SEND



ГРУППОВОЙ ПОИСК

Групповой поиск в составе одной группы



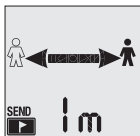
Перед началом движения следует проверить лавинные датчики всех участников группы. Участники должны перевести свои устройства в режим SEND. Руководителю группы следует активировать функцию группового поиска.

Для этого ему необходимо переключить устройство из режима OFF в режим SEND и удерживать нажатой кнопку  в течение первых секунд.



Проверка считается успешной, если на расстоянии, которое указано на экране, отчетливо слышны звуковые сигналы от устройства каждого участника.

Участники группы должны рассредоточиться друг от друга на соответствующее расстояние во избежание взаимных помех. Не следует сокращать указанное расстояние, поскольку эффективность группового поиска в этом случае значительно снижается.



После проверки устройств всех участников можно приступать к групповому поиску. Лавинный датчик лидера группы следует переключить в режим SEND.

Если на указанном расстоянии сигнал от устройства не слышен, такое устройство не следует использовать.

- Дальнейшие действия:
1. Убедитесь в том, что устройство находится в режиме SEND.
 2. Замените батареи.
 3. Обратитесь к производителю с просьбой проверить устройство.

(См. раздел «Техническое обслуживание и ремонт» расширенного справочного руководства по Barryvox®.)



Если ваше устройство Barryvox® обнаружит, что частота, на которой тестируемое устройство передает сигнал, вне допустимых значений, отобразится сообщение с предупреждением. В этом случае повторите проверку, увеличив расстояние между участниками до 5 м, чтобы определить неисправный лавинный датчик. Неисправные устройства следует опрашивать производителю на проверку.

РЕЖИМ SEND

Режим SEND представляет собой обычный режим работы устройства, который следует активировать во время нахождения в местах, где существует риск схода лавин.



Активация режима SEND подтверждается тройным звуковым сигналом восходящего тона. Каждый отдельный сигнальный импульс проверяется. Успешная проверка подтверждается миганием красного контрольного индикатора режима SEND.



Если устройство обнаружило нарушение в работе функции SEND, красный контрольный индикатор режима SEND перестает мигать и на экране появляется соответствующее предупреждение.

Для экономии заряда батарей ЖК-экран в режиме SEND автоматически отключается. Чтобы активировать его, достаточно нажать любую кнопку.

РЕЖИМ SEARCH

Следует помнить, что электронные устройства, включая мобильные телефоны других спасателей, могут помешать поиску. Поэтому настоятельно рекомендуется выключить телефоны, если потребность в них отсутствует.

1 Поиск сигнала



- ▶ **Совет BarryTip.** Действуйте без промедлений.
- ▶ План действий в чрезвычайной ситуации, стратегии поиска и сведения о ширине полосы поиска представлены на обратной стороне устройства.
- ▶ Тщательно исследуйте поверхность сошедшей лавины.
- ▶ Во время поиска сигнала спасатель должен сосредоточиться на осмотре обломков для поиска визуальных ориентиров на снежной поверхности. Первый сигнал обозначается отчетливым двойным звуковым сигналом.



2 Ориентировочный поиск

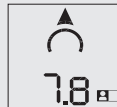


- ▶ **Совет BarryTip.** Быстро переключайтесь в направлении, указанном стрелкой.
- ▶ Держите лавинный датчик горизонтально перед собой на вытянутой руке.
- ▶ Если расстояние увеличивается, вы удаляетесь от пострадавшего. Поиск следует продолжить в противоположном направлении.



Расстояние менее 10 м

- ▶ **Совет BarryTip.** Замедлите движение и точно следуйте в направлении, указанном стрелкой.



1

ПОИСК СИГНАЛА



2

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ
ПОИСК

МЕНЕЕ 10 М

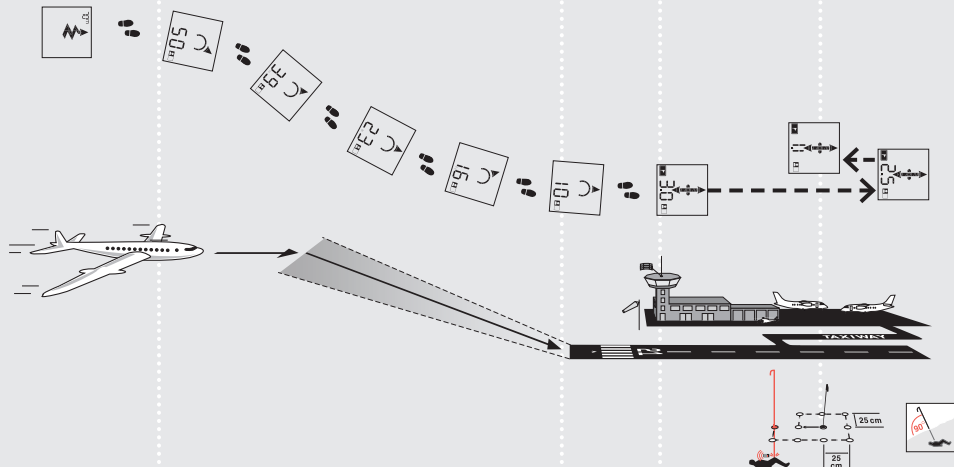


3

УЗКИЙ ПОИСК



4

ТОЧНОЕ
ОПРЕДЕЛЕНИЕ

RU

3 Узкий поиск

- **Совет BarryTip.** Идите в направлении, указанном стрелкой!

Медленно передвигайтесь вперед и назад до тех пор, пока не обнаружите точку с наименьшей индикацией расстояния до источника сигнала. Держите устройство на высоте колена.



4 Точное определение

- **Совет BarryTip.** Установите визуальный индикатор в месте, где обнаружено наименьшее расстояние до источника сигнала. Визуальные индикаторы имеют важное значение для упорядоченного поиска.

- Если с помощью щупа удалось определить местоположение пострадавшего под снежным завалом, не вытаскивайте щуп из снега.

Отметьте пострадавшего как найденного, для этого нажмите кнопку  после того, как обнаружите его с помощью щупа.



Несколько пострадавших



С помощью функции маркировки можно продолжить поиск других пострадавших, отметив обнаруженных ранее как найденных. Если обнаруженные пострадавшие находятся на небольшой глубине, откопайте их, продолжая поиски. (См. раздел «Несколько пострадавших» расширенного справочного руководства по Barryvox®.)

Автоматический возврат в режим SEND

В целях обеспечения безопасности спасателей, если в течение 4 минут с устройством не выполнялось никаких действий или перемещения не осуществлялись, оно автоматически переключается в режим SEND.

Выход из режима SEARCH



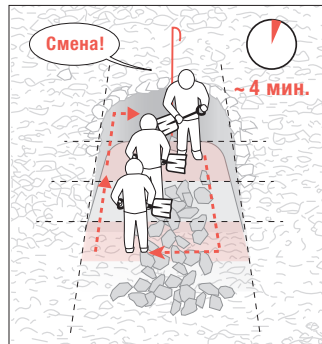
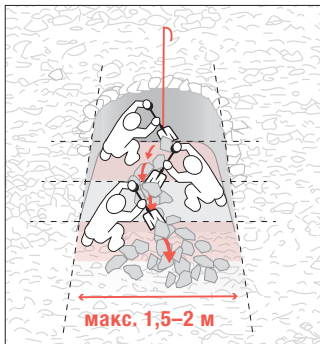
Через 4 секунды устройство автоматически переключается в режим SEND.

ОТКАПЫВАНИЕ ПОСТРАДАВШИХ ИЗ-ПОД СНЕГА

Первый спасатель должен встать у щупа. Все остальные спасатели должны расположиться на расстоянии одной лопаты друг от друга в направлении удаления снега, обычно в направлении скатывания снега.

Спасатель, расположенный выше всех в цепочке, должен начать откапывать снег прямо по щупу, пока не доберется до пострадавшего, чтобы не пропустить его.

► **Совет BarryTip.** Если снег твердый, разрежьте его лопатой на блоки. Если под завалом находится несколько пострадавших, то после откапывания одного из них сразу же отключите его лавинный датчик.



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Регионы WLink

- ▶ **EU** Европа и соседние страны (регион W-Link A)
[= светло-серый]
- ▶ **US** США, Канада, Новая Зеландия и Австралия
(регион W-Link B) [= темно-серый]
- ▶ **no** Страны, где возможности W-Link недоступны
[= черный]
- ▶ Страны с неизвестной классификацией региона
[= белый]

В соответствии с требованиями регламента по распределению радиочастот пользователю запрещается изменять настройки частоты. Чтобы воспользоваться устройством Barryvox в другом регионе, можно отключить функцию W-Link, а по возвращении в домашний регион снова включить ее.

Обратите внимание, что изменение настроек W-Link не влияет на сигнал, который используется для поиска пострадавших под снежными завалами.



Изменение настроек W-Link должен выполнять только сотрудник официального сервисного центра Barryvox®.

RU

ГАРАНТИЯ

На лавинный датчик Barryvox® (за исключением батарей, снаряжения для его переноски и шнура) распространяется 2-летняя гарантия, действие которой начинается с даты покупки, которая указана в товарном чеке.

Если вы зарегистрируете устройство на веб-сайте www.Barryvox.com, указав все необходимые сведения, действующая гарантия (начиная с даты покупки, указанной в товарном чеке) продлевается еще на 3 года.

При возникновении гарантийного случая все компоненты, в которых обнаружен дефект материалов или производства, будут бесплатно заменены. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением с устройством, а также на естественный износ.

Если покупатель самостоятельно вскрыл устройство или обратился за помощью к третьей стороне, не уполномоченной на это, гарантия аннулируется. Гарантия также не распространяется на устройства, в которых были использованы неоригинальные запасные части или аксессуары, не рекомендованные производителем.

За диагностику лавинного датчика, ремонт которого не требуется, взимается соответствующая плата. Гарантийный ремонт не служит основанием для продления гарантии. На замененные детали предоставляется гарантия сроком шесть месяцев. Гарантийный ремонт проводится только в том случае, если устройство отправлено вместе с товарным чеком.

Расходы по доставке устройства несет его владелец. Иные гарантии не подразумеваются. Любая ответственность за любые убытки или ущерб, включая, помимо прочего, любой прямой, косвенный или случайный ущерб, явным образом исключена.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Устройство: Цифро устройство с 3 антеннами.

Частота передачи: 457 кГц (международный стандарт).

Источник питания: 3 щелочные батареи LR03 1,5 В (AAA).

Время работы от щелочных батарей:

обычно 300 часов в режиме SEND, минимум 200 часов в режиме SEND с последующей работой в режиме SEARCH в течение 1 часа.

Максимальный радиус действия: до 70 м при стандартном поиске.

Ширина полосы поиска: 70 м при стандартном поиске

Диапазон рабочих температур: от -25° до +45° С.

Размеры (Д x Ш x В): 115 x 67 x 27 мм.

Масса: 210 г (вместе с батареями).

Вся информация предоставлена без каких-либо обязательств.

Сведения по состоянию на июль 2017 г.

Технические характеристик могут быть изменены без предварительного уведомления.

Информация об утилизации

По окончании срока службы данное изделие следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Изделие подлежит вторичной обработке на специализированном предприятии по переработке электронных устройств.



© Mammüt Sports Group AG

Все права защищены. На текст, фрагменты текста, изображения и схемы распространяются авторские права. Запрещается воспроизводить или копировать какую-либо часть данных материалов без письменного разрешения издателя. По вопросам дальнейшего использования и публикации в образовательных целях обращайтесь в компанию Mammüt Sports Group AG. Mammüt и Barryvox® являются зарегистрированными товарными знаками компании Mammüt Sports Group AG. Все права защищены.

Japan (日本)
Mammut Sports Group Japan Inc.
Yotsuya Akebonobashi BLDG 2F
2-14 Sumiyoshi-cho Shinjuku-ku
JP - 162-0065 Tokyo
Tel. +81-(0)3-5366-0587
info@mammut.jp

Head Office (本社):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon, Switzerland
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

mammut.com

新しいBarryvox®をご購入頂き、誠に有難うございます

このユーザーマニュアルは新しいBarryvox®の使用方法および機能について説明します。新しいBarryvox®はユーザーにとってとても使用しやすい画期的で、センサーコントロールされた雪崩トランシーバーです。さらなる詳細な説明や上級者向けの使用説明についてはBarryvox®の追加リファレンスガイドをご参照下さい。

Barryvox®ユーザー登録と3年延長保障について

機器のソフトウェア更新などについての発表などの重要な情報を入手するため、今すぐオンライン登録サイト (www.Barryvox.com) にてお買い上げのBarryvox®を登録して下さい。登録終了後、メーカー保障2年間が延長され、保障が5年間有効となります。

Barryvox® スイス製雪崩トランシーバー

伝統が持つ魅力。マムートのBarryvox®は、世界を代表するスイス伝統の精密機器製造技術により、製造されたものです。機器設計から工作、製造にいたるまで、すべて完全にスイス国内でおこなわれた完全な100%スイス製の機器です。この機器はEN300718標準に準拠した雪崩トランシーバーに対応しており、周波数457 kHzで動作します。

Barryvox® 雪崩トランシーバーに関して、下記の項目の詳細はwww.mammut.com/BarryvoxManualをご参照下さい。

Barryvox®ユーザーマニュアル

このユーザーマニュアルは標準的な検索モードを含め、グループチェックや送信(SEND)の方法について説明しています。

さらに、基本的な保管維持方法、保証、修理、技術仕様に関するすべての情報について説明しています。

Barryvox®追加リファレンスガイド

より広範囲の詳しい内容を含む追加リファレンスガイドはあなたの所有されているBarryvox®に関する、様々なことに関する詳しい内容について説明しています。ユーザーズマニュアルに説明されている検索方法について、さらに進んだ内容が追加されて説明されています。これらの内容は、すべての雪崩教育者にとって重要な事柄です。

同意 / 確認

同意事項、確認事項については、この説明書の最後に説明があります。

BARRYVOX®

取扱説明書

BARRYVOX® の取扱い	224
初期設定	225
コックピット:機能の概略	230
グループチェック	232
SEND モード	234
SEARCH モード	235
埋没者の掘り出し	237
その他情報	238
適合宣言書 (英語のみ)	240

BARRYVOX®の取扱い

すべての雪崩トランシーバーと同様、Barryvox®には、フェライト素材による衝撃に弱いアンテナが仕様されています。したがって、最大限に丁寧にお取り扱い下さい。

機器の保管、および装着携帯システムは、温度が低すぎたり高すぎたりする場所、日の当たる場所を避け、乾燥している場所で保管して下さい。

機器本体と電池の残量は常にチェックし、警告メッセージに注意を払い、出発前に定められたやり方のグループチェックを必ず実施して下さい。(P231-232参照)

お客様が所有するBarryvox®のケースやバッテリー装填部のカバーが破損していないか、電源スイッチが適切に作動するか、バッテリーの接点が清潔で適切な状態に保っているか、自己責任で日頃から確認を行なって下さい。

雪崩トランシーバーが適切に作動するかどうかの確認には、機器を正規のBarryvox® サービスセンターに送り、3年ごとに、機器の機能の点検をおこなうことを強く推奨します。推奨される次の点検日は、電源を切る際に、「Info」を選んで確認して下さい。(Barryvox® 追加リファレンスマニュアルの「定期点検」をご参照下さい)。

電磁波干渉

起動させている雪崩トランシーバーは、電子機器 (携帯電話、無線機、ヘッドランプ、カメラなど)、金属製のもの (携帯ナイフ、磁石でできたボタンなど)、またはその他の雪崩トランシーバーから離し、装着携帯して下さい (これらの電磁波干渉を少しでも避けるためには、送信SEND時では20cm、検索SEARCH時では50cm、最低離してご使用下さい)。

磁石のボタンが付いている衣服を着用しないようにして下さい！ ペースメーカーを使用されている方は、雪崩トランシーバーはズボンのポケットに入れて携帯されることを勧めます。ペースメーカーに対する影響は、ペースメーカーの製造元の指示に従って下さい。

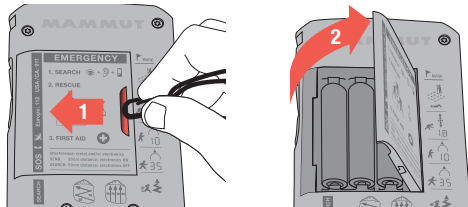
検索時は、雪崩トランシーバーは上記の電子機器や金属製のものから最低でも50 cmは離し、すべて電子機器は電源を切して下さい。可能であれば、携帯電話の電源を切っておくことを強く推奨します！

初期設定

乾電池の装着と交換

本装置には、必ず1.5Vアルカリ乾電池(LR03/AAA)のみを使用して下さい。

必ず、同じ型式で新品の乾電池を3本同時に使用して下さい。もし、乾電池を取り外した場合は、取り外した電池3本をそのまま戻すか、または3本とも新しい乾電池を入れ替えて下さい。充電電池は絶対使用しないで下さい。乾電池を交換する場合には、3本すべて同時に入れ替えて下さい。カバーが適切に閉まっているかどうかを確認し、本体および乾電池は、いつも乾燥した状態を保って下さい。



指の爪、または紐の先についているフックを使い、左図の矢印1の方向へと乾電池のフタを横に少し押しながらスライドさせると、右図の2のように扉開きます。

定期的に、乾電池の挿入場所を確認し、清掃し、乾燥した状態を保って下さい。接点を手で直接触れることは絶対に避け、清潔な設定清掃用の布を用いて下さい。正常な電源の作動状態は、安全な機器の動作には不可欠です。

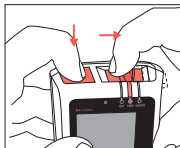
例えば、夏季中の保管、旅、輸送など雪崩トランシーバーを長期に使用しない場合、アルカリ乾電池をすべて電池取り外し、バッテリーを挿入する空間を空の状態にして下さい。乾電池からの液漏れなどが生じた場合は、保証が無効になることをご了承ください。

電源 OFF / SEND / SEARCH

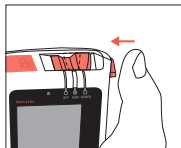
電源用のメインスイッチは装置の上側の右のオレンジ部分にあります。メインスイッチが左の位置あるとき、電源はOFFとなり、真ん中の位置にあるとき、電源はONとなり送信するSENDモードとなり、右の位置にあるとき、搜索のSEARCHモードになります。安全のため、SENDモードの位置から動かす場合は、メインスイッチの左側にある解除ボタンを押してメインスイッチを動かす必要があります。SEARCHモードからSENDモードに戻す場合は、メインスイッチの横側にあるボタンを押せば送信に戻ります。使用するモードを間違えないように、メインスイッチが機械的にロックされていることを常に確認して下さい。



OFF → SEND



SEND → SEARCH



SEARCH → SEND



SEND → OFF

ユーザインターフェースとボタン

Barryvox®の操作は3つのボタンを用いて簡単に行えます。2つの上下スクロールボタンは右側面に、正面にはオレンジ色の  ボタンがあります。表示のメニューやリストの上下を動かすには右側面のスクロールボタンを押して下さい。そして、 ボタンを押して、メニュー選択を決定します。 ボタンを押すことによって起こる次の動作は、スクリーンのメニュー欄、もしくはスクリーン下のバーに表示されます。

例:

オレンジ色の  ボタンを押すと…

… グループチェック
(GroupCheck)となる



起動 / 本体およびバッテリーの確認

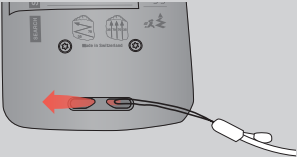
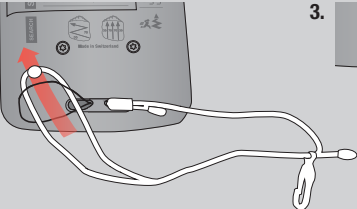
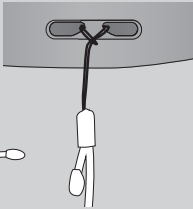
起動時に、機器が本体の動作確認をおこないます(セルフチェック)。確認結果は、SENDモードに最初に切り替えた際に表示されます。

電池残量が30% 以下、または、バッテリーのアイコン表示が出た場合は、できるだけ早く 乾電池を入れ替えて下さい! 他の警告メッセージの意味については、Barryvox® 追加リファレンスガイドに詳しく説明がありますのでご参照下さい。

装着位置

Barryマウントを身体にぴったりくっつけ装着して下さい。装着位置に関わらず、機器のLCD液晶は身体の方に向けて装着して下さい!

Barryリーシュ

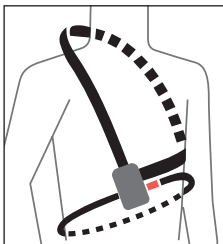
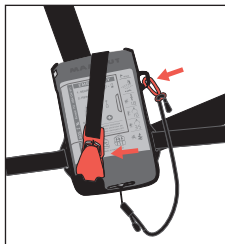
1. 
2. 
3. 

Barryリーシュを機器の下側に取り付けて下さい。

Barryマウント

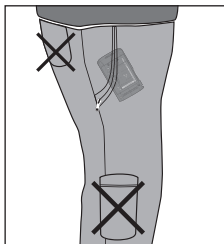
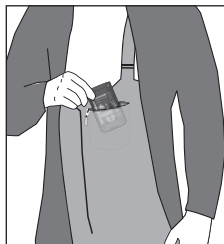
(推奨装着位置)

Barryマウントは、行動を開始する前、最も内側の衣服レイヤーの上に装着して下さい(図を参照)。また、行動中は常に身に付け装着して下さい。雪崩トランシーバーの上に、少なくとも1枚の衣服を着用して下さい。機器はBarryマウントへ、図のように入れて下さい。常にホルスターにBarryリーシュでつなぎ留めておいて下さい。



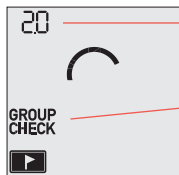
雪崩トランシーバーを衣服のポケットに入れ携帯する場合

Barryvox® をズボンのポケットに入れて携帯する場合、行動中はポケットのジッパーを閉め携帯して下さい。常に安全なポケット(外付けされていないポケット)を使用して下さい(図を参照)。手首用のループを、パンツ、または、ベルトの周りに固定して下さい。注)リーシュは絶対ポケットの外側のジッパーには装着せず、ポケット内のフックに装着することをお勧めします。



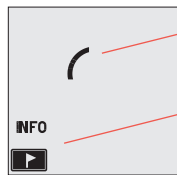
コックピット:機能の概略

電源ONとOFF



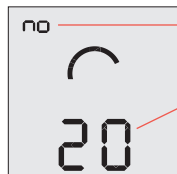
ファームウェアのバージョン
(Barryブレイン)

グループチェック (Group check)
:グループチェックに切り替
えするには  ボタンを押
して下さい。



電源OFFに切り替えて2秒す
ると電源が落ちます。

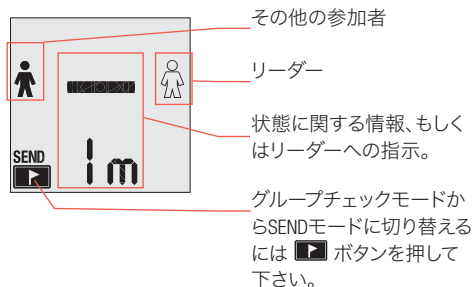
電源OFF後3秒以内に、
ボタンを押せば、メンテナ
ンス情報が表示されます。



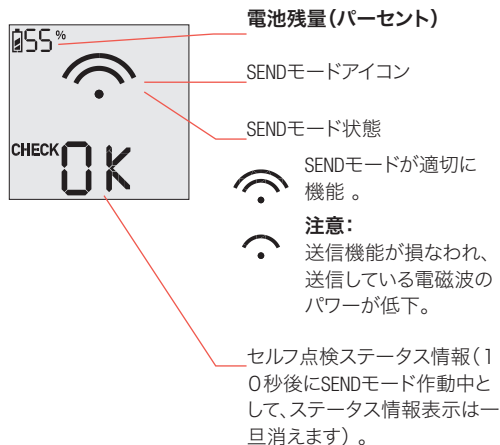
W-Link 地域(«追加情報»項
目をご参照下さい)。

次の定期点検の西暦の年度
(Barryvox® の取り扱い»項
目をご参照下さい)。

グループチェック(Group check)

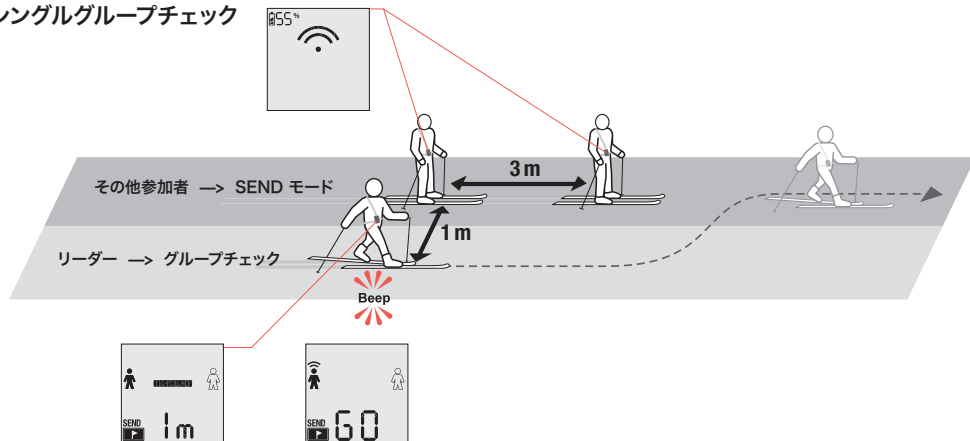


SENDについて



グループチェック

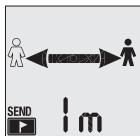
シングルグループチェック



パーティーが出発する前、全員の雪崩トランシーバーの正常稼働をお互いにチェックする必要があります。メンバー全員がSENDモードにし、グループのリーダーはOFFから。

SENDにしてすぐに最初の数秒以内に  ボタンを押しグループチェックモードを起動し、上の図面のようにグループチェックを行って下さい。

JA



スクリーンに表示されている距離で各メンバーの雪崩トランシーバーから発信される電波のビーブ音がはっきりと聞こえたならば、雪崩トランシーバーの送信電波のテストが完了したことになります。

各参加者は電磁波干渉や障害がある場所を避け、適度に間隔を設け隊列を組んでください。表示されているメートル範囲より極端に近い距離でチェックしないで下さい。もし表示より近い距離でグループチェックをすると、グループチェックの結果の信頼度は低くなります。

メンバー全員の機器がチェックされたならば、参加者のグループチェックは完了です。その後、リーダーの雪崩トランシーバーを  ボタン押すことにより、グループチェックモードからSENDモードに切替、目視にて正常起動しているか確認して下さい。

もし表示されている距離より近い位置で音が確認できない場合、雪崩トランシーバー機器は使用しないでください。

- 次の手順で確認：
1. SEND側のスイッチがSENDモードになっているかチェック
 2. 乾電池を入れ替える
 3. 製造元にて装置を点検して下さい

(Barryvox® 追加リファレンスガイドにあります《メンテナンスと修理について》項目をご参照下さい)。



所有されているBarryvox®がグループチェックにてメンバーの機器の発信周波数に異常を検知した場合、警告メッセージが表示されます。この場合、チェックする機器以外を所有するメンバーとの距離を5mにし、再びグループチェックをし、異常のある機器を特定して下さい。異常があると思われる機器は製造元に送り点検するようにして下さい。

SEND モード

SENDモードは、野外、その他の雪崩リスクが存在する、状況での活動中に通常用いるモードです。



SENDモードの起動は、音の高さが上昇する3つの連続したピープ音によって確認ができます。発信する電磁波はチェックされ、正常であることが確認されるとSEND-Controlの赤いLEDライトが点滅し、確認することができます。



もし、SEND機能に不具合があるならば、SEND-Controlの赤いLEDライトの点滅は停止し、スクリーンに警告メッセージが表示されます。

電力消費を抑えるため、SENDモードではLCD液晶表示は自動的に消えますが、どれかボタンを押せば表示は復帰します。

SEARCH モード

他の搜索者の携帯電話などの電子機器の電磁波干渉は搜索の妨害になることを注意して下さい。したがって、どうしても必要とされるものを除いて携帯電話の電源を切ることを強く推奨します。

① シグナルサーチ



- ▶ **Barryアドバイス:** 素早く動く。
- ▶ 緊急時プラン、搜索の方略、搜索幅については機器の裏側に描かれている説明を見て下さい。
- ▶ 雪崩の表面を効率的かつ組織的に搜索。
- ▶ シグナルサーチでは、同時に、雪面にある目に見える手掛かりを発見するために、デブリの雪面を注意して目視で搜索して下さい。
最初の信号を受信すると2回ピーブ音が鳴ります。



② コースサーチ



- ▶ **Barryアドバイス:** 素早く動き、矢印の方向に動く。
- ▶ 雪崩トランシーバーを持つ手を水平方向に伸ばす。
- ▶ から離れて行っていることを意味する。180度反対方向に向かい搜索を続行。

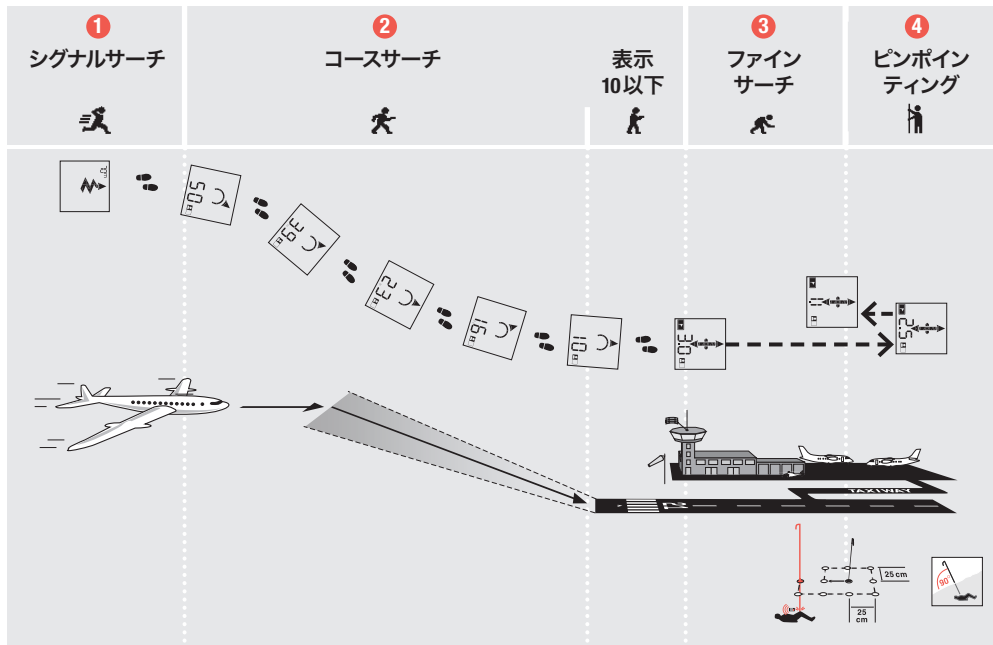


距離表示が10以下の場合



- ▶ **Barryアドバイス:** 搜索スピードを急激に減速し、矢印の方向を正確に追従する。





3 ファインサーチ



- ▶ **Barryアドバイス:** 矢印に従うこと！
矢印の方向を前後に搜索し、数字が最小になる地点を見つけるまで続ける。雪崩トランシーバーは膝の高さに一定に保ち、持つ。



4 ピンポインティング



- ▶ **Barryアドバイス:** 最小値が表示された地点に、ストックなどの目印を置く。目印は、定期的にプローブを刺す場合に重要な中心点となる。
- ▶ プローブが折衷の要救助者にヒットした場合、プローブは雪の中に刺したままにする。



プローブのヒットによって要救助者の埋没場所の特定に成功したら  ボタンを押し、要救助者をマーキングする。

複数埋没の場合



埋没地点を特定した要救助者をマーキングすることにより、次の要救助者の搜索が継続可能となります。すでに発見した要救助者は、埋没深が特に深い場合を除いて、搜索を継続する間に、掘

り出します (Barryvox®追加リファレンスガイドの「複数埋没」項目をご参照下さい)。

SENDへの自動切替

救助者が二次災害に巻き込まれ、動かなくなった場合、機器の操作停止4分後に自動的にSENDモードに切替わります。

SEARCHモードからSENDモードに切替え



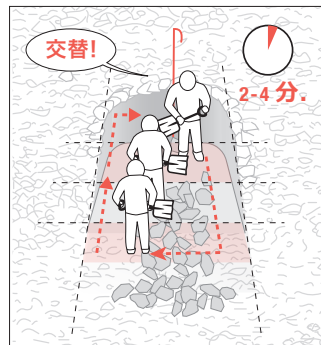
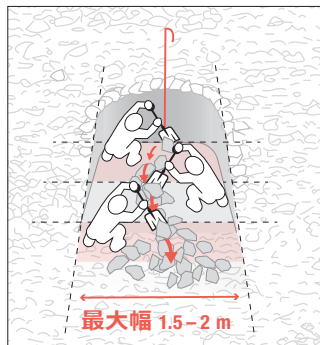
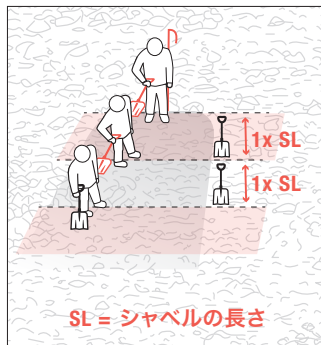
機器をSENDモードに切替えると、4秒後にSENDモードに自動に切替わります。

埋没者の掘り出し

プローブの位置に先頭の救助者が立ちます。他の救助者はそれぞれシャベルの長さ1本分の間隔をとり、雪を取り除く方向(通常は斜面下方フォールラインの方向)に並びます。

ベルトコンベアの手頭に位置する救助者は、要救助者を常にヒットしているプローブに沿って掘り下げ、要救助者を見逃すことのないように。

Barryアドバイス: 硬い雪の場合は、シャベルによってブロック状に切り崩すこと。複数埋没の場合は、掘り出した要救助者の雪崩トランシーバーの電源は、できる限り早くOFFにしてください。



その他情報

W-Linkの利用できる地域

- ▶ **EU** ヨーロッパ周辺の国 (W-Link Region A)
[=薄灰色]
- ▶ **US** アメリカ合衆国、カナダ、ニュージーランド、オーストラリア (W-Link Region B) [=濃灰色]
- ▶ **no** W-Linkの利用できない地域 [= 黒]
- ▶ 不明な国 [= 白]

周波数の規定はユーザーが周波数設定の変更を禁じています。Barryvox®を居住する場所以外の地域に持ち出して使用する場合は、W-Linkを切り、居住する場所に戻った後、W-Linkを起動して下さい。

W-Linkを設定しても埋没者の位置特定に用いる信号には影響を与えないことに留意して下さい。



W-Linksの設定は、正規のBarryvox®サービスセンターのみ変更することが可能です。

保証

領収書に記載されている購入日から2年間のメーカー保証が Barryvox® 雪崩トランシーバーにはついてます (バッテリー, 携帯システム、リシーは保証対象外)。

購入された機器を www.Barryvox.com にて、必要事項をすべて書き込んで、登録した場合は、保証期間は領収書に記載されている購入日からさらに 3 年延長された5年間の保証となります。

保証期間中の保証の申し出は、素材や製造工程に問題があったとされた部品は無料で交換させていただきます。ただし、不適切な取扱や通常の消耗や摩耗による損傷は保証の対象外となります。

購入者や、認定されていない第三者が機器を開けた場合は、保証は適用されません。同様に、製造元の会社が製造する専用部品、または、製造元の推奨部品、以外の、アクセサリや予備部品が用いられた機器も、保証の対象とはなりません。

修理の必要のない雪崩トランシーバーの点検は有料とさせていただきます。保証による修理は、保証期間を延長して保証期間外におこなうことはありません。交換したの部品に関しては6ヵ月間、保証を致します。保証による修理を受けるためには、領収書を添えて機器を送付して頂いたときのみ、実施されることとなります。

送料は所有者の負担となります。上記以外の保証は一切存在しません。直接、間接的、結果的損害であるかに関わらず、いかなる損失、損害について、一切責任を負いません。

すべての掲載データは保証された値ではありません。テクニカルデータや詳細事項は予告なしに変更される可能性があります。

2017年7月現在。

テクニカルデータ

機器: 3本アンテナデジタル-アナログ機器。

発信周波数: 457 kHz (国際標準規格)。

電源: LR03 1.5 V Alkaline (AAA) 3本。

電池寿命: SENDモードで通常 300 時間, 最小 200 時間
SEARCHモードで 1 h 時間。

最大受信距離: 標準検索モードで70 mまで

搜索経路幅: 標準検索モードで70 m

動作温度: -25° C ~ +45° C。

寸法 (L x W x H): 115 x 67 x 27 mm。

重量: 210 g (乾電池含む)。

廃棄に関する情報

機器が使用できなくなって廃棄する場合は、通常のゴミとして捨てず、電子機器のリサイクルのための施設においてリサイクルする必要がります。



© Copyright by Mammüt Sports Group AG

全著作権所有。テキスト、テキスト抜粋、画像及び図様は全て著作権の対象となります。出版社及びMammüt Sports Group AGの書面による許可なく複製、複写することはできません。教育目的のためのさらなる使用及び出版物については、Mammüt Sports Group AGにお問い合わせください。Mammüt 及びBarryvox®は、Mammüt Sports Group AGの登録商品です。全著作権所有。

Europe

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 868MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0031 (W-Link enabled)

Barryvox® 7600.0036 (W-Link disabled)

For additional information concerning the «EU Declaration of Conformity», please visit: www.mammut.com/BarryvoxManual

Europe – EU Declaration of Conformity

bg	С настоящото Mammut Sports Group AG декларира, че този тип радиосъоръжение Barryvox® е в съответствие с Директива 2014/53/EC. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.mammut.ch/BarryvoxManual
cs	Tímto Mammut Sports Group AG prohlašuje, že typ rádiového zařízení Barryvox® je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.mammut.ch/BarryvoxManual
da	Hermed erklærer Mammut Sports Group AG, at radioudstyrstypen Barryvox® er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.mammut.ch/BarryvoxManual
de	Hiermit erklärt Mammut Sports Group AG, dass der Funkanlagentyp Barryvox® der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.mammut.ch/BarryvoxManual
et	Käesolevaga deklareerib Mammut Sports Group AG, et käesolev raadioseadme tüüp Barryvox® vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.mammut.ch/BarryvoxManual
en	Hereby, Mammut Sports Group AG declares that the radio equipment type Barryvox® is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.mammut.ch/BarryvoxManual
es	Por la presente, Mammut Sports Group AG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Barryvox® es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.mammut.ch/BarryvoxManual
el	Με την παρούσα ο/η Mammut Sports Group AG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός Barryvox® πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.mammut.ch/BarryvoxManual
fr	Le soussigné, Mammut Sports Group AG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Barryvox® est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.mammut.ch/BarryvoxManual
hr	Mammut Sports Group AG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa Barryvox® u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.mammut.ch/BarryvoxManual

it	Il fabbricante, Mammuto Sports Group AG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Barryvox® è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
lv	Ar šo Mammuto Sports Group AG deklarē, ka radioiekārta Barryvox® atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
lt	Aš, Mammuto Sports Group AG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas Barryvox® atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
nl	Hierbij verklaar ik, Mammuto Sports Group AG, dat het type radioapparatuur Barryvox® conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
mt	B'dan, Mammuto Sports Group AG, niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju Barryvox® huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
hu	Mammuto Sports Group AG igazolja, hogy a Barryvox® típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
pl	Mammuto Sports Group AG niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego Barryvox® jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
pt	Prin prezenta, Mammuto Sports Group AG declară că tipul de echipamente radio Barryvox® este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
ro	O abaixo assinado Mammuto Sports Group AG declara que o presente tipo de equipamento de rádio Barryvox® está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
sl	Mammuto Sports Group AG potrjuje, da je tip radijske opreme Barryvox® skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
sk	Mammuto Sports Group AG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [označenie typu rádiového zariadenia] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
fi	Mammuto Sports Group AG vakuuttaa, että radiolaitetyypin Barryvox® on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.mammuto.ch/BarryvoxManual
sv	Härmed försäkrar Mammuto Sports Group AG att denna typ av radioutrustning Barryvox® överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.mammuto.ch/BarryvoxManual

USA/Canada/New Zealand/Australia

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 915MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0035

IC: 8038A-BARRYVOX

FCC ID: ARN-BARRYVOX



E5720

Canada: IC Statement

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference and
2. This device must accept any interference, including interference that causes undesired operation of the device

Le présent appareil est conforme CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

USA: FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residual installation. This equipment generates, uses and can radiate frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help
- To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with the Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



BARRYVOX®

AVALANCHE SAFETY

BEST CHOICE FOR THE WORST CASE



MAMMUT®
Absolute alpine.

